

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 343

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

29 ta' Diċembru 2010

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Informazzjoni rigward id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar assistenza legali reċiproka f'materji kriminali 1

REGOLAMENTI

- ★ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1256/2010 tas-17 ta' Diċembru 2010 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-ħut applikabbli fil-Baħar l-Iswed għall-2011 2
- ★ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1257/2010 tal-20 ta' Diċembru 2010 li jestendi l-miżuri derogatorji temporanji għar-Regolament Nru 1 tal-15 ta' April 1958 li jistabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea u tar-Regolament Nru 1 tal-15 ta' April 1958 li jistabbilixxi r-reġim lingwistiku tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika introdotti mir-Regolament (KE) Nru 920/2005 5
- ★ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1258/2010 tal-20 ta' Diċembru 2010 li jistabbilixxi, għas-sena tas-sajd 2011, il-prezzijiet ta' gwida u l-prezzijiet Komunitarji tal-produtturi għal ċerti prodotti tas-sajd skont ir-Regolament (KE) Nru 104/2000 6
- ★ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1259/2010 tal-20 ta' Diċembru 2010 li jimplementa kooperazzjoni msahħa fil-qasam tal-liġi applikabbli għad-divorzju u għas-separazzjoni legali 10

Prezz: EUR 4

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1260/2010 tat-22 ta' Diċembru 2010 li jippubblika, għall-2011, in-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni introdotti bir-Regolament (KEE) Nru 3846/87** 17
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1261/2010 tat-22 ta' Diċembru 2010 li jimponi dazju kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti staneg tal-azzar li ma jsaddadx li joriġinaw mill-Indja** 57
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1262/2010 tat-22 ta' Diċembru 2010 li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 462/2010, (UE) Nru 463/2010 u (UE) Nru 464/2010 f'dak li jirrigwarda d-data finali għas-sejhiet għall-offerti għat-tnaqqis tad-dazju tal-importazzjoni tal-qamhrrun fi Spanja u l-Portugall u tas-sorgu fi Spanja għas-sena tal-kwota 2010, kif ukoll id-data tal-iskadenza tar-regolamenti msemmija** 76

DEĊIŻJONIJIET

2010/813/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-22 ta' Diċembru 2010 li temenda d-Deċiżjoni BĊE/2009/25 dwar l-approvazzjoni tal-volum ta' hruġ ta' muniti fl-2010 (BĊE/2010/32)** 78

Rettifika

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 772/2010 tal-1 ta' Settembru 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 555/2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward ta' programmi ta' appoġġ, kummerċ ma' pajjiżi terzi, potenzjal tal-produzzjoni u kontrolli fis-settur tal-inbid (ĠU L 232, 2.9.2010)** 79



II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

**Informazzjoni rigward id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar
assistenza legali reċiproka f'materji kriminali**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun dwar assistenza legali reċiproka f'materji kriminali ⁽¹⁾ ffirmat fi Brussell fit-30 ta' Novembru 2009 u f'Tokyo fil-15 ta' Diċembru 2009, ser jidhol fis-sehh fit-2 ta' Jannar 2011, f'konformità mal-Artikolu 31 tal-Ftehim.

⁽¹⁾ ĠU L 39, 12.2.2010, p. 20.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1256/2010

tas-17 ta' Diċembru 2010

li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-hut applikabbli fil-Bahar l-Iswed għall-2011

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 43(3) tat-Trattat, il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta miżuri dwar l-istabbiliment u l-allokkazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skont il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽¹⁾ jitlob li l-miżuri li jirregolaw l-aċċess għall-ilmijiet u r-riżorsi u l-insewiment sostenibbli tal-attivitajiet tas-sajd ikunu stabbiliti b'kunsiderazzjoni tal-parir xjentifiku disponibbli u, b'mod partikolari, ir-rapport magħmul mill-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd.
- (3) Il-Kunsill għandu l-obbligu li jadotta l-miżuri dwar l-istabbiliment u l-allokkazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd permezz tat-tip ta' sajda jew grupp ta' sajda, inklużi ċerti kundizzjonijiet li huma funzjonalment marbuta magħhom, kif xieraq. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom jiġu distribwiti fost l-Istati Membri b'tali mod li f'kull Stat Membru tiġi żgurata stabbiltà relattiva ta' attivitajiet tas-sajd għal kull stokk jew sajda u b'kunsiderazzjoni tal-ghanijiet tal-Politika Komuni tas-Sajd stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 2371/2002.
- (4) Il-qabda totali permissibbli (iTAC) għanda tiġi stabbilita abbażi tal-parir xjentifiku disponibbli u b'kunsiderazzjoni tal-aspetti bijoloġiċi u soċjo-ekonomiċi filwaqt li tiżguraw trattament ġust bejn is-setturi tas-sajd, kif ukoll fid-dawl tal-opinjoni espressi matul il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati.
- (5) L-użu tal-opportunitajiet tas-sajd stabbiliti f'dan ir-Regolament huwa soġġett għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽²⁾ u b'mod partikolari għall-Artikoli 33 u 34 ta' dak ir-Regolament rigward ir-rappurtar tal-qabdiet u tal-isforz tas-sajd u n-notifika tad-dejta dwar l-eżawriment tal-opportunitajiet

tas-sajd. Għalhekk, huwa meħtieġ li jiġu speċifikati il-kodiċijiet li għandhom jintużaw mill-Istati Membri meta tintbagħat id-dejta lill-Kummissjoni relatata ma' hatt l-art tal-istokkijiet soġġetti għal dan ir-Regolament.

- (6) Skont l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 847/96 tas-6 ta' Mejju 1996 li jintroduċi kundizzjonijiet addizzjonali għal tmexxija minn sena għal sena tal-TAC u l-kwoti ⁽³⁾, huwa meħtieġ li jiġu identifikati l-istokkijiet li huma soġġetti għad-diversi miżuri msemmija fih.
- (7) Sabiex tiġi evitata l-interruzzjoni tal-attivitajiet tas-sajd, sabiex jiġi żgurat l-għajxien tas-sajjeda, huwa importanti li dawn iż-żoni tas-sajd jinfethu fl-1 ta' Jannar 2011. Għal raġunijiet ta' urġenja, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh immedjatament wara l-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Is-suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd għall-2011 għal ċerti stokkijiet tal-hut applikabbli fil-Bahar l-Iswed.

Artikolu 2

L-ambitu

Dan ir-Regolament għandu japplika għall-bastimenti tal-UE li joperaw fil-Bahar l-Iswed.

Artikolu 3

Id-definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "GFCM" tfisser il-Kummissjoni Ġenerali tas-Sajd fil-Mediterran;
- (b) "Il-Bahar l-Iswed" tfisser is-subżona ġeografika tal-GFCM kif definita fir-riżoluzzjoni GFCM/33/2009/2;

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

⁽²⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 115, 9.5.1996, p. 3.

- (c) "Bastiment tal-UE" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar bandiera ta' Stat Membru u li jkun irregiŋtrat fl-Unjoni;
- (d) "qabda totali permissibli (TAC)" tfisser il-kwantità li tista' tittiehed minn kull stokk kull sena;
- (e) "kwota" tfisser proporzjon mit-TAC allokat lill-Unjoni, lil Stat Membru jew lil pajjiż terz.

KAPITOLU II

OPPORTUNITAJIET TAS-SAJD

Artikolu 4

TACs u allokazżjonijiet

It-TACs, l-allokazżjonijiet ta' dawn it-TACs fost l-Istati Membri, u l-kundizzjonijiet funzjonalment marbuta magħhom, fejn xieraq, huma stabbiliti fl-Anness.

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet speċjali dwar l-allokazżjonijiet

L-allokazżjoni ta' opportunitajiet tas-sajd fost l-Istati Membri kif stabbiliti f'dan ir-Regolament għandha tkun bla preġudizzju għal:

- (a) skambji magħmula f'konformità mal-Artikolu 20(5) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002;
- (b) riallokazżjonijiet magħmula f'konformità mal-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009;
- (c) hatt l-art addizzjonali permess skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96;
- (d) kwantitajiet miżmuma f'konformità mal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96;

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2010.

- (e) tnaqqis magħmul skont l-Artikoli 37, 105 u 107 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009.

Artikolu 6

Il-kundizzjonijiet għall-hatt l-art tal-qabdiet u tal-qabdiet inċidentali

Hut minn stokkijiet li għalihom l-opportunitajiet tas-sajd huma ffissati minn dan ir-Regolament għandhom jinżammu abbord jew jinhattu l-art biss jekk:

- (a) il-qabdiet ikunu saru minn bastimenti ta' Stat Membru li għandu kwota u dik il-kwota ma gietx eżawrita; jew
- (b) il-qabdiet jikkonsistu f'parti minn sehem ta' kwota tal-Unjoni li ma kinitx giet allokata permezz ta' kwota bejn l-Istati Membri, u dik il-kwota tal-Unjoni ma gietx eżawrita.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 7

It-trasmissjoni tad-dejta

Meta, skont l-Artikoli 33 u 34 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009, l-Istati Membri jibagħtu dejta lill-Kummissjoni relatata ma' hatt l-art ta' kwantitajiet ta' stokkijiet maqbuda, huma għandhom jużaw il-kodiċijiet tal-istokkijiet stabbiliti fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 8

Id-dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

S. VANACKERE

ANNEX

TACs APPLIKABBLI GHALL-BASTIMENTI TAL-UE F'ŻONI FEJN JEŻISTU T-TACs SKONT L-ISPEĊI U Ż-ŻONA

It-tabelli li ġejjin jistabbilixxu t-TACs u l-kwoti (ftunnellati ta' piż haj) bl-istokk u l-kundizzjonijiet funzjonalment marbuta magħhom, fejn xieraq.

Ir-referenza għall-istokkijiet tal-hut issir skont l-ordni alfabetika tal-ismijiet Latini tal-ispeċi. It-tabella li ġeja ta' korrelazzjoni bejn ismijiet Latini u ismijiet komuni qed tinghata għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

Isem xjentifiku	Kodiċi Alpha-3	Isem komuni
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Barbun imperjali
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Laċċa kaħla

Speċi: Barbun imperjali <i>Psetta maxima</i>	Żona: Il-Bahar l-Iswed TUR/F3742C.
--	--

Il-Bulgarija 43,2 ⁽¹⁾

Ir-Rumanija 43,2 ⁽¹⁾

L-UE 86,4 ⁽¹⁾

TAC Mhux rilevanti

TAC Analitika

L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax.

L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax.

⁽¹⁾ L-ebda attività tas-sajd m'għandha tkun permessa bejn il-15 ta' April u l-15 ta' Ġunju 2011.

Speċi: Laċċa kaħla <i>Sprattus sprattus</i>	Żona: Il-Bahar l-Iswed SPR/F3742C
---	---

Il-Bulgarija 8 032,5

Ir-Rumanija 3 442,5

L-UE 11 475

TAC Mhux rilevanti

TAC Analitika

L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax.

L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax.

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1257/2010

tal-20 ta' Diċembru 2010

li jestendi l-miżuri derogatorji temporanji għar-Regolament Nru 1 tal-15 ta' April 1958 li jstabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea u tar-Regolament Nru 1 tal-15 ta' April 1958 li jstabbilixxi r-reġim lingwistiku tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika introdotti mir-Regolament (KE) Nru 920/2005

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 342 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005 tat-13 ta' Ġunju 2005 li jemenda r-Regolament Nru 1 tal-15 ta' April 1958 li jstabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Regolament Nru 1 tal-15 ta' April 1958 li jstabbilixxi r-reġim lingwistiku tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u li jintroduci miżuri derogatorji temporanji għal dawk ir-Regolamenti ⁽¹⁾ ta lill-Irlandiż l-istatus ta' lingwa uffiċjali u ta' lingwa ta' hidma tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 920/2005 jipprevedi li, għal raġunijiet prattiċi u fuq bażi transitorja, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhomx ikunu marbuta bl-obbligu li jfasslu u jittraduċu bil-lingwa Irlandiża l-atti kollha, inklużi s-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, bl-eċċezzjoni tar-Regolamenti adottati b'mod kongunt mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Huwa l-Kunsill li jiddeciedi, f'mhux aktar minn erba' snin mid-data tal-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 920/2005 u f'intervalli ta' hames snin wara dan, jekk għandhiex titnehha din id-deroga.

- (3) L-istituzzjonijiet tal-Unjoni ser ikomplu jiehdu inizjattivi bl-għan li jtejbu l-aċċess taċ-ċittadini għal informazzjoni fil-lingwa Irlandiża dwar l-attivitajiet tal-Unjoni. Madankollu, għad hemm diffikultajiet fir-reklutaġġ ta' nurm suffiċjenti ta' tradutturi, ġuristi-lingwisti, interpreti u assistenti tal-lingwa Irlandiża. Konsegwentement, għandha tiġi estiża, għal perijodu ta' hames snin, mill-1 ta' Jannar 2012, id-deroga prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 920/2005,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-deroga prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005 hija b'dan estiża għal perijodu ta' hames snin mill-1 ta' Jannar 2012.

Dan l-Artikolu m' għandux japplika għar-Regolamenti adottati b'mod kongunt mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jkun applikabbli mill-1 ta' Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2010.

Għall-Kunsill
Il-President
J. SCHAUVLIEGE

⁽¹⁾ ĠU L 156, 18.6.2005, p. 3; verzjoni bil-Malti, ĠU L 164M, 16.6.2006, p. 184.

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1258/2010

tal-20 ta' Diċembru 2010

li jistabbilixxi, għas-sena tas-sajd 2011, il-prezzijiet ta' gwida u l-prezzijiet Komunitarji tal-produtturi għal ċerti prodotti tas-sajd skont ir-Regolament (KE) Nru 104/2000

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 43(3) tat-Trattat, il-Kunsill, fuq proposta tal-Kummissjoni, għandu jadotta miżuri dwar l-iffissar tal-prezzijiet.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 tas-17 ta' Diċembru 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura ⁽¹⁾ jitlob li għandhom jiġu ffissati l-prezzijiet ta' gwida u l-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni għal kull sena tas-sajd biex jiġu ddeterminati l-livelli tal-prezzijiet għal intervent fis-suq għal ċerti prodotti tas-sajd.
- (3) Hija responsabbiltà tal-Kunsill li jiffissal-prezzijiet ta' gwida għal kull prodott u għal kull grupp ta' prodotti elenkati fl-Annessi I u II għar-Regolament (KE) Nru 104/2000, u l-prezzijiet tal-Unjoni tal-produtturi għall-prodotti elenkati fl-Anness III għal dak ir-Regolament.
- (4) Abbazi tad-dejta attwali disponibbli fuq il-prezzijiet għall-prodotti ikkonċernati u fuq il-kriterji msemmija fl-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 104/2000, il-prezzijiet ta' gwida għandhom jiġdiedu, jinżammu jew jitnaqqsu għas-sena tas-sajd 2011, skont l-ispeċijiet.

- (5) Huwa xieraq li jiġi stabbilit prezz tal-Unjoni tal-produtturi għal wieheċ mill-prodotti elenkati fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 104/2000 u li jiġu kkalkulati l-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni għall-ohrajn permezz tal-fatturi ta' konverżjoni stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2006 tat-30 ta' Mejju 2006 li jiffissal-fatturi ta' konverżjoni applikabbli għall-hut tal-generi *Thunnus* u *Euthynnus* ⁽²⁾.

- (6) Abbazi tal-kriterji stabbiliti fl-ewwel u fit-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) u fl-Artikolu 26(1) tar-Regolament (KE) Nru 104/2000, il-prezz tal-produtturi tal-Unjoni għas-sena tas-sajd 2011 għandu jiġi aġġustat,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għas-sena tas-sajd mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2011, il-prezzijiet ta' gwida kif ipprovduti fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 104/2000 għandhom jiġu stabbiliti kif imniżżel fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Għas-sena tas-sajd mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2011, il-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni kif ipprovduti fl-Artikolu 26(1) tar-Regolament (KE) Nru 104/2000 għandhom jiġu stabbiliti kif imniżżel fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

J. SCHAUVLIEGE

⁽¹⁾ ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22.

⁽²⁾ ĠU L 144, 31.5.2006, p. 15.

ANNEX I

Annexi	Speċijiet Prodotti elenkati fl-Annexi I u II għar-Regolament (KE) Nru 104/2000	Preżentazzjoni kummerċjali	Prezz ta' gwida (EUR/tunnellata)	
I	1. Aringi tal-ispeċi <i>Clupea harengus</i>	Hut shiħ	274	
	2. Sardin tal-ispeċi <i>Sardina pilchardus</i>	Hut shiħ	574	
	3. Mazzola griża (<i>Squalus acanthias</i>)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	1 090	
	4. Gattarell (<i>Scyliorhinus</i> spp.)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	704	
	5. Redfish (<i>Sebastes</i> spp.)	Hut shiħ	1 212	
	6. Merluzz tal-ispeċi <i>Gadus morhua</i>	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	1 589	
	7. Pollakkju (<i>Pollachius virens</i>)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	799	
	8. Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	956	
	9. Merlangu (<i>Merlangius merlangus</i>)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	889	
	10. Linarda (<i>Molva</i> spp.)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	1 153	
	11. Kavall tal-ispeċi <i>Scomber scombrus</i>	Hut shiħ	320	
	12. Kavall tal-ispeċi <i>Scomber japonicus</i>	Hut shiħ	285	
	13. Inċova (<i>Engraulis</i> spp.)	Hut shiħ	1 274	
	14. Barbun tat-tbajja' (<i>Pleuronectes platessa</i>)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras mill-1.1.2011 sat-30.4.2011		1 026
		Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras mill-1.5.2011 sal-31.12.2011		1 425
	15. Marlozz tal-ispeċi <i>Merluccius merluccius</i>	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	3 318	
	16. Lingwata (<i>Lepidorhombus</i> spp.)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	2 342	
	17. Barbun (<i>Limanda limanda</i>)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	803	
	18. Barbun komuni (<i>Platichthys flesus</i>)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	486	
	19. Alonga jew tonn tax-xewka twila (<i>Thunnus alalunga</i>)	Hut shiħ	2 308	
		Hut imnaddaf bir-ras	2 437	
20. Siċċa (<i>Sepia officinalis</i> u <i>Rossia macrosoma</i>)	Shiħa	1 781		
21. xkatlu komuni (<i>Lophius</i> spp.)	Hut shiħ jew hut imnaddaf bir-ras	2 923		
	Bla ras	6 015		

Annessi	Speċijiet Prodotti elenkati fl-Annessi I u II ghar-Regolament (KE) Nru 104/2000	Preżentazzjoni kummerċjali	Prezz ta' gwida (EUR/tunnellata)
	22. Gambli tal-ispeċi <i>Crangon crangon</i>	Semplicement mghollijin fl-ilma	2 423
	23. Gambli tat-Tramuntana (<i>Pandalus borealis</i>)	Semplicement mghollijin fl-ilma Friski jew imkesshin	6 668 1 614
	24. Granċ jittiekel (<i>Cancer pagurus</i>)	Shih	1 676
	25. Awwista tan-Norvegja (<i>Nephrops norvegicus</i>)	Shih Dnub	5 119 3 979
	26. Lingwata (<i>Solea</i> spp.)	Hut shih jew hut imnaddaf bir-ras	6 843
II	1. Halibatt tal-Groenlandja (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	Iffriżati, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	1 916
	2. Marlozz tal-ispeċi <i>Merluccius</i> spp.	Iffriżat, shih, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti Iffriżat, iffilitjat, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	1 232 1 498
	3. Sparidae (sea bream) (<i>Dentex dentex</i> u <i>Pagellus</i> spp.)	Iffriżat, fi kwantitajiet jew fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	1 447
	4. Pixxispad (<i>Xiphias gladius</i>)	Iffriżat, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	4 058
	5. Siċċa (<i>Sepia officinalis</i>) (<i>Rossia macro-soma</i>) (<i>Sepioloa rondeletti</i>)	Iffriżata, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	1 915
	6. Qarnit (<i>Octopus</i> spp.)	Iffriżati, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	2 161
	7. Klamari (<i>Loligo</i> spp.)	Iffriżati, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	1 173
	8. Klamar (<i>Ommastrephes sagittatus</i>)	Iffriżat, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	961
	9. <i>Illex argentinus</i>	Iffriżati, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	873
	10. Gambli tal-familja <i>Penaeidae</i>		
	— Gambli tal-ispeċi <i>Parapenaeus longirostris</i>	Iffriżati, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	4 072
	— Speċijiet oħra tal-familja <i>Penaeidae</i>	Iffriżati, fil-pakketti oriġinali li jkun fihom l-istess prodotti	7 813

ANNEX II

Speċijiet Prodotti elenkati fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 104/2000	Piż	Speċifikazzjonijiet kummerċjali	Prezz Komunitarju tal-produtturi (EUR/tunnellata)
Tonna safra (<i>Thunnus albacares</i>)	li tiżen aktar minn 10 kilo- grammi kull waħda	Shiħa	1 200
		Bla garġi u mnaddfa	
		Oħrajn	
	li ma tiżinx aktar minn 10 kilo- grammi kull waħda	Shiħa	
		Bla garġi u mnaddfa	
		Oħrajn	
Alonga (<i>Thunnus alalunga</i>)	li tiżen aktar minn 10 kilo- grammi kull waħda	Shiħa	
		Bla garġi u mnaddfa	
		Oħrajn	
	li ma tiżinx aktar minn 10 kilo- grammi kull waħda	Shiħa	
		Bla garġi u mnaddfa	
		Oħrajn	
Palamit (<i>Katsuwonus pelamis</i>)		Shiħ	
		Bla garġi u mnaddaf	
		Oħrajn	
Tonn (<i>Thunnus thynnus</i>)		Shiħ	
		Bla garġi u mnaddaf	
		Oħrajn	
Speċijiet oħra tal-ġeneri <i>Thunnus</i> u <i>Euthynnus</i>		Shiħ	
		Bla garġi u mnaddaf	
		Oħrajn	

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1259/2010

tal-20 ta' Diċembru 2010

li jimplimenta kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-liġi applikabbli għad-divorzju u għas-separazzjoni legali

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/405/UE tat-12 ta' Lulju 2010 li tawtorizza kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-liġi applikabbli għad-divorzju u għas-separazzjoni legali ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiŝlattiv intbagħat lill-Parlament nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,

Filwaqt li jaġixxi skont proċedura legiŝlattiva speċjali,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea għandha l-għan li żżomm u tiżviluppa spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja li fih jiġi żgurat il-moviment liberu tal-persuni. Għall-istabbiliment gradwali ta' tali spazju, l-Unjoni għandha tadotta miżuri relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili li jkollhom implikazzjonijiet transkonfinali, partikolarment meta mehtieġa għall-funzjonament korrett tas-suq intern.
- (2) Taht l-Artikolu 81 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dawn il-miżuri għandhom jinkludu miżuri li għandhom l-għan li jiżguraw il-kompatibbiltà tar-regoli applikabbli fl-Istati Membri fir-rigward ta' konflitt ta' liġijiet.
- (3) Fl-14 ta' Marzu 2005, il-Kummissjoni addottat Green Paper dwar il-liġi applikabbli u l-ġurisdiżżjoni f'materji ta' divorzju. Il-Green Paper nediet konsultazzjoni pubblika wiesgħa dwar is-soluzzjonijiet possibbli għall-problemi li jistgħu jinholqu fis-sitwazzjoni attwali.
- (4) Fis-17 ta' Lulju 2006, il-Kummissjoni pproponiet Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament

(KE) Nru 2201/2003 ⁽²⁾ dwar il-ġurisdiżżjoni u li jintroduċi regoli dwar il-liġi applikabbli f'materji matrimonjali.

- (5) Fil-laqgħa tiegħu tal-5 u s-6 ta' Ġunju 2008 fil-Lussemburgu, il-Kunsill ikkonkluda li ma kienx hemm unanimità dwar il-proposta u li kien hemm diffikultajiet insormontabbli li għamlu l-unanimità impossibbli kemm dak iż-żmien kemm fil-futur qrib. Huwa stabbilixxa li l-għanijiet tal-proposta ma setgħux jinkisbu f'perijodu ta' żmien raġonevoli bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati.
- (6) Il-Belġju, il-Bulgarija, il-Ġermanja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Latvja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Awstrija, il-Portugall, ir-Rumanija u s-Slovenja sussegwentement indirizzaw talba lill-Kummissjoni fejn indikaw li kellhom l-intenzjoni li jstabbilixxu bejniethom kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-liġi applikabbli f'materji matrimonjali. Fit-3 ta' Marzu 2010, il-Greċja rtirat it-talba tagħha.
- (7) Fit-12 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2010/405/UE li tawtorizza kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-liġi applikabbli għad-divorzju u għas-separazzjoni legali.
- (8) Taht l-Artikolu 328(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, meta tkun qed tiġi stabbilita kooperazzjoni msahha, din għandha tkun miftuħa għall-Istati Membri kollha, sugġett għall-konformità ma' kwalunkwe kondizzjoni ta' partecipazzjoni stabbilita bid-deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni. Hija għandha tkun ukoll miftuħa għalihom fi kwalunkwe mument iehor, sugġett għal konformità mal-atti diġà adottati f'dak il-qafas, flimkien ma' dawk il-kondizzjonijiet. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri partecipanti f'kooperazzjoni msahha għandhom jiżguraw li jippromwovu l-partecipazzjoni mill-akbar għadd possibbli ta' Stati Membri. Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament biss fl-Istati Membri partecipanti skont it-Trattati.
- (9) Dan ir-Regolament għandu jipprovdi qafas legali ċar u komprensiv fil-qasam tal-liġi applikabbli għad-divorzju u għas-separazzjoni legali fl-Istati Membri partecipanti, għandu jipprovdi soluzzjonijiet xierqa għaċ-ċittadini f'termini ta' ċertezza legali, prevedibbiltà u flessibbiltà u jipprevjeni sitwazzjoni li fiha wiehed mill-konjuġi jitlob divorzju qabel l-iehor sabiex jiżgura li l-proċediment ikun sugġett għal liġi partikolari li hu jkun iqis bhala li l-aktar tiffavorixxi l-interessi tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU L 189, 22.7.2010, p. 12.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 tas-27 ta' Novembru 2003 dwar il-ġurisdiżżjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri (ĠU L 338, 23.12.2003, p. 1; Harġa Speċjali bil-Malti: Kap. 19 Vol. 06, p. 243).

- (10) Il-kamp ta' applikazzjoni sostantiv u t-termini preskrittivi ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu konsistenti mar-Regolament (KE) Nru 2201/2003. Madankollu, huwa ma għandux japplika għall-annullament taż-żwieġ.
- Dan ir-Regolament għandu japplika biss għax-xoljiment jew għat-tahlil ta' rbit taż-żwieġ. Il-liġi ddeterminata bir-regoli dwar il-konflitt ta' liġijiet ta' dan ir-Regolament għandha tapplika għar-raġunijiet għad-divorzju u s-separazzjoni legali.
- Kwistjonijiet preliminari bhall-kapaċità ġuridika u l-validità taż-żwieġ, u kwistjonijiet bhall-effetti tad-divorzju jew tas-separazzjoni legali fuq il-proprjetà, l-isem, ir-responsabbiltà tal-ġenituri, l-obbligi ta' manteniment jew kwalunkwe miżura ancillari oħra għandhom ikunu ddeterminati bir-regoli dwar il-konflitt ta' liġijiet applikabli fl-Istat Membru partecipanti kkonċernat.
- (11) Sabiex jiġi definit b'mod ċar il-kamp ta' applikazzjoni territorjali ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu speċifikati l-Istati Membri li jippartecipaw fil-kooperazzjoni msahha.
- (12) Dan ir-Regolament għandu jkun universali, jiġifieri li r-regoli uniformi tiegħu dwar il-konflitt ta' liġijiet għandhom ikunu jistgħu jiddeterminaw il-liġi ta' Stat Membru partecipanti, il-liġi ta' Stat Membru mhux partecipanti jew il-liġi ta' Stat li mhux membru tal-Unjoni Ewropea.
- (13) Dan ir-Regolament għandu japplika irrispettivament minnatura tal-qorti jew tat-tribunal li quddiemu jingieb il-każ. Fejn applikabbi, qorti għandha titqies bhala qorti li quddiemha ngieb il-każ skont ir-Regolament (KE) Nru 2201/2003.
- (14) Sabiex il-konjuġi jkunu jistgħu jagħzlu liġi applikabbi li magħha jkollhom rabta mill-qrib, jew, fin-nuqqas ta' tali għażla, sabiex dik il-liġi tkun tista' tapplika għad-divorzju jew għas-separazzjoni legali tagħhom, il-liġi inkwistjoni għandha tapplika anki jekk ma tkunx dik ta' Stat Membru partecipanti. Fejn tintgħażel liġi ta' Stat Membru iehor, in-netwerk stabbilit permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE tat-28 ta' Mejju 2001 li tistabbilixxi Network Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali⁽¹⁾ jista' jkollu rwol fl-assistenza lill-qradi fir-rigward tal-kontenut tal-liġi barranija.
- (15) Sabiex tiżdied il-mobbiltà taċ-ċittadini huma mehtieġa aktar flessibbiltà u aktar ċertezza legali. Sabiex jinkiseb dak l-għan, dan ir-Regolament għandu jsahħah l-awtonomija tal-partijiet fl-oqsma tad-divorzju u tas-separazzjoni legali billi tingħatalhom possibbiltà limitata li jagħzlu l-liġi applikabbi għad-divorzju jew għas-separazzjoni legali tagħhom.
- (16) Il-konjuġi għandhom ikunu jistgħu jagħzlu l-liġi ta' pajjiż li magħhom ikollhom rabtiet partikolari jew il-liġi tal-forum bhala l-liġi applikabbi għad-divorzju jew għas-separazzjoni legali. Il-liġi magħzula mill-konjuġi għandha tkun konformi mad-drittijiet fundamentali rikonoxxuti mit-Trattati u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
- (17) Huwa importanti li, qabel ma jagħzlu l-liġi applikabbi, il-konjuġi jkollhom aċċess għal informazzjoni aġġornata dwar l-aspetti essenzjali tal-liġi nazzjonali u dik tal-Unjoni u dwar il-proċedimenti li jirregolaw id-divorzju u s-separazzjoni legali. Sabiex tigarantixxi dan l-aċċess għal informazzjoni adatta u ta' kwalità tajba, il-Kummissjoni taġġornaha regolarment fis-sistema pubblika ta' informazzjoni bbażata fuq l-Internet stabbilita bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE.
- (18) L-għażla infurmata taż-żewġ konjuġi hija principju bażiku ta' dan ir-Regolament. Kull wiehed mill-konjuġi għandu jkun jaf bl-eżatt liema huma l-konsegwenzi legali u soċjali tal-għażla tal-liġi applikabbi. Il-possibiltà li l-liġi applikabbi tintgħażel bi qbil komuni ma għandhiex tippregudika d-drittijiet ta' u l-opportunitajiet indaqs għaž-żewġ konjuġi. Għal din ir-raġuni, imhallfin fl-Istati Membri partecipanti għandhom ikunu konxji tal-importanza ta' għażla infurmata min-naha taż-żewġ konjuġi rigward l-implikazzjonijiet legali tal-ftehim dwar l-għażla tal-liġi li jkun intlaħaq.
- (19) Ir-regoli dwar validità materjali u formali għandhom ikunu definiti sabiex l-għażla infurmata tal-konjuġi tkun iffacilitata u l-kunsens tagħhom ikun irrispettat bil-hsieb li tkun żgurata ċertezza legali kif ukoll aċċess aħjar għall-ġustizzja. Sa fejn hija kkonċernata l-validità formali, għandhom jiġu introdotti ċerti salvagwardji sabiex jiġi żgurat li l-konjuġi jkunu konxji tal-implikazzjonijiet tal-għażla tagħhom. Il-ftehim dwar l-għażla tal-liġi applikabbi għandu minn tal-anqas ikun bil-miktub, datat u ffirmat miż-żewġ partijiet. Madankollu, jekk il-liġi tal-Istat Membru partecipanti li fih iż-żewġ konjuġi jkollhom ir-residenza abitwali tagħhom fiż-żmien tal-konkluzjoni tal-ftehim tistabbilixxi regoli formali addizzjonali, dawn ir-regoli għandhom jiġu rrispettati. Pereżempju, tali regoli formali addizzjonali jistgħu jkunu jeżistu fi Stat Membru partecipanti fejn il-ftehim ikun inserit f'kuntratt taż-żwieġ. Jekk, fiż-żmien tal-konkluzjoni tal-ftehim, il-konjuġi huma residenti abitwali fi Stati Membri partecipanti differenti li jstabbilixxu regoli formali differenti, ikun biżżejjed li jiġu rrispettati r-regoli formali ta' wiehed minn dawn l-Istati. Jekk, fiż-żmien tal-konkluzjoni tal-ftehim, konjuġi wiehed biss ikollu r-residenza abitwali tiegħu fi Stat Membru partecipanti li jstabbilixxi regoli formali addizzjonali, dawn ir-regoli għandhom jiġu rrispettati.
- (20) Ftehim li jagħzel il-liġi applikabbi għandu jkun jista' jiġi konkluz u modifikat l-aktar tard fiż-żmien meta jingieb il-każ quddiem il-qorti, u anki matul il-proċediment, jekk dan ikun previst mil-liġi tal-forum. F'dak il-każ, għandu jkun suffiċjenti li tali għażla tkun registrata fil-qorti taht il-liġi tal-forum.

(1) ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25.

- (21) Fejn ma tintgħażilx liġi applikabbli, u bil-hsieb li jiġu ggarantiti ċ-ċertezza legali u l-prevedibbiltà u biex tiġi prevenuta sitwazzjoni li fiha wiehed mill-konjuġi jitlob id-divorzju qabel l-iehor biex jiżgura li l-proċediment ikun regolat minn liġi partikolari li hu jkun iqis bhala li l-aktar tiffavorixxi l-interessi tiegħu, dan ir-Regolament għandu jintroduci regoli armonizzati dwar il-konflitt ta' liġijiet abbażi ta' skala ta' fatturi suċċessivi ta' konnessjoni bbażati fuq l-eżistenza ta' rabta mill-qrib bejn il-konjuġi u l-liġi kkonċernata. Tali fatturi ta' konnessjoni għandhom jintgħażlu sabiex ikun żgurat li l-proċedimenti relatati ma' divorzju u separazzjoni legali jkunu regolati b'liġi li magħha l-konjuġi jkollhom konnessjoni mill-qrib.
- (22) Fejn dan ir-Regolament jirreferi għaċ-ċittadinanza bhala fattur ta' konnessjoni għall-applikazzjoni tal-liġi ta' Stat, il-kwistjoni dwar kif jiġu trattati każijiet ta' ċittadinanzi multipli għandha tithalla f'idejn il-liġi nazzjonali, b'rispett shif lejn il-prinċipji generali tal-Unjoni Ewropea.
- (23) Jekk il-każ miġjub quddiem il-qorti jkun jikkonsisti minn talba sabiex din tikkonverti separazzjoni legali f'divorzju, u fin-nuqqas ta' għażla tal-liġi applikabbli mill-partijiet, il-liġi li kienet tapplika għas-separazzjoni legali għandha tapplika wkoll għad-divorzju. Tali kontinwità tippromwovi l-prevedibbiltà għall-partijiet u ssahha ċ-ċertezza legali. Jekk il-liġi applikata għas-separazzjoni legali ma tippredix il-konverzjoni tas-separazzjoni legali f'divorzju, id-divorzju għandu jkun regolat mir-regoli dwar il-konflitt ta' liġijiet li japplikaw fin-nuqqas ta' għażla min-naha tal-konjuġi. Dan m'għandux jipprevjeni lill-konjuġi milli jfittxu d-divorzju abbażi ta' regoli oħra f'dan ir-Regolament.
- (24) F'ċerti sitwazzjonijiet, bhal fejn il-liġi applikabbli ma tippredix id-divorzju jew fejn ma tagħtix lil wiehed mill-konjuġi aċċess indaq għad-divorzju jew għas-separazzjoni legali minhabba is-sess tagħhom, il-liġi tal-qorti li quddiemha jingieb il-każ għandha madankollu tapplika. Madankollu, dan ma għandux jippreġudika l-klawsola tal-ordni pubbliku.
- (25) F'ċirkustanzi eċċezzjonali, xi konsiderazzjonijiet ta' interess pubbliku għandhom jagħtu lill-qorti tal-Istati Membri l-possibiltà li jwarrbu l-applikazzjoni ta' dispożizzjoni tal-liġi barranija f'każ partikolari fejn hi tmur manifestament kontra l-politika pubblika tal-forum. Madankollu, il-qorti ma għandhomx ikunu jistgħu japplikaw l-eċċezzjoni tal-politika pubblika sabiex iwarrbu dispożizzjoni tal-liġi ta' Stat iehor meta dan ikun kontra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 21 tagħha, li jipprojbixxi kull forma ta' diskriminazzjoni.
- (26) Fejn dan ir-Regolament jirreferi għall-fatt li l-liġi tal-Istat Membru partecipanti, li quddiem il-Qorti tiegħu jingieb il-każ, ma tippredix id-divorzju, dan għandu jiġi interpretat li jfisser li l-liġi ta' dan l-Istat Membru m'għandhiex l-istituzzjoni tad-divorzju. F'tali każ, il-qorti m'għandhiex tkun obligata li tippronunċja divorzju permezz tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- Fejn dan ir-Regolament jirreferi għall-fatt li l-liġi tal-Istat Membru partecipanti, li quddiem il-Qorti tiegħu jingieb il-każ, ma tikkunsidrax iż-żwieġ inkwistjoni bhala validu għall-finijiet tal-proċedimenti tad-divorzju, dan għandu jkun interpretat li jfisser *inter alia* li tali żwieġ ma jeżistix fil-liġi ta' dak l-Istat Membru. F'tali każ, il-qorti m'għandhiex tkun obligata li tippronunċja divorzju jew separazzjoni legali permezz tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (27) Minhabba li hemm Stati u Stati Membri partecipanti li fihom jeżistu flimkien żewġ sistemi legali jew settijiet ta' regoli jew aktar li jkkonċernaw materji rregolati minn dan ir-Regolament, hija meħtieġa dispożizzjoni li tirregola sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw fl-unitajiet territorjali differenti ta' dawk l-Istati u Stati Membri partecipanti, jew sa fejn dan ir-Regolament japplika għal kategoriji differenti ta' nies ta' dawk l-Istati u Stati Membri partecipanti.
- (28) Fin-nuqqas ta' regoli li jagħzlu l-liġi applikabbli, il-partijiet li jagħzlu l-liġi tal-Istat taċ-ċittadinanza ta' wiehed minnhom għandhom simultanament jindikaw liema liġi tal-unità territorjali qablu dwarha fil-każ li l-Istat li l-liġi tiegħu tintgħażel tkun tinkludi diversi unitajiet territorjali li kull waħda minnhom għandha s-sistema ta' liġijiet tagħha jew sett ta' regoli rigward id-divorzju.
- (29) Ladarba l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri t-tishih taċ-ċertezza legali, il-prevedibbiltà u l-flessibbiltà fil-proċedimenti matrimonjali internazzjonali u b'hekk il-faċilitazzjoni tal-moviment liberu tal-persuni fl-Unjoni Ewropea, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti ta' dan ir-Regolament, jinkisbu ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, permezz tal-kooperazzjoni msahha fejn ikun il-każ, konformement mal-prinċipju tas-sussidjarjetà stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (30) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari mill-Artikolu 21 tagħha, li jafferma li kull diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess, ir-razza, il-kulur, l-orijini etnika jew soċjali, il-karatteristiċi ġenetiċi, il-lingwa, ir-religjon jew it-twemmin, l-opinjoni politika jew xi opinjoni oħra, l-appartenenza għal minoranza nazzjonali, il-proprietà, it-twelid, id-diżabbiltà, l-età, jew l-orjentazzjoni sesswali għandha tiġi pprojbita. Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat mill-qorti tal-Istati Membri partecipanti fl-osservanza ta' dawk id-drittijiet u l-prinċipji,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

**KAMP TA' APPLIKAZZJONI, RABTA MAR-REGOLAMENT (KE)
Nru 2201/2003, DEFINIZZJONIJIET U APPLIKAZZJONI
UNIVERSALI**

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika, f'sitwazzjonijiet li jinvolvu konflitt ta' liġijiet, għad-divorzju u għas-separazzjoni legali.

2. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għall-materji li ġejjin, anke jekk jirriżultaw sempliċiment bhala kwistjoni preliminari fil-kuntest tal-proċedimenti ta' divorzju jew ta' separazzjoni legali:

- (a) il-kapaċità ġuridika ta' persuni fiżiċi;
- (b) l-eżistenza, il-validità jew ir-rikonoxximent ta' żwieġ;
- (c) l-annullament ta' żwieġ;
- (d) l-isem tal-konjuġi;
- (e) il-konsegwenzi taż-żwieġ fuq il-proprietà;
- (f) ir-responsabbiltà tal-ġenituri;
- (g) l-obbligi ta' manteniment;
- (h) trusts u suċċessjonijiet.

Artikolu 2

Rabta mar-Regolament (KE) Nru 2201/2003

Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2201/2003.

Artikolu 3

Definizzjoni

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

1. "Stat Membru partecipanti" tfisser Stat Membru li jipparteċipa f'kooperazzjoni msahha dwar il-liġi applikabbli għad-divorzju u għas-separazzjoni legali permezz tad-Deċiżjoni 2010/405/UE, jew permezz ta' deċiżjoni adottata taht it-tieni jew it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 331(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. "qorti" tkopri l-awtoritajiet kollha fl-Istati Membri partecipanti b'ġurisdizzjoni fil-materji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Applikazzjoni universali

Il-liġi magħzula minn dan ir-Regolament għandha tapplika irrispettivament milli tkun jew ma tkunx il-liġi ta' Stat Membru partecipanti.

KAPITOLU II

REGOLI UNIFORMI DWAR IL-LIĠI APPLIKABBLI GħAD-DIVORZJU U GħAS-SEPARAZZJONI LEGALI

Artikolu 5

Għażla tal-liġi applikabbli mill-partijiet

1. Il-konjuġi jistgħu jiftiehem li jagħzlu l-liġi applikabbli għad-divorzju u għas-separazzjoni legali sakemm hija tkun wahda mil-liġijiet li ġejjin:

- (a) il-liġi tal-Istat fejn il-konjuġi ikunu abitwalment residenti fil-mument tal-konkluzjoni tal-ftehim, jew
- (b) il-liġi tal-Istat fejn il-konjuġi kienu abitwalment residenti l-aħhar, sa fejn wiehed minnhom ikun għadu residenti hemm fil-mument tal-konkluzjoni tal-ftehim, jew
- (c) il-liġi tal-Istat taċ-ċittadinanza ta' xi wiehed mill-konjuġi fil-mument tal-konkluzjoni tal-ftehim, jew
- (d) il-liġi tal-forum.

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, ftehim li jagħzel il-liġi applikabbli jista' jiġi konkluz u modifikat fi kwalunkwe mument, iżda mhux aktar tard mill-mument meta jinġieb il-każ quddiem il-qorti.

3. Jekk il-liġi tal-forum tipprevedi hekk, il-konjuġi jistgħu jagħzlu wkoll il-liġi applikabbli quddiem il-qorti waqt il-proċedimenti. F'dak il-każ, tali għażla għandha tiġi rreġistrata fil-qorti taht il-liġi tal-forum.

Artikolu 6

Kunsens u validità materjali

1. L-eżistenza u l-validità ta' ftehim dwar l-għażla tal-liġi jew ta' kwalunkwe terminu tiegħu għandhom jiġu determinati mil-liġi li kienet tirregolah taht dan ir-Regolament li kieku l-kuntratt jew it-terminu kienu validi.

2. Madankollu, sabiex parti tistabbilixxi li ma tkunx tat il-kunsens tagħha, tista' tiddipendi mil-liġi tal-pajjiż li fih ikollha r-residenza abitwali tagħha fiż-żmien li jingiebs il-każ quddiem il-Qorti jekk miċ-ċirkostanzi jidher li ma jkunx raġonevoli li jiġi determinat l-effett tal-imġiba ta' tali parti taht il-liġi speċifikata fil-paragrafu 1.

Artikolu 7

Validità formali

1. Il-ftehim imsemmi fl-Artikolu 5(1) u (2), għandu jkun bil-miktub, datat u ffirmat miż-żewġ konjuġi. Kull komunikazzjoni b'mezzi elettronici li tipprovi registrazzjoni dejjiema tal-ftehim għandha titqies ekwivalenti għal kitba.

2. Madankollu, jekk il-liġi tal-Istat Membru partecipanti li fih iż-żewġ konjuġi jkollhom ir-residenza abitwali tagħhom fil-mument tal-konklużjoni tal-ftehim tistabbilixxi rekwiżiti formali addizzjonali għal dan it-tip ta' ftehim, għandhom japplikaw dawk ir-rekwiżiti.

3. Jekk, fiż-żmien tal-konklużjoni tal-ftehim, il-konjuġi ikunu residenti abitwali fi Stati Membri partecipanti differenti u jekk il-liġijiet ta' dawk l-Istati jipprevedu rekwiżiti formali differenti, il-ftehim għandu jkun formalment validu jekk ikun jissodisfa r-rekwiżiti ta' wahda minn dawk il-liġijiet.

4. Jekk, fiż-żmien tal-konklużjoni tal-ftehim, konjuġi wiehed biss ikollu r-residenza abitwali tiegħu fi Stat Membru partecipanti u jekk dak l-Istat jipprevedi rekwiżiti formali addizzjonali għal dan it-tip ta' ftehim, għandhom japplikaw dawk ir-rekwiżiti.

Artikolu 8

Liġi applikabbli fin-nuqqas ta' għażla mill-partijiet

Fin-nuqqas ta' għażla taht l-Artikolu 5, id-divorzju u s-separazzjoni legali għandhom ikunu suġġetti għal-liġi tal-Istat:

- (a) fejn il-konjuġi jkunu residenti abitwali fiż-żmien li jingiebs il-każ quddiem il-Qorti; jew, fin-nuqqas ta' dan,
- (b) fejn il-konjuġi kienu residenti abitwali l-aħhar, sakemm il-perijodu ta' residenza ma ntemmx aktar minn sena qabel li ngiebs il-każ quddiem il-Qorti, sa fejn wiehed mill-konjuġi jkun għadu jirrisjedi f'dak l-Istat fiż-żmien meta jingiebs il-każ quddiem il-Qorti; jew, fin-nuqqas ta' dan,
- (c) li tiegħu z-żewġ konjuġi jkunu ċittadini fiż-żmien li jingiebs il-każ quddiem il-Qorti; jew, fin-nuqqas ta' dan,
- (d) fejn jingiebs il-każ quddiem il-Qorti.

Artikolu 9

Konverżjoni tas-separazzjoni legali f'divorzju

1. Fejn is-separazzjoni legali tiġi konvertita f'divorzju, il-liġi applikabbli għad-divorzju għandha tkun il-liġi applikata għas-separazzjoni legali, sakemm il-partijiet ma jkunux ftiehm mod iehor f'konformità mal-Artikolu 5.

2. Madankollu, jekk il-liġi applikata għas-separazzjoni legali ma tipprovidi għall-konverżjoni tas-separazzjoni legali f'divorzju, Artikolu 8 għandu japplika, sakemm il-partijiet ma jkunux qablu mod iehor f'konformità mal-Artikolu 5.

Artikolu 10

Applikazzjoni tal-liġi tal-forum

Fejn il-liġi applikabbli taht l-Artikolu 5 jew l-Artikolu 8 ma tipprevidi id-divorzju jew ma tagħtix lil wiehed mill-konjuġi aċċess indaq għad-divorzju jew għas-separazzjoni legali minhabba s-sess tagħhom, għandha tapplika l-liġi tal-forum.

Artikolu 11

Esklużjoni ta' renvoi

Fejn dan ir-Regolament jipprevedi l-applikazzjoni tal-liġi ta' Stat, huwa jirrifera għar-regoli tal-liġi fis-seħh f'dak l-Istat għajr għar-regoli tiegħu tad-dritt internazzjonali privat.

Artikolu 12

Ordni pubbliku

L-applikazzjoni ta' dispożizzjoni tal-liġi magħzula permezz ta' dan ir-Regolament tista' tiġi miċhuda biss fejn tali applikazzjoni tkun manifestament inkompatibbli mal-ordni pubbliku tal-forum.

Artikolu 13

Differenzi fil-liġijiet nazzjonali

Xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jobbliga lill-qrati ta' Stat Membru partecipanti li l-liġi tiegħu ma tipprevidi id-divorzju jew ma tikkunsidra iż-żwieġ inkwistjoni bhala validu għall-finijiet ta' procedimenti ta' divorzju sabiex jippronuncjawi divorzju permezz tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 14

Stati b'żewġ sistemi legali jew aktar - konflitti ta' liġijiet territorjali

Fejn Stat jinkludi diversi unitajiet territorjali, b'kull wahda minnhom bis-sistema ta' liġijiet tagħha jew b'sett ta' regoli li jikkonċernaw materji regolati minn dan ir-Regolament:

- (a) kwalunkwe referenza ghal-liġi ta' dak l-Istat għandha titqies, għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-liġi applikabbli taht dan ir-Regolament, bhala li tirriferi għal-liġi fis-sehh fl-unità territorjali rilevanti;
- (b) kwalunkwe referenza għar-residenza abitwali f'dak l-Istat għandu jitqies bhala r-residenza abitwali f'unità territorjali;
- (c) kwalunkwe referenza għaċ-ċittadinanza għandha tirriferi għall-unità territorjali magħzula mil-liġi ta' dak l-Istat, jew, fin-nuqqas ta' regoli rilevanti, għall-unità territorjali magħzula mill-partijiet jew, fin-nuqqas ta' għażla, għall-unità territorjali li magħha l-konjuġi għandu jew għandhom il-konnessjoni l-aktar mill-qrib.

Artikolu 15

Stati b'żewġ sistemi legali jew aktar - konflitti ta' liġijiet interpersonali

Fir-rigward ta' Stat li jkollu żewġ sistemi legali jew aktar jew settijiet ta' regoli applikabbli għal kategoriji differenti ta' nies fir-rigward ta' materji regolati minn dan ir-Regolament, kwalunkwe referenza għal-liġi ta' dan l-Istat għandha titqies bhala li tirriferi għas-sistema legali determinata mir-regoli fis-sehh f'dak l-Istat. Fin-nuqqas ta' regoli bħal dawn, għandhom japplikaw is-sistema ta' liġijiet jew is-sett ta' regoli li magħhom il-konjuġi għandu jew għandhom il-konnessjoni l-aktar mill-qrib.

Artikolu 16

Meta dan ir-Regolament mhuwiex applikabbli għal konflitti ta' liġijiet interni

Stat Membru partecipanti li fih hemm sistemi differenti ta' liġi jew settijiet ta' regoli applikabbli għal materji regolati minn dan ir-Regolament mhuwiex mehtieg li japplika dan ir-Regolament għal konflitti ta' liġijiet li jirrizultaw biss bejn tali sistemi ta' liġi jew settijiet ta' regoli differenti.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET OĦRAJN

Artikolu 17

Informazzjoni li għandha tkun ipprovduta minn Stati Membri partecipanti

1. Sal-21 ta' Settembru 2011, l-Istati Membri partecipanti għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bid-dispożizzjonijiet nazzjonali tagħhom, jekk ikun hemm, dwar:

- (a) ir-reqwiziti formali applikabbli għall-ftehimiet dwar l-għażla tal-liġi applikabbli taht l-Artikolu 7(2) u (4); u
- (b) il-possibbiltà li tintagħzel il-liġi applikabbli taht l-Artikolu 5(3).

L-Istati Membri partecipanti għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe bidla sussegwenti għal dawn id-dispożizzjonijiet.

2. Il-Kummissjoni għandha tqiegħed l-informazzjoni kkomunikata taht il-paragrafu 1 għad-dispożizzjoni tal-pubbliku permezz ta' mezzi adatti, b'mod partikolari permezz tal-websajt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali.

Artikolu 18

Dispożizzjonijiet transizzjonali

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-proċedimenti legali istitwiti kif ukoll għall-ftehimiet bħal dawk imsemmija fl-Artikolu 5 konkluzi sa mill-21 ta' Ġunju 2012.

Madankollu, għandu jibqa' wkoll effettiv ftehim dwar l-għażla tal-liġi applikabbli konkluzi qabel il-21 ta' Ġunju 2012, sakemm huwa jkun konformi mal-Artikoli 6 u 7.

2. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għal ftehimiet dwar l-għażla tal-liġi applikabbli konkluzi taht il-liġi ta' Stat Membru partecipanti li quddiem il-qorti tiegħu jinġieb il-każ qabel il-21 ta' Ġunju 2012.

Artikolu 19

Relazzjoni ma' konvenzjonijiet internazzjonali eżistenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri partecipanti taht l-Artikolu 351 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-applikazzjoni ta' konvenzjonijiet internazzjonali li għalihom Membru Stat partecipanti jew aktar ikunu Partijiet fiż-żmien meta dan ir-Regolament jiġi adottat jew meta d-Deċiżjoni taht it-tieni jew it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 331(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea tiġi adottata u li jistabbilixxu regoli dwar il-konflitti ta' liġijiet relatati mad-divorzju jew mas-separazzjoni.

2. Madankollu, dan ir-Regolament għandu, bejn Stati Membri partecipanti, ikollu preċedenza fuq konvenzjonijiet konkluzi esklużivament bejn tnejn jew aktar minnhom sa fejn tali konvenzjonijiet jikkoncernaw materji regolati minn dan ir-Regolament.

Artikolu 20

Klawsola ta' revizzjoni

1. Sal-31 ta' Dicembru 2015, u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn ikun il-każ, bi proposti għall-adattament ta' dan ir-Regolament.

2. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri parteċipanti għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni rilevanti dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament mill-qrati tagħhom.

Huwa għandu japplika mill-21 ta' Ġunju 2012, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 17, li għandu japplika mill-21 ta' Ġunju 2011.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 21

Dhul fis-seħh u data ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għal dawk l-Istati Membri li jipparteċipaw fil-kooperazzjoni msahha permezz ta' deċiżjoni adottata f'konformità mat-tieni jew it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 331(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dan ir-Regolament għandu japplika mid-data indikata fid-deċiżjoni kkonċernata.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri parteċipanti skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Diċembru 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

J. SCHAUVLIEGE

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1260/2010**tat-22 ta' Diċembru 2010****li jippubblika, għall-2011, in-nomenklatura tal-prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni introdotti bir-Regolament (KEE) Nru 3846/87**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 tas-17 ta' Diċembru 1987 li jstabbilixxi nomenklatura ta' prodotti agrikoli għal rifużjoni tal-esportazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-verżjoni shiha tan-nomenklatura tar-rifużjoni valida fl-1 ta' Jannar 2011, hekk kif tohroġ mid-dispożizzjonijiet regolatorji dwar l-arranġamenti tal-esportazzjoni għal-prodotti agrikoli, għandha tiġi ppubblikata.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1298/2009 tat-18 ta' Diċembru 2009 li jippubblika, għall-2010,

in-nomenklatura ta' prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni introdotti bir-Regolament (KEE) Nru 3846/87 ⁽³⁾, għandu għalhekk jithassar,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 3846/87 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (1) L-Anness I għandu jinbidel bit-test tal-Anness I għal dan ir-Regolament.
- (2) L-Anness II għandu jinbidel bit-test tal-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Ir-Regolament (UE) Nru 1298/2009 b'dan għandu jithassar.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2011.

Għandu jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2010.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 353, 31.12.2009, p. 9.

ANNEX I

“ANNEX I

NOMENKLATURA TA' PRODOTTI AGRIKOLI GĦAL RIFUŻJONIJIET TAL-ESPORTAZZJONI

WERREJ

<i>Is-settur</i>	<i>Paġna</i>
1. Ċereali u qamħ jew dqiq tas-segala, xgħir u barli mithun ohxon jew fpasta	18
2. Ross u ross imkisser	20
3. Prodotti pproċessati minn ċereali	22
4. Għalf kompost għall-annimali ibbażat fuq iċ-ċereali	27
5. Ċanga u vitella	28
6. Laħam tal-majjal	32
7. Laħam tat-tjur	36
8. Bajd	38
9. Halib u prodotti tal-halib	39
10. Zokkor abjad mhux raffinat mingħajr aktar ipproċessar	52
11. Ġuleppijiet u prodotti ohrajn taz-zokkor	53

1. Ċereali u qamħ jew dqiq tas-segala, xgħir u barli mithun ohxon jew fpasta

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1001	Qamħ u meslin:	
1001 10 00	– Qamħ durum:	
	– – Żerriegħa	1001 10 00 9200
	– – Ohrajn	1001 10 00 9400
ex 1001 90	– Ohrajn:	
	– – Spelt iehor, qamħ komuni u meslin:	
1001 90 91	– – – Qamħ komuni u żerriegħa tal-meslin	1001 90 91 9000
1001 90 99	– – – Ohrajn	1001 90 99 9000
1002 00 00	Segala	1002 00 00 9000
1003 00	Xgħir:	
1003 00 10	– Żerriegħa	1003 00 10 9000
1003 00 90	– Ohrajn	1003 00 90 9000
1004 00 00	Hafur:	
	– Żerriegħa	1004 00 00 9200
	– Ohrajn	1004 00 00 9400
1005	Qamħirrum (qamħ):	
ex 1005 10	– Żerriegħa	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1005 10 90	-- Ohrajn	1005 10 90 9000
1005 90 00	- Ohrajn	1005 90 00 9000
1007 00	Sorgu tal-qamħ:	
1007 00 90	- Ohrajn	1007 00 90 9000
ex 1008	<i>Buckwheat</i> , millieġ (qaraboċċ) u skalora; ċereali ohrajn:	
1008 20 00	- Millieġ (Qaraboċċ)	1008 20 00 9000
1101 00	Dqiq tal-qamħ jew tal-meslin:	
	- Dqiq tal-qamħ:	
1101 00 11	-- Tal-qamħ durum	1101 00 11 9000
1101 00 15	-- Tal-qamħ komuni u spelt:	
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 600 mg/100 g	1101 00 15 9100
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 601 sa 900 mg/100 g	1101 00 15 9130
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 901 sa 1 100 mg/100 g	1101 00 15 9150
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 1 101 sa 1 650 mg/100 g	1101 00 15 9170
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 1 651 sa 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9180
	--- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9190
1101 00 90	- Dqiq tal-meslin	1101 00 90 9000
ex 1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamħ jew il-meslin:	
1102 10 00	- Dqiq tas-segala:	
	-- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 1 400 mg/100 g	1102 10 00 9500
	-- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 400 sa 2 000 mg/100 g	1102 10 00 9700
	-- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 2 000 mg/100 g	1102 10 00 9900
ex 1103	Xgħir u barli mithun ohxon taċ-ċereali, pasta u gerbub:	
	- Xgħir u barli mithun ohxon u pasta:	
1103 11	-- Tal-qamħ:	
1103 11 10	--- Qamħ durum:	
	---- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 1 300 mg/100 g:	
	----- Pasta li tkun ta' piż, ta' anqas minn 10 %, u kapaci tghaddi minn għarbiel bit-toqob ta' 0,160 mm	1103 11 10 9200
	----- Ohrajn	1103 11 10 9400
	---- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 300 mg/100 g	1103 11 10 9900
1103 11 90	--- Qamħ komuni u spelt:	
	---- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 600 mg/100 g	1103 11 90 9200
	---- Ta' kontenut ta' rmied li ma jaqbiżx 600 mg/100 g	1103 11 90 9800

2. Ross u ross imkisser

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1006	Ross:	
1006 20	– Ross bla hliefa (brown):	
	– – Mogħti nofs tghollija:	
1006 20 11	– – – Ross tal-habba tonda	1006 20 11 9000
1006 20 13	– – – Ross tal-habba mezzana	1006 20 13 9000
	– – – Ross tal-habba twila	
1006 20 15	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 20 15 9000
1006 20 17	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 20 17 9000
	– – Ohrajn:	
1006 20 92	– – – Ross tal-habba tonda	1006 20 92 9000
1006 20 94	– – – Ross tal-habba mezzana	1006 20 94 9000
	– – – Ross tal-habba twila:	
1006 20 96	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 20 96 9000
1006 20 98	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 20 98 9000
1006 30	– Ross parzjalment mithun jew mithun kollu, kemm jekk illustrat jew igglejżjat:	
	– – Ross parzjalment mithun:	
	– – – Mogħti nofs tghollija:	
1006 30 21	– – – – Ross tal-habba tonda	1006 30 21 9000
1006 30 23	– – – – Ross tal-habba mezzana	1006 30 23 9000
	– – – – Ross tal-habba twila:	
1006 30 25	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 30 25 9000
1006 30 27	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 30 27 9000
	– – – Ohrajn:	
1006 30 42	– – – – Ross tal-habba tonda	1006 30 42 9000
1006 30 44	– – – – Ross tal-habba mezzana	1006 30 44 9000
	– – – – Ross tal-habba twila:	
1006 30 46	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 30 46 9000
1006 30 48	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 30 48 9000
	– – Ross kollu mithun:	
	– – – Mogħti nofs tghollija:	
1006 30 61	– – – – Ross tal-habba tonda:	
	– – – – – Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 61 9100
	– – – – – Ohrajn	1006 30 61 9900

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1006 30 63	----- Ross tal-habba mezzana	
	----- F'pakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 63 9100
	----- Ohrajn	1006 30 63 9900
	----- Ross tal-habba twila:	
1006 30 65	----- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3:	
	----- F'pakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 65 9100
	----- Ohrajn	1006 30 65 9900
1006 30 67	----- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3:	
	----- F'pakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 67 9100
	----- Ohrajn	1006 30 67 9900
	----- Ohrajn:	
1006 30 92	----- Ross tal-habba tonda:	
	----- F'pakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 92 9100
	----- Ohrajn	1006 30 92 9900
1006 30 94	----- Ross tal-habba mezzana:	
	----- F'pakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 94 9100
	----- Ohrajn	1006 30 94 9900
	----- Ross tal-habba twila:	
1006 30 96	----- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3:	
	----- F'pakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 96 9100
	----- Ohrajn	1006 30 96 9900
1006 30 98	----- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3:	
	----- F'pakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 98 9100
	----- Ohrajn	1006 30 98 9900
1006 40 00	- Ross imkisser	1006 40 00 9000

3. Prodotti pproċessati minn ċereali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamħ jew il-meslin:	
ex 1102 20	– Dqiq tal-qamħirrum (qamħ):	
ex 1102 20 10	– – Ta' kontenut ta' xaħam ta' mhux aktar minn 1,5 % bil-piż:	
	– – – Ta' kontenut ta' xaħam ta' mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ⁽²⁾	1102 20 10 9200
	– – – Ta' kontenut ta' xaħam ta' aktar minn 1,3 % iżda mhux aktar minn 1,5 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż ⁽²⁾	1102 20 10 9400
ex 1102 20 90	– – Ohrajn:	
	– – – Ta' kontenut ta' xaħam ta' aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 1,7 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż ⁽²⁾	1102 20 90 9200
ex 1102 90	– Ohrajn:	
1102 90 10	– – Dqiq tax-xgħir:	
	– – – Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, mhux aktar minn 0,9 % bil-piż	1102 90 10 9100
	– – – Ohrajn	1102 90 10 9900
ex 1102 90 30	– – Dqiq tal-hafur:	
	– – – Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, mhux aktar minn 1,8 % bil-piż, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv	1102 90 30 9100
ex 1103	Xgħir u barli mithun ohxon taċ-ċereali, pasta u gerbub:	
	– Xgħir u barli mithun ohxon u pasta:	
ex 1103 13	– – Qamħirrum (qamħ):	
ex 1103 13 10	– – – Ta' kontenut ta' xaħam ta' mhux aktar minn 1,5 % bil-piż:	
	– – – – Ta' kontenut ta' xaħam, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,6 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 10 9100
	– – – – Ta' kontenut ta' xaħam, ta' aktar minn 0,9 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,8 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 10 9300
	– – – – Ta' kontenut ta' xaħam, ta' aktar minn 1,3 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,5 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1,0 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 10 9500
ex 1103 13 90	– – – Ohrajn:	
	– – – – Ta' kontenut ta' xaħam, ta' aktar minn 1,5 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,7 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 90 9100
ex 1103 19	– – Ta' ċereali ohrajn:	
1103 19 10	– – – Ta' segala	1103 19 10 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1103 19 30	<ul style="list-style-type: none"> - - - Ta' barli: - - - - Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,9 % bil-piż 	1103 19 30 9100
ex 1103 19 40	<ul style="list-style-type: none"> - - - Ta' hafur: - - - - Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 % ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidażi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv 	1103 19 40 9100
ex 1103 20	- Gerbub:	
1103 20 20	- - Ta' barli:	1103 20 20 9000
1103 20 60	- - Ta' qamħ	1103 20 60 9000
ex 1104	Qmuħ taċ-ċereali maħduma mod ieħor (per eżempju, imqaxxin, irrumblati, imqatta' rqiġ, imfarrkin f'biċċiet tonni, imfella jew mithuna fi frak ohxon), minbarra ross tal-intestatura Nru 1006; żerriegħa taċ-ċereali, shiħa, irrumblata, mqatta' rqiġ jew mithuna:	
	- Żerriegħa taċ-ċereali rrumblata jew imqatta' rqiġ:	
ex 1104 12	- - Tal-hafur:	
ex 1104 12 90	- - - Imqatta' rqiġ:	
	- - - - Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 % ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 12 % u li l-perossidażi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv	1104 12 90 9100
	- - - - Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' aktar minn 0,1 %, iżda mhux aktar minn 1,5 % ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 12 % u li l-perossidażi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv	1104 12 90 9300
ex 1104 19	- - Ta' ċereali oħrajn:	
1104 19 10	- - - Ta' qamħ	1104 19 10 9000
ex 1104 19 50	- - - Qamħirrum:	
	- - - - Imqatta' rqiġ:	
	- - - - - Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,7 % bil-piż ⁽³⁾	1104 19 50 9110
	- - - - - Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' aktar minn 0,9 % iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ⁽³⁾	1104 19 50 9130
	- - - Ta' barli:	
ex 1104 19 69	- - - - Imqatta' rqiġ	
	- - - - - Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,9 % bil-piż	1104 19 69 9100
	- Hbub oħrajn maħdumin (per eżempju, imqaxxin, imfarrkin f'biċċiet tonni, imfella jew mithunin ohxon):	
ex 1104 22	- - Ta' hafur:	
ex 1104 22 20	- - - Imqaxxin (imfesdaq jew fil-fosdaq):	
	- - - - Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,5 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidażi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv skont id-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾	1104 22 20 9100

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1104 22 30	<p>--- Imqaxxin u mfella jew mithunin oħxon ('Grütze' jew 'grutten):</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż, u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv skont id-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾</p>	1104 22 30 9100
ex 1104 23	--- Qamħirrum (qamħ):	
ex 1104 23 10	<p>--- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdaq), kemm jekk imfelli jew mithun oħxon u kemm le:</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħdum, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,6 % bil-piż ('Grütze' jew 'grutten') u li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾ ⁽³⁾</p> <p>----- Ta' kontenut ta' xaħam, imsemmi materjal xott, ta' aktar minn 0,9 % iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ('Grütze' jew 'grutten') li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾ ⁽³⁾</p>	1104 23 10 9100 1104 23 10 9300
1104 29	<p>--- Ta' ċereali oħrajn:</p> <p>--- Ta' barli:</p>	
ex 1104 29 01	<p>--- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdaq):</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾</p>	1104 29 01 9100
ex 1104 29 03	<p>--- Imqaxxar u mfellel jew mithun oħxon ('Grütze' jew 'grutten):</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾</p>	1104 29 03 9100
ex 1104 29 05	<p>--- Imfarrkin f'biċċiet tondi:</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż (mingħajr terra):</p> <p>----- L-ewwel kategorija li tikkorrispondi mad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) No 508/2008 ⁽¹⁾</p> <p>----- It-tieni kategorija li tikkorrispondi mad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) No 508/2008 ⁽¹⁾</p> <p>--- oħrajn:</p> <p>--- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdaq), kemm jekk imfellel jew mithun oħxon u kemm le:</p>	1104 29 05 9100 1104 29 05 9300
ex 1104 29 11	<p>----- Ta' qamħ mhux imfelli jew mithun oħxon li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) No 508/2008 ⁽¹⁾</p> <p>----- Mhux maħdum jew mithun oħxon b'mod iehor:</p>	1104 29 11 9000
1104 29 51	----- Tal-qamħ	1104 29 51 9000
1104 29 55	----- Tas-segala	1104 29 55 9000
1104 30	--- Nibbieta ta' ċereali, shiha, irromblata, mqatta' rriq jew mithuna:	
1104 30 10	--- Tal-qamħ	1104 30 10 9000
1104 30 90	--- Ta' ċereali oħrajn	1104 30 90 9000
1107	Malt, kemm jekk inkaljat jew le:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1107 10	- Mhux inkaljat:	
	- - Tal-qamħ:	
1107 10 11	- - - Fil-għamla ta' dqiq	1107 10 11 9000
1107 10 19	- - - Ohrajn:	1107 10 19 9000
	- - Ohrajn:	
1107 10 91	- - - Fil-għamla ta' dqiq	1107 10 91 9000
1107 10 99	- - - Ohrajn	1107 10 99 9000
1107 20 00	- Inkaljat	1107 20 00 9000
ex 1108	Lamtu; inulina:	
	- Lamtu ⁽⁴⁾ :	
ex 1108 11 00	- - Lamtu tal-qamħ:	
	- - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 11 00 9200
	- - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84% iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 11 00 9300
ex 1108 12 00	- - Lamtu tal-qamħirrum (qamħ):	
	- - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 12 00 9200
	- - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 12 00 9300
ex 1108 13 00	- - Lamtu tal-patata:	
	- - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 80 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 13 00 9200
	- - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 77 % iżda inqas minn 80 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 13 00 9300
ex 1108 19	- - Lamti oħra:	
ex 1108 19 10	- - - Lamtu tar-ross:	
	- - - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 19 10 9200
	- - - - Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 19 10 9300
ex 1109 00 00	Glutina tal-qamħ, sew jekk niexef sew jekk le:	
	- Glutina tal-qamħ imnixxef, ta' kontenut ta' proteina, imsemmi materjal xott, ta' 82 % jew aktar bil-piż (N × 6,25)	1109 00 00 9100
ex 1702	Zokkrijiet ohrajn, inkluz luttosju, maltosju, glukows u fruktows, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li fihom ma jkunx miżjudin hwawar u materjal li jagħti l-kulur; għasel artifiċjali kemm jekk imhallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:	
ex 1702 30	- Glukows u ġulepp tal-glukows, li ma fihomx il-fruktows jew fihom fl-istat xott anqas minn 20 % skont il-piż fruktows:	
	- - Ohrajn:	
1702 30 50	- - - F'forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqqad jew le	1702 30 50 9000
1702 30 90	- - - Ohrajn ⁽⁶⁾ :	1702 30 90 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1702 40	– Glukows u ġulepp tal-glukows li fihom fl-istat xott, għallinqas 20 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-fruktows, hliel zokkor maqlub (<i>invert</i>):	
1702 40 90	– – Ohrajn ⁽⁶⁾ :	1702 40 90 9000
ex 1702 90	– Ohrajn, inkluż zokkor maqlub (<i>invert</i>) u zokkor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom fl-istat xott 50% tal-piż furktows:	
1702 90 50	– – Maltodestrina u ġulepp tal-maltodestrina:	
	– – – Maltodestrina, f'forma ta' solidu abjad, mgħaqqad jew le	1702 90 50 9100
	– – – Ohrajn ⁽⁶⁾	1702 90 50 9900
	– – Karamella:	
	– – – Ohrajn:	
1702 90 75	– – – – F'forma ta' trab, mgħaqqad jew le	1702 90 75 9000
1702 90 79	– – – – Ohrajn	1702 90 79 9000
2106	Preparazzjonijiet tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra:	
ex 2106 90	– Ohrajn:	
	– – Ġuleppijiet taz-zokkor imħawwrin jew ikkuluriti:	
	– – – Ohrajn:	
2106 90 55	– – – – Ġulepp tal-glukows u xirop tal-maltodestrina ⁽⁶⁾	2106 90 55 9000

⁽¹⁾ ĠU L 149, 7.6.2008, p. 55.

⁽²⁾ Il-metodu analitiku li jintuża għad-determinazzjoni ta' kontenut ta' materjal xahmi huwa ppubblikat fl-Anness I (metodu A) tad-Direttiva tal-Kummissjoni 84/4/KEE (ĠU L 15, 18.1.1984, p. 28).

⁽³⁾ Il-proċedura li għandha tiġi segwita għad-determinazzjoni ta' kontenut ta' materjal xahmi hija kif ġej:

— il-kampjun għandu jintahan sabiex 90 % minnu jew aktar ikun jista' jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 500 mikrometru u 100 % ikun jista' jgħaddi minn apertura ta' 1 000 mikrometru,

— il-metodu analitiku li għandu jintuża wara huwa dak ippubblikat fl-Anness I (metodu A) tad-Direttiva 84/4/KEE.

⁽⁴⁾ Il-kontenut tal-materjal xott tal-lamtu jiġi ddeterminat permezz tal-metodu stabbilit fl-Anness IV tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 687/2008 (ĠU L 192, 19.7.2008, p. 20). Il-purità tal-lamtu hija ddeterminata bil-metodu modifikat polarimetriku Ewers, kif ippubblikat fl-Anness III, il-parti L tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 152/2009 (ĠU L 54, 26.2.2009, p. 1).

⁽⁵⁾ Ir-rifuzjoni tal-esportazzjoni pagabbli għal-lamtu għandu tiġi aġġustata bil-formula kif ġej:

1. Lamtu tal-patata: $((\% \text{ ta' materjal xott attwali})/80) \times \text{rifuzjoni tal-esportazzjoni}$.

2. Kull tip ieħor ta' lamtu: $((\% \text{ ta' materjal xott attwali})/87) \times \text{rifuzjoni tal-esportazzjoni}$.

Meta jkun qed ilesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni mogħtija għal dan il-ghan il-kontenut ta' materjal xott fil-prodott.

⁽⁶⁾ Ir-rifuzjoni tal-esportazzjoni hija mħallsa fuq prodotti li fihom kontenut ta' materjal xott ta' għallinqas 78 %. Ir-rifuzjoni tal-esportazzjoni mogħtija fuq prodotti li fihom kontenut ta' materjal xott ta' anqas minn 78 % tiġi aġġustata bil-formula kif ġej:

$((\% \text{ ta' kontenut ta' materjal xott attwali})/78) \times \text{rifuzjoni tal-esportazzjoni}$.

Il-kontenut ta' materjal xott jiġi determinat bil-metodu 2 stabbilit fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kummissjoni 79/796/KEE (ĠU L 239, 22.9.1979, p. 24), jew b'xi metodu ta' analiżi xieraq ieħor li għallinqas joffri l-istess garanziji.

4. Għalf għall-annimali kompost b'bażi ta' ċereali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat f'għalf tal-annimali ⁽¹⁾ :	
ex 2309 10	– Ikel jew għall-klieb jew għall-qtates, ippreżentat għall-bejgħ bl-imnut: – – Li fih lamtu, glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina tas-subtitli 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti ta' ħalib: – – – Li fih lamtu, glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew il-ġulepp tal-maltodestrina: – – – – Li ma fihx lamtu, jew li fih lamtu 10 % jew inqas bil-piż ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 10 11	– – – – – Mingħajr prodotti ta' ħalib jew li fih inqas minn 10 %, bil-piż minn dawn il-prodotti	2309 10 11 9000
2309 10 13	– – – – – Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' ħalib – – – – – Li fih aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 30 % bil-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 10 13 9000
2309 10 31	– – – – – Ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih inqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 10 31 9000
2309 10 33	– – – – – Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' ħalib – – – – – Fih aktar minn 30 % tal-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 10 33 9000
2309 10 51	– – – – – Ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih inqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 10 51 9000
2309 10 53	– – – – – Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' ħalib	2309 10 53 9000
ex 2309 90	– Ohrajn: – – Ohrajn, inklużi tahlitiet lesti: – – – Li fih lamtu, il-glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina ta' subtitli 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti ta' ħalib: – – – – Li fih lamtu, glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina: – – – – – Li ma fihx lamtu jew li fih 10 % jew anqas tal-piż lamtu ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 90 31	– – – – – Ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 90 31 9000
2309 90 33	– – – – – Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' ħalib – – – – – Fih aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 30 % tal-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 90 33 9000
2309 90 41	– – – – – Ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 90 41 9000
2309 90 43	– – – – – Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' ħalib – – – – – Fih aktar minn 30 % tal-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 90 43 9000
2309 90 51	– – – – – Ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 90 51 9000
2309 90 53	– – – – – Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' ħalib	2309 90 53 9000

⁽¹⁾ Kopert bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1517/95 (ĠU L 147, 30.6.1995, p. 51).

⁽²⁾ Għall-finijiet tar-rifuzjoni jitqies biss il-lamtu ġej mill-prodotti taċ-ċereali. Prodotti taċ-ċereali ifissru l-prodotti fis-subtitli 0709 90 60 u 0712 90 19, Kapitolu 10, u fit-titli Nri 1101, 1102, 1103 u 1104 (mhux proċessati u mhux rikostitwiti) esklużi s-subtitlu 1104 30 u l-kontenut ta' ċereali fil-prodotti fis-subtitli 1904 10 10 u 1904 10 90 tan-Nomenklatura Magħquda. Il-kontenut ta' ċereali fil-prodotti fis-subtitli 1904 10 10 u 1904 10 90 tan-Nomenklatura Magħquda jitqies ugwali għall-piż ta' dan il-prodott finali. Ma tithallas l-ebda rifuzjoni fuq ċereali li fihom l-orijġini tal-lamtu ma jistax jiġi stabbilit biċ-ċar permezz ta' analiżi.

⁽³⁾ Tithallas rifuzjoni biss fuq prodotti li fihom 5 % jew aktar tal-piż lamtu.

5. Ċanga u vitella

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0102	Bovini ħajjin:	
ex 0102 10	– Animali ta' razza pura għat-tnissil:	
ex 0102 10 10	– – Ghogġiela (bovini nisa li qatt ma welldu):	
	– – – Li juru piż ħajjin ugwali għal jew aktar minn 250 kg:	
	– – – – Ta' età sa 30 xhur	0102 10 10 9140
	– – – – Ohrajn	0102 10 10 9150
ex 0102 10 30	– – Baqar:	
	– – – Li juru piż ħajjin ugwali għal jew aktar minn 250 kg:	
	– – – – Ta' età sa 30 xhur	0102 10 30 9140
	– – – – Ohrajn	0102 10 30 9150
ex 0102 10 90	– – Ohrajn:	
	– – – Li juru piż ħajjin ugwali għal jew aktar minn 300 kg:	0102 10 90 9120
ex 0102 90	– Ohrajn:	
	– – Speċijiet domestiċi:	
	– – – Li jiżnu iżjed minn 160 kg iżda mhux iżjed minn 300 kg:	
ex 0102 90 41	– – – – Għall-qatla:	
	– – – – – Li jiżnu mhux iżjed minn 220 kg	0102 90 41 9100
	– – – – Li jiżnu mhux iżjed minn 300 kg:	
	– – – – Ghogġiela (bovini nisa li qatt ma welldu):	
0102 90 51	– – – – – Għall-qatla	0102 90 51 9000
0102 90 59	– – – – – Ohrajn	0102 90 59 9000
	– – – – – Baqar:	
0102 90 61	– – – – – Għall-qatla	0102 90 61 9000
0102 90 69	– – – – – Ohrajn	0102 90 69 9000
	– – – – – Ohrajn:	
0102 90 71	– – – – – Għall-qatla	0102 90 71 9000
0102 90 79	– – – – – Ohrajn	0102 90 79 9000
0201	Laħam ta' bovini, frisk u ffrizżat:	
0201 10 00	– Karkassi u nofs karkassi:	
	– – Il-parti ta' quddiem ta' karkassa jew ta' nofs karkassa li jkun fiha l-għadam kollu, il-parti mgħaddma, l-għonq u l-ispalet iżda li jkollhom aktar minn 10 kustilji:	
	– – – Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 10 00 9110
	– – – Ohrajn	0201 10 00 9120

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
	-- Ohrajn:	
	-- -- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 10 00 9130
	-- -- Ohrajn	0201 10 00 9140
0201 20	-- Qagħtat ohrajn bl-ghadam magħhom:	
0201 20 20	-- Kwarti 'ikkumpensati':	
	-- -- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 20 9110
	-- -- Ohrajn	0201 20 20 9120
0201 20 30	-- Il-kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati:	
	-- -- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 30 9110
	-- -- Ohrajn	0201 20 30 9120
0201 20 50	-- Il-kwarti ta' wara separati jew mhux separati:	
	-- -- B'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji:	
	-- -- -- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 50 9110
	-- -- -- Ohrajn	0201 20 50 9120
	-- -- -- B'aktar minn tmien kustilji jew tmien pari kustilji:	
	-- -- -- -- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 50 9130
	-- -- -- -- Ohrajn	0201 20 50 9140
ex 0201 20 90	-- Ohrajn:	
	-- -- Il-piż ta' għadam ta' mhux aktar minn terz tal-piż tal-qatgħa	0201 20 90 9700
0201 30 00	-- Mingħajr għadma:	
	-- Qatgħat bla għadma esportati lejn l-Istati Uniti tal-Amerika skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 ⁽³⁾ jew lejn il-Kanada skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1041/2008 ⁽⁴⁾	0201 30 00 9050
	-- Qatgħat bla għadma, inkluż kapuljat, b'kontenut medju ta' laħam dgħif tal-bovini (eskluz ix-xaham) ta' 78 % jew aktar ⁽⁶⁾	0201 30 00 9060
	-- Ohrajn, kull biċċa mgeżwra individwalment b'kontenut medju ta' laħam dgħif tal-bovini (eskluz ix-xaham) ta' 55 % jew aktar ⁽⁶⁾	
	-- -- mill-kwarti ta' wara ta' bovini rġiel adulti b'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji, b'qatgħa dritta jew b'qatgħa «Pistola» ⁽²⁾	0201 30 00 9100
	-- -- minn kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati ta' bovini rġiel adulti, b'qatgħa dritta jew b'qatgħa 'Pistola' ⁽²⁾	0201 30 00 9120
	-- -- Ohrajn	0201 30 00 9140
ex 0202	Laħam tal-bovini, iffriżat:	
0202 10 00	-- Karkassi u nofs karkassi:	
	-- Il-parti ta' quddiem ta' karkassa jew ta' nofs karkassa li jkun fiha l-ghadam kollu, il-parti mgħaddma, l-ghonq u l-ispalel iżda b'aktar minn 10 kustilji	0202 10 00 9100
	-- Ohrajn	0202 10 00 9900

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0202 20	– Qagħtat oħrajn, bl-ghadam magħhom:	
0202 20 10	– – Kwarti 'ikkompensati'	0202 20 10 9000
0202 20 30	– – Il-kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati	0202 20 30 9000
0202 20 50	– – Il-kwarti ta' wara separati jew mhux separati	
	– – – B'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji	0202 20 50 9100
	– – – B'aktar minn tmien kustilji jew tmien pari kustilji:	0202 20 50 9900
ex 0202 20 90	– – Oħrajn:	
	– – – Il-piż ta' għadam ta' mhux aktar minn terz tal-piż tal-qatgħa	0202 20 90 9100
0202 30	– Mingħajr għadam:	
0202 30 90	– – Oħrajn:	
	– – – Qatgħat mingħajr għadam esportati lejn l-Istati Uniti tal-Amerika skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 ⁽³⁾ jew lejn il-Kanada skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1041/2008 ⁽⁴⁾	0202 30 90 9100
	– – – Qatgħat bla għadma, inkluż kapuljat, b'kontenut medju ta' laħam dgħif tal-bovini (eskluz ix-xaħam) ta' 78 % jew aktar ⁽⁶⁾	0202 30 90 9200
	– – – Oħrajn	0202 30 90 9900
0206	Il-ġewwieni li jittiekel tal-bovini, majjali, mogħoż, żwiemel, ħmir jew bghula, frisk, imkessaħ jew iffriżat:	
0206 10	– Ta' laħam tal-bovini, frisk u imkessaħ:	
	– – Oħrajn:	
0206 10 95	– – – Falda ħoxna u falda rqiqa	0206 10 95 9000
	– Ta' laħam tal-bovini, iffriżat:	
0206 29	– – Oħrajn:	
	– – – Oħrajn:	
0206 29 91	– – – – Falda ħoxna u falda rqiqa	0206 29 91 9000
ex 0210	Laħam u ġewwieni li jittiekel, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; dqiq u pasti mil-laħam u mill-ġewwieni li jittieklju:	
ex 0210 20	– Laħam tal-bovini:	
ex 0210 20 90	– – Mingħajr għadma:	
	– – – Immellaħ u mnixxef	0210 20 90 9100
ex 1602	Laħam iehor preparat jew priżervat, ġewwieni jew demm:	
ex 1602 50	– Tal-bovini:	
	– – Oħrajn:	
ex 1602 50 31	– – – Bulubif (<i>corned beef</i>) f'kontenituri ertajt; li ma filx laħam hliet dak tal-ispeċi tal-bovini:	
	– – – – Bi proporzjoni ta' kollagen/proteina ta' mhux aktar minn 0,35 ⁽⁷⁾ u li fil bil-piż il-perċentwali li ġejjin ta' laħmijiet tal-bovini (eskluz il-ġewwieni u x-xaħam):	
	– – – – – 90 % jew aktar:	
	– – – – – Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾	1602 50 31 9125

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1602 50 95	----- 80 % jew aktar, iżda anqas minn 90 %:	
	----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾	1602 50 31 9325
	--- Ohrajn, f'kontenituri ertajt:	
	---- Li ma fihx laham hlief dak tal-ispeċi tal-bovini:	
	----- Bi proporzjoni ta' kollaġen/proteina ta' mhux aktar minn 0,35 ⁽⁷⁾ u li fi h bil-piż il-perċentwali li ġejjin ta' lahmijiet tal-bovini (eskluz il-ġewwienu u x-xaham):	
	----- 90 % jew aktar:	
	----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾	1602 50 95 9125
	----- 80 % jew aktar, iżda anqas minn 90 %:	
	----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾	1602 50 95 9325

⁽¹⁾ Id-dhul taht dan is-subtitlu huwa soġġett għall-preżentazzjoni taċ-ċertifikat li jidher fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 433/2007 (ĠU L 104, 21.4.2007, p. 3).

⁽²⁾ L-ghoti tar-rifużjoni huwa soġġett għal konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1359/2007 (ĠU L 304, 22.11.2007, p. 21) u, jekk applikabbli, fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1741/2006 (GU L 329, 25.11.2006, p. 7).

⁽³⁾ ĠU L 308, 8.11.2006, p. 7.

⁽⁴⁾ ĠU L 281, 24.10.2008, p. 3.

⁽⁵⁾ ĠU L 325, 24.11.2006, p. 12.

⁽⁶⁾ Il-kontenut ta' dghif tal-laħam tal-bovini eskluż ix-xaham huwa ddeterminat skont il-proċedura stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2429/86 (GU L 210, 1.8.1986, p. 39). It-terminu «kontenut medju» jirreferi għall-kwantità tal-kampjun kif definita bl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 765/2002 (GU L 117, 4.5.2002, p. 6). Il-kampjun għandu jittiehed minn dik il-biċċa tal-kunsinna li tipprezenta l-akbar riskju.

⁽⁷⁾ Determinazzjoni ta' kontenut ta' kollaġen:
Il-kontenut ta' kollaġen għandu jkun meqjus li jfisser il-kontenut idrosiprolina immultiplikata bil-fattur 8. Il-kontenut tal-idrosiprolina għandu jkun iddeterminat skont il-metodu ISO 3496-1978.

6. Laħam tal-majjal

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0103	Majjal ħaj: – Ohrajn:	
ex 0103 91	– – Piż anqas minn 50 kg:	
0103 91 10	– – – Speċijiet domestiċi	0103 91 10 9000
ex 0103 92	– – Ta' piż ta' 50 kg jew aktar: – – – Speċijiet domestiċi:	
0103 92 19	– – – – Ohrajn	0103 92 19 9000
ex 0203	Laħam tal-majjal, frisk, imkessaħ jew iffriżat – Frisk jew imkessaħ:	
ex 0203 11	– – Karkassi u nofs karkassi:	
0203 11 10	– – – Ta' majjali domestiċi ⁽¹²⁾	0203 11 10 9000
ex 0203 12	– – Ġarretti, spalel u qatgħat tagħhom bil-ghadma: – – – Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 12 11	– – – – Saqajn u qatgħat tagħhom: – – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 12 11 9100
ex 0203 12 19	– – – – Saqajn u qatgħat tagħhom ⁽¹³⁾ : – – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 12 19 9100
ex 0203 19	– – Ohrajn: – – – Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 19 11	– – – – Truf ta' quddiem u qatgħat tagħhom ⁽¹⁴⁾ : – – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 19 11 9100
ex 0203 19 13	– – – – Flett u qatgħat tiegħu, bil-ghadma: – – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 19 13 9100
ex 0203 19 15	– – – – Żquq (<i>streaky</i>) u l-qatgħat tagħhom: – – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0203 19 15 9100
ex 0203 19 55	– – – – Ohrajn: – – – – – Mingħajr għadma: – – – – – Saqajn, truf ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾ – – – – – Żquq, u qatgħat tagħhom, b'kontenut totali ta' qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾	0203 19 55 9110 0203 19 55 9310
ex 0203 21	– – Karkassi u nofs karkassi: 0203 21 10 – – – Ta' majjal domestiku ⁽¹²⁾	0203 21 10 9000
ex 0203 22	– – Ġarretti, spalel u qatgħat tagħhom, bil-ghadma:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
	--- Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 22 11	---- Ġarretti u qatgħat tagħhom:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 22 11 9100
ex 0203 22 19	---- Spalel u qatgħat tagħhom ⁽¹³⁾ :	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 22 19 9100
ex 0203 29	-- Ohrajn:	
	--- Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 29 11	---- Truf ta' quddiem u qatgħat tagħhom ⁽¹⁴⁾ :	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 29 11 9100
ex 0203 29 13	---- Flett u qatgħat tiegħu, bil-għadma:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 29 13 9100
ex 0203 29 15	---- Żquq (<i>streaky</i>) u qatgħat tagħhom:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0203 29 15 9100
	---- Ohrajn:	
ex 0203 29 55	----- Mingħajr għadma:	
	----- Saqajn, truf ta' quddiem, spalel u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾	0203 29 55 9110
ex 0210	Laħam u ġewwieni li jittiekkel, immellah, fis-salmura, imnixxef jew iffumigat; dqiq u pasti mil-laħam u mill-ġewwieni li jittieklu:	
	- Laħam tal-majjal:	
ex 0210 11	-- Ġarretti, spalel u qatgħat tagħhom, bil-għadma:	
	--- Ta' majjal domestiku:	
	---- Immellhin jew fis-salmura:	
ex 0210 11 11	----- Ġarretti u qatgħat tagħhom:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 11 11 9100
	---- Imnixxfen jew iffumigati	
ex 0210 11 31	----- Ġarretti u qatgħat tagħhom:	
	----- 'Prosciutto di Parma', 'Prosciutto di San Daniele' ⁽²⁾ :	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 11 31 9110
	----- Ohrajn:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 11 31 9910
ex 0210 12	-- Żquq (<i>streaky</i>) u qatgħat tagħhom:	
	--- Ta' majjal domestiku:	
ex 0210 12 11	---- Immellhin jew fis-salmura:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0210 12 11 9100

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0210 12 19	<ul style="list-style-type: none"> ----- Imnixxfen jew iffumigati: ----- B'kontenut totali ta' ghadma u qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż 	0210 12 19 9100
ex 0210 19	<ul style="list-style-type: none"> -- Ohrajn: ---- Ta' majjal domestiku: ----- Immellhin jew fis-salmura: 	
ex 0210 19 40	<ul style="list-style-type: none"> ----- Flettijiet u qatgħat tagħhom: ----- B'kontenut totali ta' ghadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż 	0210 19 40 9100
ex 0210 19 50	<ul style="list-style-type: none"> ----- Ohrajn: ----- Minghajr ghadma: ----- Ġarretti, truff ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾ ----- Żquq u qatgħat tagħhom, minghajr il-ġilda ⁽¹⁾: ----- B'kontenut totali ta' qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż ----- Imnixxfen jew affumikati: ----- Ohrajn: 	0210 19 50 9100 0210 19 50 9310
ex 0210 19 81	<ul style="list-style-type: none"> ----- Minghajr ghadam: ----- 'Prosciutto di Parma', 'Prosciutto di San Daniele', u qatgħat tagħhom ⁽²⁾ ----- Ġarretti, truff ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾ 	0210 19 81 9100 0210 19 81 9300
ex 1601 00	Zalzett u prodotti simili, ta' laħam, fdal tal-laħam jew demm; preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti:	
	– Ohrajn ⁽⁸⁾ :	
1601 00 91	<ul style="list-style-type: none"> -- Zalzett, niexef jew biex jinfirex, nej ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: --- Li ma fihomx laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur --- Ohrajn 	1601 00 91 9120 1601 00 91 9190
1601 00 99	<ul style="list-style-type: none"> -- Ohrajn ⁽³⁾ ⁽⁶⁾: --- Li ma fihomx laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur --- Ohrajn 	1601 00 99 9110 1601 00 99 9190
ex 1602	Laħam iehor preparat jew priżervat, fdal tal-laħam jew demm:	
	– Tal-majjal:	
ex 1602 41	-- Ġarretti u qatgħat tagħhom:	
ex 1602 41 10	<ul style="list-style-type: none"> ---- Ta' majjal domestiku ⁽⁷⁾: ----- Imsajrin, li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam u xaħam ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: ----- Fpakki diretti ta' piż nett ta' 1 kg jew aktar ⁽¹⁷⁾ ----- Fpakki diretti ta' piż nett ta' anqas minn 1 kg 	1602 41 10 9110 1602 41 10 9130
ex 1602 42	-- Spalel u qatgħat tagħhom:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1602 42 10	<p>--- Ta' majjal domestiku (7):</p> <p>---- Imsajrin, li fihom bil-piż 80 % jew aktar ta' laham u xaħam (8) (9):</p> <p>----- F'pakki diretti ta' piż nett ta' 1 kg jew aktar (18)</p> <p>----- F'pakki diretti ta' piż nett ta' anqas minn 1 kg</p>	<p>1602 42 10 9110</p> <p>1602 42 10 9130</p>
ex 1602 49	<p>-- Ohrajn, inkluż tahlit:</p> <p>--- Ta' majjal domestiku:</p> <p>---- Li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam jew fdal tal-laħam, ta' kull tip, inklużi xaħmijiet ta' kull tip u oriġini:</p>	
ex 1602 49 19	<p>----- Ohrajn (7) (10):</p> <p>----- Imsajrin, li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam u xaħam (8) (9):</p> <p>----- Li ma fihomx laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur:</p> <p>----- Li fihom prodott kompost minn biċċiet ta' laħam muskulari li jintgħarfu sew li, minħabba l-qies taġġhom ma jintgħarfu li tteħdu minn ġarretti, spalel, flettijiet jew għenuq, flimkien ma' partiċelli żgħar ta' xaħam viżibbli u kwantitajiet żgħar ta' depożiti ta' jelly</p>	1602 49 19 9130

(1) Il-prodotti u l-qatgħat taġġhom jistgħu jiġu kklassifikati taħt dan is-subtitlu biss jekk minħabba l-qies u l-karatteristiċi tat-tessut koerenti tal-muskoli ikun jista' jintgħaraf li tteħdu mill-qatgħat primarji msemmija. L-espressjoni 'qatgħat taġġhom' tapplika għal prodotti b'piż nett ta' unità ta' għall-inqas 100 gramma jew għal prodotti maqtugħin fil-lei uniformi li jistgħu jintgħarfu biċ-ċar li tteħdu mill-qatgħa primarja msemmija u li huma ppakkjati flimkien bil-piż nett globali ta' għall-inqas 100 gramma.

(2) Dawk il-prodotti biss li taġġhom l-isem ġie ċċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru produttur jistgħu jibbenefikaw minn din ir-rifuzjoni.

(3) Ir-rifuzjoni fuq iz-zalzett ipprezentat f'kontenituri f'likwidu preżervattiv tingħata fuq il-piż nett wara li jkun sar it-tnaqqis tal-piż ta' dan il-likwidu.

(4) Il-piż ta' kisi tal-parafina li jikkorrispondi għall-użu normali tas-sengħa huwa kkunsidrat li jifforma parti mill-piż nett taz-zalzett.

(5) Imħassra bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2333/97 (ĠU L 323, 26.11.1997, p. 25).

(6) Jekk preparazzjonijiet tal-ikel komposti (inkluż ikljet ippreparati) li fihom iz-zalzett, huma kklassifikati taħt it-titlu Nru 1601 minħabba l-kompożizzjoni taġġhom, ir-rifuzjoni tiġi mogħtija biss fuq il-piż nett taz-zalzett, il-laħam u l-ġewwieni, inklużi xaħmijiet ta' kull tip jew oriġini, li jiffurmaw part minn dawn il-preparazzjonijiet.

(7) Ir-rifuzjoni fuq prodott li fihom l-ghadma tiġi mogħtija fuq il-piż nett tal-prodott wara tnaqqis tal-piż tal-ghadam.

(8) L-ghotja tar-rifuzjoni hija soġġetta għal konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 903/2008 (ĠU L 249, 18.9.2008, p. 3). Fil-hin tal-konkluzjoni tal-formalitajiet doganali dwar l-esportazzjoni, l-esportatur għandu jiddikjara bil-miktub li l-prodotti kkonċernati jissodisfaw dawk il-kundizzjonijiet.

(9) Il-kontenut ta' laħam u xaħam huwa ddeterminat skont il-proċedura ta' analiżi stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2004/2002 (ĠU L 308, 9.11.2002, p. 22).

(10) Il-kontenut ta' laħam jew fdal tal-laħam huwa ddeterminat skont il-proċedura ta' analiżi stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 226/89 (ĠU L 29, 31.1.1989, p. 11).

(11) L-iffriżar tal-prodotti skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 612/2009 (ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1) mhux permess.

(12) Karkassi jew nofs karkassi jistgħu jiġu pprezentati bl-ixdqa jew mingħajrhom.

(13) L-ispalet jistgħu jiġu pprezentati bl-ixdqa jew mingħajrhom.

(14) Truf ta' quddiem jistgħu jiġu pprezentati bl-ixdqa jew mingħajrhom.

(15) Gangali, ixdqa jew gangali u ixdqa flimkien, ipprezentati wehedhom, ma jibbenefikawx minn din ir-rifuzjoni.

(16) Truf tal-ghonq bla għadma, ipprezentati wehedhom, ma jibbenefikawx minn din ir-rifuzjoni.

(17) Fil-każ li l-klassifikazzjoni tal-merkanzija bħala ġarretti jew qatgħat ta' ġarretti taħt it-titlu 1602 41 10 9110 ma tkunx iġġustifikata abbażi tad-dispożizzjonijiet tan-nota addizzjonali 2 tal-Kapitlu 16 tan-NM, ir-rifuzjoni għall-kodiċi tal-prodott 1602 42 10 9110 jew, skont kif ikun il-każ, 1602 49 19 9130 tista' tingħata, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-Artikolu 48 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009.

(18) Fil-każ li l-klassifikazzjoni tal-merkanzija bħala spalel jew qatgħat ta' spalel taħt it-titlu 1602 42 10 9110 ma tkunx iġġustifikata abbażi tad-dispożizzjonijiet tan-nota addizzjonali 2 tal-Kapitlu 16 tan-NM, ir-rifuzjoni għall-kodiċi tal-prodott 1602 49 19 9130 tista' tingħata, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-Artikolu 48 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009.

7. Laħam tat-tjur

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0105	Tjur ħajjin, jiġifieri, tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wiżż, dundjani u farawni:	
	– Li ma jiżnux iżjed minn 185 g:	
0105 11	– – Tajr tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :	
	– – – Flieles nisa nanniet u ġenituri	
0105 11 11	– – – – Irjus għall-bajd	0105 11 11 9000
0105 11 19	– – – – Ohrajn	0105 11 19 9000
	– – – Ohrajn:	
0105 11 91	– – – – Irjus għall-bajd	0105 11 91 9000
0105 11 99	– – – – Ohrajn	0105 11 99 9000
0105 12 00	– – Dundjani:	0105 12 00 9000
ex 0105 19	– – Ohrajn:	
0105 19 20	– – – Wiżż	0105 19 20 9000
ex 0207	Laħam u fdal tal-laħam li jittiekel, taht it-titlu tat-tjur Nru 0105, frisk, imkessah jew iffriżat	
	– Tajr tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :	
ex 0207 12	– – Mhux maqtugħ f'biċċiet, friżat:	
ex 0207 12 10	– – – Imnittfa u msewwija, mingħajr idejn u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '70 % tiġieġ'	
	– – – – Bi truff tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	– – – – Ohrajn	0207 12 10 9900
ex 0207 12 90	– – – Imnittfa u msewwija, mingħajr idejn u saqajn u mingħajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '65 % tiġieġ' jew ipprezentati mod iehor;	
	– – – – '65 % tiġieġ':	
	– – – – – Bi truff tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	– – – – – Ohrajn	0207 12 90 9190
	– – – – – Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , imnittfa u msewwija, mingħajr idejn u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah f'kompożizzjoni irregolari	
	– – – – – Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bi truff tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	– – – – – Ohrajn	0207 12 90 9990
ex 0207 14	– – Qatgħat u ġewwieni, iffriżati:	
	– – – Qatgħat:	
	– – – – Bl-ghadam fih	
ex 0207 14 20	– – – – – Nofsijiet jew kwarti:	
	– – – – – – Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bi truff tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	– – – – – – Ohrajn	0207 14 20 9900

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0207 14 60	<p>----- Saqajn u qatgħat tagħhom:</p> <p>----- Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma</p> <p>----- Ohrajn</p>	0207 14 60 9900
ex 0207 14 70	<p>----- Ohrajn:</p> <p>----- Nofsijiet jew kwarti mingħajr biċċiet tad-denb:</p> <p>----- Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma</p> <p>----- Ohrajn</p> <p>----- Qatgħat li jikkonsistu f'sieq jew parti minn sieq u parti mid-dahar fejn il-piż tad-dahar ma jaqbiżx 25 % tal-piż totali</p> <p>----- Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bl-iwriek kompletament mghaddma</p> <p>----- Ohrajn</p> <p>- Ta' dundjani:</p>	0207 14 70 9190 0207 14 70 9290
0207 25	<p>-- Mhux maqtugh f'biċċiet, frizat:</p>	
0207 25 10	<p>-- Imnittfa u mnaddfa, mingħajr idejn u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '80 % dundjani'</p>	0207 25 10 9000
0207 25 90	<p>-- Imnittfa u mnaddfa, mingħajr idejn u saqajn u mingħajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '73 % dundjani', jew ipprezentati mod iehor:</p>	0207 25 90 9000
ex 0207 27	<p>-- Qatgħat u gewwieni, iffriżati:</p> <p>--- Qatgħat:</p>	
ex 0207 27 10	<p>---- Mingħajr għadma:</p> <p>----- Laħam omoġenizzat, inkluż laħam irkuprat mekkanikament</p> <p>----- Ohrajn</p> <p>----- Hlief il-biċċiet tad-denb</p> <p>----- Bl-għadam filh</p> <p>----- Saqajn u qatgħat tagħhom:</p>	0207 27 10 9990
0207 27 60	<p>----- Koxox tad-dukjan u qatgħat tagħhom</p>	0207 27 60 9000
0207 27 70	<p>----- Ohrajn</p>	0207 27 70 9000

8. Bajd

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0407 00	Bajd tat-tjur, fil-qoxra, frisk, ippreżervat jew imsajjar:	
	– Ta' tjur:	
	– – Għat-tifqis ⁽¹⁾ :	
0407 00 11	– – – Ta' dundjani jew wizż	0407 00 11 9000
0407 00 19	– – – Ohrajn	0407 00 19 9000
0407 00 30	– – Ohrajn	0407 00 30 9000
0408	Bajd tat-tjur, mhux fil-qoxra, u isfra tal-bajd, frisk, imnixxef, imsajjar bil-fwar jew bit-tgħolija, iffurmat, friżat jew preżervat mod ieħor, kemm biż-żieda taz-zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu jew le:	
	– L-isfra tal-bajd:	
ex 0408 11	– – Imnixxef:	
ex 0408 11 80	– – – Ohrajn:	
	– – – – Tajjeb għall-konsum uman	0408 11 80 9100
ex 0408 19	– – Ohrajn:	
	– – – Ohrajn:	
ex 0408 19 81	– – – – Likwidu:	
	– – – – – Tajjeb għall-konsum uman	0408 19 81 9100
ex 0408 19 89	– – – – Ohrajn, inkluż friżati:	
	– – – – – Tajjeb għall-konsum uman	0408 19 89 9100
	– Ohrajn:	
ex 0408 91	– – Imnixxef:	
ex 0408 91 80	– – – Ohrajn:	
	– – – – Tajjeb għall-konsum uman	0408 91 80 9100
ex 0408 99	– – Ohrajn:	
ex 0408 99 80	– – – Ohrajn:	
	– – – – Tajjeb għall-konsum uman	0408 99 80 9100

(¹) Japplika biss għall-bajd tat-tjur li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunitajiet Ewropej u li fuqhom hemm ittimbrat in-numru ta' identifikazzjoni tal-istabbiliment tal-produttur u/jew partikolaritajiet ohrajn kif ipprovduti fl-Artikolu 3 (5) tar-Regolament tal-Kommissioni l (KE) Nru 617/2008 (GU L 168, 28.6.2008, p. 5).

9. Halib u prodotti tal-halib

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0401	Halib u krema, mhux konċentrati u minghajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal iehor biex jagħmel helu ⁽¹⁵⁾ :	
0401 10	– B'kontenut ta' xaħam, bil-piż mhux aktar minn 1 %:	
0401 10 10	– – F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri	0401 10 10 9000
0401 10 90	– – Ohrajn	0401 10 90 9000
0401 20	– B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1 % iżda mhux aktar minn 6 %:	
	– – Mhux aktar minn 3 %:	
0401 20 11	– – – F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri:	
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 %	0401 20 11 9100
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1,5 %	0401 20 11 9500
0401 20 19	– – – Ohrajn:	
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 %	0401 20 19 9100
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1,5 %	0401 20 19 9500
	– – Aktar minn 3 %:	
0401 20 91	– – – F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri	0401 20 91 9000
0401 20 99	– – – Ohrajn	0401 20 99 9000
0401 30	– B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 6 %:	
	– – Mhux aktar minn 21 %	
0401 30 11	– – – F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri:	
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	– – – – – Aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 17 %	0401 30 11 9400
	– – – – – Aktar minn 17 %	0401 30 11 9700
0401 30 19	– – – Ohrajn:	
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 17 %:	0401 30 19 9700
	– – Aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 45 %	
0401 30 31	– – – F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri:	
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	– – – – – Mhux aktar minn 35 %	0401 30 31 9100
	– – – – – Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 %	0401 30 31 9400
	– – – – – Aktar minn 39 %	0401 30 31 9700
0401 30 39	– – – Ohrajn:	
	– – – – B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	– – – – – Mhux aktar minn 35 %	0401 30 39 9100

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
	----- Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 %	0401 30 39 9400
	----- Aktar minn 39 %	0401 30 39 9700
	-- Aktar minn 45 %	
0401 30 91	--- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 68 %	0401 30 91 9100
	----- Aktar minn 68 %	0401 30 91 9500
0401 30 99	--- Ohrajn:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 68 %	0401 30 99 9100
	----- Aktar minn 68 %	0401 30 99 9500
0402	Halib u krema, ikkonċentriati jew fihom iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel helu ⁽⁸⁾	
ex 0402 10	- Fi trab, granuli jew forom ohra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 % ⁽¹¹⁾	
	-- Li ma jkunx fihom zokkor jew xi materjal ieħor biex jagħmel helu ⁽¹³⁾ :	
0402 10 11	--- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 10 11 9000
0402 10 19	--- Ohrajn	0402 10 19 9000
	-- Ohrajn ⁽¹⁴⁾ :	
0402 10 91	--- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 10 91 9000
0402 10 99	--- Ohrajn	0402 10 99 9000
	- Fi trab, granuli jew forom ohra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1,5 % ⁽¹¹⁾	
ex 0402 21	-- Mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel helu ⁽¹³⁾ :	
	--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 27 %	
0402 21 11	----- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	
	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 11 %	0402 21 11 9200
	----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0402 21 11 9300
	----- Aktar minn 17 %, iżda mhux aktar minn 25 %	0402 21 11 9500
	----- Aktar minn 25 %	0402 21 11 9900
	---- Ohrajn:	
0402 21 17	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 11 %	0402 21 17 9000
0402 21 19	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 27 %:	
	----- Mhux aktar minn 17 %	0402 21 19 9300
	----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0402 21 19 9500
	----- Aktar minn 25 %	0402 21 19 9900

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
	--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 27 %:	
0402 21 91	---- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg:	
	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 28 %	0402 21 91 9100
	----- Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 %	0402 21 91 9200
	----- Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 45 %	0402 21 91 9350
	----- Aktar minn 45 %	0402 21 91 9500
0402 21 99	---- Ohrajn:	
	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 28 %	0402 21 99 9100
	----- Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 %	0402 21 99 9200
	----- Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 41 %	0402 21 99 9300
	----- Aktar minn 41 % iżda mhux aktar minn 45 %	0402 21 99 9400
	----- Aktar minn 45 % iżda mhux aktar minn 59 %	0402 21 99 9500
	----- Aktar minn 59 % iżda mhux aktar minn 69 %	0402 21 99 9600
	----- Aktar minn 69 % iżda mhux aktar minn 79 %	0402 21 99 9700
	----- Aktar minn 79 %	0402 21 99 9900
ex 0402 29	-- Ohrajn ⁽¹⁴⁾ :	
	--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
	---- Ohrajn:	
0402 29 15	----- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg:	
	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 11 %	0402 29 15 9200
	----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0402 29 15 9300
	----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0402 29 15 9500
	----- Aktar minn 25 %	0402 29 15 9900
0402 29 19	----- Ohrajn:	
	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0402 29 19 9300
	----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0402 29 19 9500
	----- Aktar minn 25 %	0402 29 19 9900
	--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
0402 29 91	---- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 29 91 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0402 29 99	<p>----- Ohrajn:</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:</p> <p>----- Mhux aktar minn 41 %</p> <p>----- Aktar minn 41 %</p> <p>- Ohrajn:</p>	<p>0402 29 99 9100</p> <p>0402 29 99 9500</p>
0402 91	-- Mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel helu ⁽¹³⁾ :	
0402 91 10	<p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 8 %:</p> <p>---- Ta' kontenut ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar u ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż mhux aktar minn 7,4 %</p>	0402 91 10 9370
0402 91 30	<p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 8 % iżda mhux aktar minn 10 %:</p> <p>---- Ta' kontenut ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar</p> <p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 45 %</p>	0402 91 30 9300
0402 91 99	---- Ohrajn	0402 91 99 9000
0402 99	-- Ohrajn ⁽¹⁴⁾ :	
0402 99 10	<p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 9,5 %:</p> <p>---- Ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż, ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar u ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' aktar minn 6,9 %</p> <p>--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 9,5 % iżda mhux aktar minn 45 %:</p>	0402 99 10 9350
0402 99 31	<p>---- Fpakki diretti ta' mhux aktar minn 2,5 kg:</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 21 %:</p> <p>----- Ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż u ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 39 %</p> <p>----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 39 %</p>	<p>0402 99 31 9150</p> <p>0402 99 31 9300</p> <p>0402 99 31 9500</p>
0402 99 39	<p>---- Ohrajn:</p> <p>----- Ta' kontenut ta' sukrows, bil-piż, mhux aktar minn 21 %, ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż u ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi, bil-piż, ta' 15 % jew aktar</p>	0402 99 39 9150
ex 0403	Xorrox tal-butir, baqta u kremi jogurt, kephir u ħalib u krema ohrajn fermentat jew li saru acidużi, kemm jekk konċentrat kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu jew imħawrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew il-kawkaw:	
ex 0403 90	<p>- Ohrajn:</p> <p>-- Mhux imħawrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:</p> <p>--- Fi trab, ħbub jew forom solidi ohrajn ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾:</p> <p>---- Mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽¹⁾:</p>	
0403 90 11	----- Mhux aktar minn 1,5 %	0403 90 11 9000
0403 90 13	<p>----- Aktar minn 1,5 %, iżda mhux aktar minn 27 %:</p> <p>----- Mhux aktar minn 11 %</p>	0403 90 13 9200

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
	----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0403 90 13 9300
	----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0403 90 13 9500
	----- Aktar minn 25 %	0403 90 13 9900
0403 90 19	----- Aktar minn 27 %	0403 90 19 9000
	----- Ohrajn b'kontenut ta' xaħam, bil-piż ⁽⁴⁾ :	
0403 90 33	----- Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %:	
	----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 25 %	0403 90 33 9400
	----- Aktar minn 25 %	0403 90 33 9900
	----- Ohrajn:	
	----- Mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel ħelu, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽¹⁾ :	
0403 90 51	----- Mhux aktar minn 3 %:	
	----- Mhux aktar minn 1,5 %	0403 90 51 9100
0403 90 59	----- Aktar minn 6 %:	
	----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 21 %	0403 90 59 9170
	----- Aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 35 %	0403 90 59 9310
	----- Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 %	0403 90 59 9340
	----- Aktar minn 39 % iżda mhux aktar minn 45 %	0403 90 59 9370
	----- Aktar minn 45 %	0403 90 59 9510
ex 0404	Xorrox, kemm jekk koncentradi kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel ħelu; prodotti magħmulin minn kostitwenti naturali tal-ħalib kemm jekk biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel ħelu jew le, li mhumiex imsemmijin jew inklużi band'ohra:	
0404 90	- Ohrajn:	
	-- Mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel ħelu, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽¹⁾ :	
ex 0404 90 21	-- Mhux aktar minn 1,5 %:	
	---- Fi trab jew ħbub, b'kontenut ta' ilma mhux aktar minn 5 % u kontenut ta' proteina ta' ħalib f'solidi mhux xaħam tal-ħalib:	
	----- Ta' 29 % jew aktar iżda anqas minn 34 %	0404 90 21 9120
	----- Ta' 34 % jew aktar	0404 90 21 9160
0404 90 23	-- Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 % ⁽⁸⁾ :	
	---- Fi trab jew ħbub:	
	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 11 %	0404 90 23 9120
	----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0404 90 23 9130
	----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0404 90 23 9140
	----- Aktar minn 25 %	0404 90 23 9150

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0404 90 29	<ul style="list-style-type: none"> --- Aktar minn 27 % ⁽⁸⁾: ---- Fi trab jew ħbub, b'kontenut ta' xaħam bil-piż: ----- Mhux aktar minn 28 % ----- Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 % ----- Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 45 % ----- Aktar minn 45 % -- Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾: 	<ul style="list-style-type: none"> 0404 90 29 9110 0404 90 29 9115 0404 90 29 9125 0404 90 29 9140
0404 90 81	<ul style="list-style-type: none"> --- Mhux aktar minn 1,5 %: ---- Fi trab jew ħbub 	<ul style="list-style-type: none"> 0404 90 81 9100
ex 0404 90 83	<ul style="list-style-type: none"> --- Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %: ---- Fi trab jew ħbub: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 11 % ----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % ----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 % ---- Hlief fi trab jew ħbub: ----- Ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż, ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' mhux inqas minn 15 % bil-piż u b'kontenut ta' xaħam bil-piż, ta' aktar minn 6,9 % 	<ul style="list-style-type: none"> 0404 90 83 9110 0404 90 83 9130 0404 90 83 9150 0404 90 83 9170 0404 90 83 9936
ex 0405	Butir u xaħmijiet u żjut ohrajn magħmulin mill-ħalib; dlik (pejst) ta' prodotti tal-ħalib:	
0405 10	<ul style="list-style-type: none"> - Butir: -- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 85 %: --- Butir naturali: 	
0405 10 11	<ul style="list-style-type: none"> ---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 1 kg: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % ----- Ta' 82 % jew aktar 	<ul style="list-style-type: none"> 0405 10 11 9500 0405 10 11 9700
0405 10 19	<ul style="list-style-type: none"> ---- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż: ----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % ----- Ta' 82 % jew aktar 	<ul style="list-style-type: none"> 0405 10 19 9500 0405 10 19 9700
0405 10 30	<ul style="list-style-type: none"> --- Butir rekombinat: ---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 1 kg: ----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż: 	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
	----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 %	0405 10 30 9100
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 30 9300
	----- Ohrajn:	
	----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż:	
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 30 9700
0405 10 50	----- Butir tax-xorrox:	
	----- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 1 kg:	
	----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż:	
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 50 9300
	----- Ohrajn:	
	----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż:	
	----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 %	0405 10 50 9500
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 50 9700
0405 10 90	-- Ohrajn	0405 10 90 9000
ex 0405 20	- Dlik (pejst) ta' prodotti tal-ħalib:	
0405 20 90	-- B'kontenut ta' xaħam bil-piż, ta' aktar minn 75 % iżda anqas minn 80 %:	
	----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż:	
	----- Ta' aktar minn 75 % iżda anqas minn 78 %	0405 20 90 9500
	----- Ta' 78 % jew aktar	0405 20 90 9700
0405 90	- Ohrajn:	
0405 90 10	-- B'kontenut ta' xaħam bil-piż ta' 99,3 % jew aktar u b'kontenut ta' ilma bil-piż mhux aktar minn 0,5 %	0405 90 10 9000
0405 90 90	-- Ohrajn	0405 90 90 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaħam tal-materjal xott (%)	
ex 0406	Ġobon u baqta ^(?) ⁽¹⁰⁾ :			
ex 0406 10	- Ġobon frisk, (mhux misjur jew konservat) inkluż ġobon tax-xorrox u baqta:			
ex 0406 10 20	-- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 40 %			
	----- Ġobon tax-xorrox, ħlief Rikotta mmelħa			0406 10 20 9100
	----- Ohrajn:			
	----- B'kontenut ta' ilma, ikkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xaħmi aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 72 %:			

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Rikotta, immelha:			
	----- Manifatturat esklussivament mill-halib tan-nagħaġ	55	45	0406 10 20 9230
	----- Ohrajn	55	39	0406 10 20 9290
	----- Ġobon moxx (<i>Cottage cheese</i>)	60		0406 10 20 9300
	----- Ohrajn:			
	----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' inqas minn 5 %	60		0406 10 20 9610
	----- Ta' 5 % jew aktar iżda anqas minn 19 %	60	5	0406 10 20 9620
	----- Ta' 19 % jew aktar iżda anqas minn 39 %	57	19	0406 10 20 9630
	----- Ohrajn, b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi:			
	----- Aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 52 %	40	39	0406 10 20 9640
	----- Aktar minn 52 % iżda mhux aktar minn 62 %	50	39	0406 10 20 9650
	----- Aktar minn 62 %			0406 10 20 9660
	----- B'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi ta' aktar minn 72 %:			
	----- Ġobon tal-krema b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi ta' aktar minn 77 % iżda mhux aktar minn 83 % u ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' 60 % jew aktar iżda inqas minn 69 %	60	60	0406 10 20 9830
	----- Ta' 69 % jew aktar	59	69	0406 10 20 9850
	----- Ohrajn			0406 10 20 9870
	----- Ohrajn			0406 10 20 9900
ex 0406 20	----- Ġobon mahkuk jew fi trab, ta' kull tip:			
ex 0406 20 90	----- Ohrajn:			
	----- Ġobnijiet prodotti mix-xorrox			0406 20 90 9100
	----- Ohrajn:			
	----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 20 % ta' kontenut ta' luttosju bil-piż ta' anqas minn 5 % u b'kontenut ta' materjal xott, bil-piż:			
	----- Ta' 60 % jew aktar iżda inqas minn 80 %	40	34	0406 20 90 9913
	----- Ta' 80 % jew aktar iżda inqas minn 85 %	20	30	0406 20 90 9915
	----- Ta' 85 % jew aktar iżda inqas minn 95 %	15	30	0406 20 90 9917
	----- Ta' 95 % jew aktar	5	30	0406 20 90 9919

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Ohrajn			0406 20 90 9990
ex 0406 30	- Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew trab			
	-- Ohrajn:			
	---- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 36 % u b'kontenut ta' xaham, bil-piż fil-materjal xott:			
ex 0406 30 31	----- Mhux aktar minn 48 %:			
	----- B'kontenut ta' materjal xott, bil-piż:			
	----- Ta' 40 % jew aktar iżda anqas minn 43 % u ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' anqas minn 20 %	60		0406 30 31 9710
	----- Ta' 20 % jew aktar	60	20	0406 30 31 9730
	----- Ta' 43 % jew aktar u b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' anqas minn 20 %	57		0406 30 31 9910
	----- Ta' 20 % jew aktar iżda anqas minn 40 %	57	20	0406 30 31 9930
	----- Ta' 40 % jew aktar	57	40	0406 30 31 9950
ex 0406 30 39	----- Aktar minn 48 %:			
	----- B'kontenut ta' materjal xott, bil-piż:			
	----- Ta' 40 % jew aktar iżda anqas minn 43 %	60	48	0406 30 39 9500
	----- Ta' 43 % jew aktar iżda anqas minn 46 %	57	48	0406 30 39 9700
	----- Ta' 46 % jew aktar u b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' anqas minn 55 %	54	48	0406 30 39 9930
	----- Ta' 55 % jew aktar	54	55	0406 30 39 9950
ex 0406 30 90	---- B'kontenut ta' xaham mhux aktar minn 36 %	54	79	0406 30 90 9000
ex 0406 40	- Ġobon bil-vina blu u tipi oħra ta' ġobon li għandhom vina blu prodotti bil- <i>Penicillium roqueforti</i> :			
ex 0406 40 50	-- Gorgonzola	53	48	0406 40 50 9000
ex 0406 40 90	-- Ohrajn	50	40	0406 40 90 9000
ex 0406 90	- Ġobon iehor:			
	-- Ohrajn:			
ex 0406 90 13	---- Emmentaler	40	45	0406 90 13 9000
ex 0406 90 15	---- Gruyère, Sbrinz:			
	----- Gruyère	38	45	0406 90 15 9100
ex 0406 90 17	---- Bergkäse, Appenzell:			

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Bergkäse	38	45	0406 90 17 9100
ex 0406 90 21	---- Cheddar	39	48	0406 90 21 9900
ex 0406 90 23	--- Edam	47	40	0406 90 23 9900
ex 0406 90 25	--- Tilsit	47	45	0406 90 25 9900
ex 0406 90 27	--- Butterkäse	52	45	0406 90 27 9900
ex 0406 90 29	--- Kashkaval:			
	----- magħmul mill-halib tan-nagħaġ u/jew tal-mogħoż	42	50	0406 90 29 9100
	----- magħmul esklussivament mill-halib tal-baqar	44	45	0406 90 29 9300
ex 0406 90 32	--- Feta ⁽³⁾ :			
	----- manifatturat esklussivament mill-halib tan-nagħaġ jew mill-halib tan-nagħaġ u tal-mogħoż:			
	----- B'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi mhux aktar minn 72 %:	56	43	0406 90 32 9119
ex 0406 90 35	--- Kefalotyri:			
	----- manifatturat esklussivament mill-halib tan-nagħaġ u/jew tal-mogħoż	38	40	0406 90 35 9190
	----- Ohrajn:	38	40	0406 90 35 9990
ex 0406 90 37	--- Finlandia	40	45	0406 90 37 9000
	--- Ohrajn:			
	----- Ohrajn:			
	----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 40 % u b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi:			
	----- mhux aktar minn 47 %:			
ex 0406 90 61	----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano	35	32	0406 90 61 9000
ex 0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino:			
	----- manifatturat esklussivament mill-halib tan-nagħaġ	35	36	0406 90 63 9100
	----- Ohrajn	35	36	0406 90 63 9900
ex 0406 90 69	----- Ohrajn:			
	----- Ġobnijiet prodotti mix-xorrox			0406 90 69 9100
	----- Ohrajn	38	30	0406 90 69 9910
	----- Aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 72 %:			
ex 0406 90 73	----- Provolone	45	44	0406 90 73 9900
ex 0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	45	39	0406 90 75 9900
ex 0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø:			

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiżiti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott ta' 45 % jew aktar iżda anqas minn 55 %:			
	----- Ta' kontenut tax-xaham, bil-piż, ta' 50 % jew aktar iżda anqas minn 56 %	50	45	0406 90 76 9300
	----- Ta' kontenut tax-xaham, bil-piż, ta' 56 % jew aktar	44	45	0406 90 76 9400
	----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott, ta' 55 % jew aktar	46	55	0406 90 76 9500
ex 0406 90 78	----- Gouda:			
	----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott, ta' anqas minn 48 %	50	20	0406 90 78 9100
	----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott ta' 48 % jew aktar iżda anqas minn 55 %	45	48	0406 90 78 9300
	----- Ohrajn:	45	55	0406 90 78 9500
ex 0406 90 79	----- Esrom, Italiceo, Kernhem, Saint Nectaire, Saint Paulin, Taleggio	56	40	0406 90 79 9900
ex 0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	44	45	0406 90 81 9900
ex 0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasserri:			
	----- B"kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 40 %	40	39	0406 90 85 9930
	----- B'kontenut ta' ilma, bil-piż, mhux aktar minn 40 % iżda mhux aktar minn 45 %	45	39	0406 90 85 9970
	----- Ohrajn			0406 90 85 9999
	----- Ġobnijiet ohrajn, b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż tal-materjal mhux xahmi:			
ex 0406 90 86	----- Aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 52 %:			
	----- ġobnijiet prodotti mix-xorrox			0406 90 86 9100
	----- Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' anqas minn 5 %	52		0406 90 86 9200
	----- Ta' 5 % jew aktar iżda anqas minn 19 %	51	5	0406 90 86 9300
	----- Ta' 19 % jew aktar iżda anqas minn 39 %	47	19	0406 90 86 9400
	----- Ta' 39 % jew aktar	40	39	0406 90 86 9900
ex 0406 90 87	----- Aktar minn 52 % iżda mhux aktar minn 62 %:			
	----- Ġobon prodott mix-xorrox, hlief Manouri			0406 90 87 9100
	----- Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' inqas minn 5 %	60		0406 90 87 9200
	----- Ta' 5 % jew aktar iżda anqas minn 19 %	55	5	0406 90 87 9300
	----- Ta' 19 % jew aktar iżda anqas minn 40 %	53	19	0406 90 87 9400

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Ta' 40 % jew aktar:			
	----- Idiazabal, Manchego u Roncal, manifatturati esklussivament mill-ħalib tan-nagħaġ	45	45	0406 90 87 9951
	----- Maasdam	45	45	0406 90 87 9971
	----- Manouri	43	53	0406 90 87 9972
	----- Hushallsost	46	45	0406 90 87 9973
	----- Murukoloinen	41	50	0406 90 87 9974
	----- Gräddost	39	60	0406 90 87 9975
	----- Ohrajn	47	40	0406 90 87 9979
ex 0406 90 88	----- Aktar minn 62 % iżda mhux aktar minn 72 %:			
	----- ġobnijiet prodotti mix-xorrox			0406 90 88 9100
	----- Ohrajn:			
	----- B'kontenut ta' xaham, bi-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' 10 % jew aktar iżda anqas minn 19 %	60	10	0406 90 88 9300
	----- Ta' 40 % jew aktar:			
	----- Akawi	55	40	0406 90 88 9500

(¹) Meta l-prodott taht dan is-subtitlu ikun fiħ xorrox miżjud u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew permeate u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504, ix-xorrox miżjud u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew permeate u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ma għandhomx jitqiesu fil-kalkolu tar-rifużjoni.

Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud mehtieg għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi b'total jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni.

Jekk il-prodott taht dan is-subtitlu jikkonsisti f'permeate, ma tinghata l-ebda rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-prodott jikkonsisti f'permeate jew jekk materjal mhux lattosju u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew permeate u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ġew miżjuda jew le u, fliema każ:

— Il-kontenut massimu bil-piż tal-materjal mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew permeate u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda kull 100 kilogramma ta' prodott lest b'mod partikolari,

— il-kontenut ta' lattosju tax-xorrox miżjud.

(²) Imħassra bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2287/2000 (ĠU L 260, 14.10.2000, p. 22).

(³) Meta l-prodott ikun fiħ kaseina u/jew kaseinati miżjuda qabel jew fil-hin tal-ipproċessar, ma tinghata l-ebda rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk kaseina u/jew kaseinati ġewx miżjuda jew le.

(⁴) Ir-rifużjoni kull 100 kilogramma ta' prodott taht dan is-subtitlu tkun ugwali għas-somma tal-komponenti li ġejjin:

(a) l-ammont għal kull 100 kg li jidher, immultiplikat bil-perċentwal tal-kontenut lattiku fil-100 kg tal-prodott. Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud mehtieg għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni.

- Meta x-xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattsosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 jiġu miżjuda mal-prodott, l-ammont kull kilogramma indikat immultiplikata bil-piż tal-materjal lattiku minbarra x-xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattsosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjud/a kull 100 kilogramma ta' prodott;
- (b) komponent ikkalkolat skont l-Artikolu 14 (3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1187/2009 (ĠU L 318, 4.12.2009, p. 1).
- Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-prodott jikkonsisti f'*permeate* jew jekk materjal mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivattivi mix-xorrox u/jew lattsosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ġewx miżjuda jew le u, fl-ilemka każ:
- il-kontenut massimu bil-piż ta' sukrows u/jew materjal ieħor mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivati minn xorrox u/jew lattsosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda kull 100 kilogramma ta' prodott lest, b'mod partikolari,
 - il-kontenut lattsosju tax-xorrox miżjud.
- Jekk il-materjal lattiku fil-prodott jikkonsisti f'*permeate*, ma tingħata l-ebda rifużjoni.
- (⁵) Imħassar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 707/98 (ĠU L 98, 31.3.1998, p. 11).
- (⁶) Imħassar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 823/96 (ĠU L 111, 4.5.1996, p. 9)
- (⁷) (a) Fil-każ ta' ġobnijiet ippreżentati f'pakki diretti li fihom ukoll likwidu preżervattiv, b'mod partikolari salmura, ir-rifużjoni tingħata fuq il-piż nett, nieqes il-piż tal-likwidu.
- (b) Il-film tal-plastik, il-parafina, l-irmied u x-xemgħa użati bħala pakkjar mhumiex ikkunsidrati bħala parti mill-piż nett tal-prodott użat għall-finijiet tar-rifużjoni.
- c) Meta l-ġobon jiġi ppreżentat f'film tal-plastik u, meta l-piż nett iddikjarat jinkludi l-piż tal-film f'plastik, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'0,5 %.
- Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara li l-ġobon huwa ppakkjat f'film tal-plastik kif ukoll jekk il-piż nett iddikjarat jinkludi l-piż tal-film f'plastik.
- d) Meta l-ġobon jiġi ppreżentat f'parafina jew irmied, u meta l-piż nett iddikjarat jinkludi l-piż tal-parafina jew irmied, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'2 %.
- Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara li l-ġobon huwa ppakkjat f'parafina jew irmied, kif ukoll jekk il-piż nett iddikjarat jinkludi l-piż tal-irmied jew parafina.
- e) Meta l-ġobon jiġi ppreżentat fix-xemgħa, meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni l-piż nett tal-ġobon mhux inkluz il-piż tax-xemgħa.
- (⁸) Meta, għall-prodotti taħt dan il-kodiċi, il-kontenut ta' proteina tal-halib (kontenut ta' nitroġenu × 6,38) f'solidi ta' halib bla xaham hu anqas minn 34 %, ma tingħata l-ebda rifużjoni. Meta, għall-prodotti ta' trab li jidhru f'dan il-kodiċi, il-kontenut tal-ilma fil-piż tal-prodott huwa aktar minn 5 %, l-ebda rifużjonijiet ma jithallsu. Meta tikkompleta l-formalitajiet doganali, il-parti interessata għanda tindika fid-dikjarazzjoni rilevanti il-kontenut minimu ta' proteina tal-halib f'solidi ta' halib li ma fihomx xahmijiet u, għal prodotti fi trab, il-kontenut massimu ta' ilma.
- (⁹) Imħassra bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2287/2000 (ĠU L 260, 14.10.2000, p. 22).
- (¹⁰) (a) Meta l-prodott ikun fih ingredjenti mhux lattici, minbarra hwawar jew hxejjex mithunin fin, bħal b'mod partikolari perzūt, ġewż, gambli, salamun, żebbuġ, żbib, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'10 %.
- Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan li hemm żieda ta' ingredjenti mhux lattici bħal dawn.
- (b) Meta l-prodott ikun fih hxejjex mithunin fin jew hwawar, bħal b'mod partikolari mustarda, habaq, tewm, origanu, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'1 %.
- Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan li hemm żieda ta' hxejjex mithunin fin jew hwawar.
- c) Meta l-prodott ikun fih kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattsosju u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504, il-kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u prodotti derivati mix-xorrox (eskluz butir tax-xorrox kopert bil-kodiċi NM 0405 10 50) u/jew lattsosju u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda ma għandhomx jitqiesu fil-kalkolu tar-rifużjoni.
- Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattsosju u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ġewx miżjuda u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu bil-piż ta' kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattsosju u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- d) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud meħtieġ għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom, bħal melh, tames jew moffa.
- (¹¹) Ir-rifużjoni fuq halib ikkondensat iffriztat hija l-istess bħal fuq il-prodotti taħt it-titli 0402 91 u 0402 99.
- (¹²) Ir-rifużjonijiet fuq prodotti ffrizati koperti bil-kodiċijiet NM 0403 90 11 sa 0403 90 39 huma l-istess bħal fuq il-prodotti koperti bil-kodiċijiet NM 0403 90 51 sa 0403 90 69 rispettivament
- (¹³) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud meħtieġ għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi b'total ikunu aktar 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, ma għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-materjal mhux lattiku ġiex miżjud jew le u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu bil-piż tal-materjal mhux lattiku miżjud kull 100 kilogramma ta' prodott lest
- (¹⁴) Ir-rifużjoni kull 100 kilogramma ta' prodott li jaqa' taħt dan is-subtitlu tkun ugwali għas-somma tal-komponenti li ġejjin:
- (a) l-ammont għal kull 100 kg li jidher, immultiplikata bil-perċentwal tal-kontenut lattiku fil-100 kg tal-prodott. Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux-lattiku miżjud meħtieġ għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi b'total jkun aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni.
- (b) komponent ikkalkolat skont l-Artikolu 14 (3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1187/2009 (ĠU L 318, 4.12.2009, p. 1).
- Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan il-kontenut massimu bil-piż tas-sukrows u jekk il-materjal mhux lattiku ġiex miżjud jew le u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu bil-piż ta' materjal mhux lattiku miżjud kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- (¹⁵) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' addittivi meħtieġa għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi jkun aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-prodotti ġewx miżjuda jew le u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu ta' addittiv.

10. Zokkor abjad mhux raffinat minghajr aktar ipproċessar

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1701	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrows kimikalment pur, fforma solida:	
	– Zokkor mhux raffinat li ma fihx miżjudin hwawar jew materjal biex jagħti l-kulur;	
ex 1701 11	– – Zokkor tal-kannamieli:	
ex 1701 11 90	– – – Ohrajn:	
	– – – – Zokkor kandju	1701 11 90 9100
	– – – – Zokkor mhux raffinat ieħor:	
	– – – – – Fpakki diretti mhux aktar minn 5 kg nett tal-prodott	1701 11 90 9910
ex 1701 12	– – Zokkor tal-pitravi:	
ex 1701 12 90	– – – Ohrajn:	
	– – – – Zokkor kandju	1701 12 90 9100
	– – – – Zokkor mhux raffinat ieħor:	
	– – – – – Fpakki diretti mhux aktar minn 5 kg nett tal-prodott	1701 12 90 9910
	– Ohrajn:	
1701 91 00	– – Li fi h miżjudin hwawar jew materjal biex jagħti l-kulur	1701 91 00 9000
ex 1701 99	– – Ohrajn:	
1701 99 10	– – – Zokkor abjad:	
	– – – – Zokkor kandju	1701 99 10 9100
	– – – – Ohrajn:	
	– – – – – Ta' kwantità totali mhux aktar minn 10 tunnellati	1701 99 10 9910
	– – – – – Ohrajn	1701 99 10 9950
ex 1701 99 90	– – – Ohrajn:	
	– – – – Li fi h sustanzi miżjudin minbarra hwawar jew materjal biex jagħti l-kulur	1701 99 90 9100

11. Ġuleppijiet u prodotti oħrajn taz-zokkor

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1702	Zokkrijiet oħrajn, inkluż lattsju kimikament pur, maltosju, glukows u fruktows, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin hwawar jew materjal li jagħti l-kulur; għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:	
ex 1702 40	– Glukows u ġulepp tal-glukows, li fihom fl-istat xott għallinqas 20 % iżda anqas minn 50 % tal-piż tal-fruktows, ħlief zokkor maqlub (<i>invert</i>):	
ex 1702 40 10	– – Isoglukows:	
	– – – Isoglukows li fih fl-istat xott 41 % jew aktar tal-piż fruktows	1702 40 10 9100
1702 60	– Fruktows ieħor u ġulepp tal-fruktows, li fihom fl-istat xott aktar minn 50 % tal-piż fruktows, ħlief zokkor maqlub (<i>invert</i>):	
1702 60 10	– – Isoglukows	1702 60 10 9000
1702 60 95	– – Oħrajn	1702 60 95 9000
ex 1702 90	– Oħrajn, inkluż zokkor maqlub (<i>invert</i>) u zokkor ieħor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom fl-istat xott 50 % tal-piż fruktows:	
1702 90 30	– – Isoglukows	1702 90 30 9000
	– – Karamella:	
1702 90 71	– – – Isoglukows li fih 50 % jew aktar tal-piż fruktows fil-materjal xott	1702 90 71 9000
ex 1702 90 95	– – Oħrajn:	
	– – – Għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le	1702 90 95 9100
	– – – Oħrajn, eskluż sorbożju	1702 90 95 9900
2106	Preparazzjonijiet tal-ikel mhux imsemmija jew inklużi mkien ieħor:	
ex 2106 90	– Oħrajn:	
	– – Ġuleppijiet taz-zokkor imħawwrin jew ikkuluriti:	
2106 90 30	– – – Ġuleppijiet tal-isoglukows	2106 90 30 9000
	– – – Oħrajn:	
2106 90 59	– – – – Oħrajn	2106 90 59 9000*

ANNEX II

"ANNEX II

IL-KODIĊIJET TA' DESTINAZZJONI GHAR-RIFUŻJONIJIET TAL-ESPORTAZZJONI

- A00 Id-destinazzjonijiet kollha (pajjiżi terzi, territorji oħrajn, għoti ta' provvisti u destinazzjonijiet trattati bhala esportazzjonijiet mill-Komunità).
- A01 Destinazzjonijiet oħrajn.
- A02 Id-destinazzjonijiet kollha minbarra l-Istati Uniti tal-Amerika.
- A03 Id-destinazzjonijiet kollha minbarra l-Iżvizzera.
- A04 Il-pajjiżi terzi kollha.
- A05 Pajjiżi terzi oħra.
- A10 **Il-pajjiżi tal-EFTA (l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles)**
L-Iżlanda, in-Norveġja, il-Liechtenstein u l-Iżvizzera.
- A11 **l-Istati ACP (l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku li huma firmatarji tal-Konvenzjoni ta' Lome)**
l-Angola, Antigua u Barbuda, il-Bahamas, il-Barbados, il-Beliże, il-Benin, il-Botswana, Burkina Faso, il-Burundi, il-Kamerun, Kap Verde, ir-Repubblika Afrikana Ċentrali, il-Komoros (minbarra l-Mayotte), il-Kongo, ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo, il-Kosta tal-Avorju, Ġibuti, Dominica, l-Etjopja, il-Gżejjer Fiji, il-Gabon, il-Gambja, il-Gana, il-Grenada, il-Ginea, il-Ginea-Bissaw, il-Ginea Ekwatorjali, il-Gijana, il-Haiti, il-Ġamajka, il-Kenya, Kiribati, il-Leżoto, il-Liberja, il-Madagaskar, il-Malawi, il-Mali, il-Mawrizju, il-Mawritanja, il-Możambik, in-Namibja, in-Niġer, in-Niġerija, l-Uganda, il-Papwa Ginea Ġdida, ir-Repubblika Dominikana, ir-Rwanda, San Kristofru u Nevis, San Vinċenz u l-Grenadini, Santa Lucija, il-Gżejjer Solomon, Samoa, São Tomé u Príncipe, is-Senegal, is-Seychelles, Sierra Leone, is-Somalja, is-Sudan, is-Suriname, is-Sważiland, it-Tanzanja, iċ-Ċad, it-Togo, Tonga, Trinidad u Tobago, Tuvalu, il-Vanwatu, iż-Żambja, Żimbabwe.
- A12 **Pajjiżi jew territorji tal-Baċir Meditrran**
Ceuta u Melilla, Ġibiltà, it-Turkija, l-Albanija, il-Kroazja, il-Bożnija u Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skont ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, Montenegro, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, il-Marokk, l-Alġerija, it-Tunizija, il-Libja, l-Eġittu, is-Sirja, l-Iżrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Ġordan.
- A13 **L-istati tal-OPEC (l-Organizzazzjoni tal-Pajjiżi li Jesportaw iż-Żejt)**
L-Alġerija, il-Libja, in-Niġerja, il-Gabon, il-Veneżwela, l-Gharabija Sawdija, il-Kuwajt, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, l-Indoneżja.
- A14 **Il-pajjiżi tal-ASEAN (l-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet Ażjatiċi tax-Xlokk)**
Il-Myanmar, it-Tajlandja, il-Laos, il-Vjetnam, l-Indoneżja, il-Malażja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini.
- A15 **Il-pajjiżi tal-Amerika Latina**
Il-Messiku, il-Gwatemala, il-Honduras, El Salvador, in-Nikaragua, il-Kosta Rika, il-Haiti, ir-Repubblika Dominikana, il-Kolumbja, il-Venezwela, l-Ekwador, il-Perù, il-Brażil, iċ-Ċili, il-Bolivja, il-Paragwaj, l-Urugwal, l-Arġentina.
- A16 **Il-pajjiżi tas-SAARC (l-Assoċjazzjoni tal-Ażja tan-Nofsinhar għall-Kooperazzjoni Reġjonali)**
Il-Pakistan, l-Indja, il-Bangladexx, il-Maldive, Sri Lanka, in-Nepal, il-Bhutan.
- A17 **Il-pajjiżi taż-ŻEE (iż-Żona Ekonomika Ewropea) minbarra l-Unjoni Ewropea**
L-Islanda, in-Norveġja, Liechtenstein.
- A18 **Il-pajjiżi jew territorji tas-CEEC (il-Pajjiżi jew territorji tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant)**
L-Albanija, il-Kroazja, il-Bosnija u Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skont ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, Montenegro, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja.
- A19 **Il-pajjiżi tan-NAFTA (il-Ftehim Nord-Amerikan għall-Kummerċ Hieles)**
L-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, il-Messiku.

- A20 **Il-pajjiżi tal-Mercosur (is-Suq Komuni tan-Nofsinar)**
Il-Brażil, il-Paragwaj, l-Urugwaj, l-Argentina.
- A21 **Il-pajjiżi industrijalizzati ġodda tal-Ażja**
Singapor, il-Korea t'Isfel, it-Tajwan, Hong Kong.
- A22 **Ekonomiji Ażjatiċi dinamiċi**
It-Tailandja, il-Malażja, Singapor, il-Korea t'Isfel, it-Tajwan, Hong Kong.
- A23 **Il-pajjiżi tal-APEC (il-kooperazzjoni ekonomika bejn l-Ażja u l-Paċifiku)**
L-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, il-Messiku, iċ-Ċili, it-Tailandja, l-Indoneżja, il-Malażja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini, iċ-Ċina, il-Korea t'Isfel, il-Gappun, it-Tajwan, Hong Kong, l-Awstralja, il-Papwa Ginea Ġdida, in-New Zealand.
- A24 **Il-Commonwealth ta' Stati Indipendenti**
L-Ukrajna, il-Belarus, il-Moldova, ir-Russja, il-Ġeorgja, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Kazakhstan, it-Turkmenistan, l-Uzbekistan, it-Taġikistan, il-Kirgiztan.
- A25 **Il-pajjiżi mhux UE tal-OKŻE (Organizzazzjoni għal Koperazzjoni u Żvilupp Ekonomiku)**
L-Iżlanda, in-Norveġja, l-Iżvizzera, it-Turkija, l-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, il-Messiku, il-Korea t'Isfel, il-Gappun, l-Awstralja, it-Territorji tal-Paċifiku tal-Awstralja, in-New Zealand, it-Territorji tal-Paċifiku tan-New Zealand.
- A26 **Il-pajjiżi jew territorji Ewropej minbarra l-Unjoni Ewropea**
L-Iżlanda, in-Norveġja, Liechtenstein, l-Iżvizzera, il-Gżejjer Faeroe, l-Andorra, il-Ġibiltà, Il-Belt Vatikan, it-Turkija, l-Albanija, l-Ukrajna, il-Belarus, il-Moldova, ir-Russja, il-Kroazja, il-Bosnia u Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skont ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, Montenegro, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.
- A27 **L-Afrika (A28) (A29)**
Pajjiżi jew territorji tal-Afrika ta' Fuq, pajjiżi oħra tal-Afrika.
- A28 **Pajjiżi jew territorji tal-Afrika ta' Fuq**
Ceuta u Melilla, il-Marokk, l-Algerija, it-Tuniżija, il-Libja, l-Eġittu.
- A29 **Pajjiżi oħra tal-Afrika**
Is-Sudan, il-Mawritanja, il-Mali, Burkina Faso, in-Niġer, iċ-Ċad, Kap Verde, is-Senegal, il-Gambja, il-Ginea-Bissaw, il-Ginea, Sierra Leone, il-Liberja, il-Kosta tal-Avorja, il-Gana, it-Togo, il-Benin, in-Niġeria, il-Kamerun, ir-Repubblika Ċentrali tal-Afrika, Il-Ginea Ekwatorjali, São Tomé u Príncipe, il-Gabon, il-Kongo, ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo, ir-Rwanda, il-Burundi, Santa Helena u d-Dipendenzi, l-Angola, l-Etjopja, l-Eritrea, Ġibuti, is-Somalja, il-Kenja, l-Uganda, it-Tanzanija, is-Seychelles u d-Dipendenzi, it-Territorju Brittanniku tal-Oċean Indjan, il-Możambik, il-Madagaska, il-Mawrizju, il-Komoros, Mayotte, iż-Żambij, iż-Żimbabwe, il-Malawi, l-Afrika t'Isfel, in-Namibja, il-Botswana, is-Sważiland, il-Lesoto.
- A30 **L-Amerika (A31) (A32) (A33)**
L-Amerika ta' Fuq, l-Amerika Ċentrali u l-Antilles, l-Amerika t'Isfel.
- A31 **L-Amerika ta' Fuq**
L-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, Greenland, Saint Pierre u Miquelon.
- A32 **L-Amerika Ċentrali u l-Antilles**
Il-Messiku, il-Bermuda, Guatemala, Belize, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Anguilla, Cuba, Saint Kitts and Nevis, Haiti, The Bahamas, Turks and Caicos Islands, Dominican Republic, US Virgin Islands, Antigua and Barbuda, Dominica, Cayman Islands, Jamaica, Saint Lucia, Saint Vincent, British Virgin Islands, Barbados, Montserrat, Trinidad and Tobago, Grenada, Aruba, Netherlands Antilles.
- A33 **L-Amerika t'Isfel**
Il-Kolumbja, il-Venezwela, il-Gijana, is-Surinam, l-Ekwador, il-Perù, il-Brażil, iċ-Ċili, il-Bolivja, il-Paragwaj, l-Urugwaj, l-Argentina, il-Gżejjer Falkland.
- A34 **L-Ażja (A35) (A36)**
Il-Lvant Qarib u Nofsani, pajjiżi oħra tal-Ażja.

- A35 **Il-Lvant Qarib u Nofsani**
Il-Ġeorgja, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Libanu, is-Sirja, l-Irakk, l-Iran, l-Iżrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Gordan, l-Gharabja Sawdija, il-Kuwajt, il-Bahrajn, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, l-Oman, il-Jemen.
- A36 **Pajjiżi oħra fl-Ażja**
Il-Kazakhstan, it-Turkmenistan, l-Uzbekistan, it-Tajikistan, il-Kyrghyzstan, l-Afganistan, il-Pakistan, l-Indja, il-Bangladesxx, il-Maldive, Sri Lanka, in-Nepal, il-Bhutan, Myanmar, it-Tailandja, Laos, il-Vjetnam, il-Kambodja, l-Indonezja, il-Malażja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini, il-Mongolja, ic-China, il-Korea ta' Fuq, il-Korea t'Isfel, il-Ġappun, it-Tajwan, Hong Kong, il-Makaw.
- A37 **L-Oċeanja u r-reġjuni polari (A38) (A39)**
L-Awstralja u n-New Zealand, pajjiżi oħra tal-Oċeanja u r-reġjuni polari.
- A38 **L-Awstralja u n-New Zealand**
L-Awstralja, it-Territorji tal-Paċifiku tal-Awstralja, in-New Zealand, it-Territorji tal-Paċifiku tan-New Zealand.
- A39 **Pajjiżi oħra tal-Oċeanja ur-reġjuni polari**
Il-Papwa Ginea Ġdida, Nauru, il-Gżejjer Solomon, Tuvalu, il-Kaledonja Ġdida u d-Dipendenzi, it-Territorji tal-Paċifiku tal-Amerika, Wallis u Futuna, Kiribati, Pitcairn, Fiġi, il-Vanwatu, it-Tonga, Samoa, il-Marianas ta' Fuq, il-Polineżja Franċiża, l-Istati Federati tal-Mikronesja (*Yap, Kosrae, Chunk, Pohnpei*), il-Gżejjer Marshall, il-Palau, ir-Reġjuni Polari.
- A40 **Pajjiżi barranin tat-territorji (OCTs)**
Il-Polineżja Franċiża, il-Kaledonja Ġdida u d-Dipendenzi, Wallis u Futuna, l-Artijiet tas-Sud u tal-Antartiku ta' Franza, Saint Pierre u Miquelon, Mayotte, l-Olanda, l-Antilles, l-Aruba, Greenland, l-Anguilla, il-Gżejjer Cayman, il-Gżejjer Falkland, il-Gżejjer South Sandwich u d-Dipendenzi, il-Gżejjer Turks u Caicos, il-Gżejjer Virgin Brittaniċi, Montserrat, Pitcairn, Santa Elena u d-Dipendenzi, it-Territorji Brittaniċi tal-Antartiku, it-Territorju Brittaniku tal-Oċean Indjan.
- A96 Il-komuni ta' Livigno u Campione d'Italia, Heligoland.
- A97 **Għoti ta' provvisti u destinazzjonijiet trattati bhala esportazzjonijiet mill-Komunità**
Id-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 33, 41 u 42 tar-Regolament (KE) Nru 612/2009 (ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1)."
-

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1261/2010

tat-22 ta' Diċembru 2010

li jimponi dazju kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti staneg tal-azzar li ma jsaddadx li joriginaw mill-Indja

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ (ir-Regolament bażiku), u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. Tnedija

- (1) Fl-1 ta' April 2010, il-Kummissjoni habbret, b'avviż ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾ (avviż ta' inizjazzjoni), li kienet ser tinbeda proċedura kontra s-sussidji (proċedura KS) fir-rigward ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti staneg tal-azzar li ma jsaddadx li joriginaw mill-Indja ("l-Indja" jew 'il-pajjiż ikkonċernat).
- (2) Fl-istess jum, il-Kummissjoni ddikjarat, permezz ta' avviż ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽³⁾, il-bidu ta' proċedura anti-dumping fir-rigward ta' importazzjonijiet fil-Komunità ta' ċerti staneg tal-azzar li ma jsaddadx li joriginaw mill-Indja u bdiet investigazzjoni separata (proċedura AD)
- (3) Il-proċedura AS inbdiet wara ilment ipprezentat fil-15 ta' Frar 2010 mill-Federazzjoni Ewropea tal-Industriji tal-Hadid u l-Azzar (Eurofer) ("il-kwerelant") fisem il-produtturi li jirrappreżentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ ta' aktar minn 25 %, tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti staneg tal-azzar li ma jsaddadx. L-ilment kien jinkludi evidenza *prima facie* ta' sussidjar tal-imsemmi prodott u tal-ħsara materjali li tirriżulta minnu, li kien ikkunsidrat biżżejjed sabiex tkun iġġustifikata it-tnedija ta' investigazzjoni.
- (4) Qabel il-bidu tal-proċedura u b'mod konformi mal-Artikolu 10(7) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għarrfet lill-Gvern tal-Indja (il-"GTI") li kienet irċeviet ilment dokumentat kif suppost li jallega li importazzjo-

nijiet sussidjati ta' ċerti staneg tal-azzar li ma jsaddadx li joriginaw mill-Indja kienu qed jikkawżaw ħsara materjali lill-industrija tal-Unjoni. Il-GTI gie mistieden għal konsultazzjoni bil-mira li tiġi kjarifikata l-qagħda rigward il-kontenut tal-ilment u li jasal għal soluzzjoni miftiehma reċiprokament. F'dan il-każ, ma nstabet ebda soluzzjoni miftiehma reċiprokament.

1.2. Il-partijiet ikkonċernati mill-proċedura

- (5) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment lill-produtturi tal-Unjoni li għamlu l-ilment, produtturi magħrufa oħrajn tal-Unjoni, il-produtturi esportaturi, importaturi, utenti magħrufa li kienu kkonċernati, u l-awtoritajiet Indjani dwar il-bidu tal-proċedura. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li juru l-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu seduta fi żmien il-limitu ta' żmien stabbilit fl-avviż ta' bidu.
 - (6) Il-partijiet interessati kollha, li talbu smiġh u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jin-stemgħu, ingħataw smiġh.
- 1.2.1. *Tehid ta' kampjuni għall-produtturi esportaturi fl-Indja*
- (7) Minħabba l-għadd kbir ta' produtturi esportaturi fl-Indja, it-tehid ta' kampjuni kien maħsub fl-avviż ta' bidu għad-determinazzjoni tas-sussidjar, skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.
 - (8) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni jkunx neċessarju u, jekk iva, biex tagħżel kampjun, il-produtturi esportaturi fl-Indja ntalbu jippreżentaw irwiehhom sa 15-il ġurnata mid-data ta' bidu tal-investigazzjoni u jipprovdu informazzjoni bażika dwar l-esportazzjoni u l-bejgħ domestiku tagħhom, l-attivitajiet preċiżi tagħhom fir-rigward tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat u l-ismijiet u l-attivitajiet tal-kumpaniji relatati tagħhom kollha involuti fil-produzzjoni u/jew bejgħ tal-prodott ikkonċernat mill-1 ta' April 2009 sal-31 ta' Marzu 2010.
 - (9) L-awtoritajiet relevanti Indjani ġew ikkonsultati wkoll għall-għażla ta' kampjun rappreżentattiv.
 - (10) B'kollox, 22 produttur esportatur, inklużi gruppi ta' kumpaniji relatati fl-Indja, ipprovdu l-informazzjoni mitluba u qablu li jkunu inklużi fil-kampjun sat-termnu ta' skadenza stabbilit fl-avviż ta' bidu. 20 minn dawk il-kumpaniji jew gruppi li kkooperaw irraportaw esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni. B'hekk, il-kampjun intgħażel fuq il-bażi tal-informazzjoni ppreżentata minn dawk l-20 produttur esportatur jew gruppi ta' produtturi esportaturi.

⁽¹⁾ ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

⁽²⁾ ĠU C 87, 1.4.2010, p. 17.

⁽³⁾ ĠU C 87 A, 1.4.2010, p. 1.

(11) Produtturi esportaturi li ma pprezentawx irwiehhom sal-iskadenza msemmija jew li ma pprovdewx l-informazzjoni mitluba fil-hin, kienu kkunsidrati bhala li ma kkooperawx fl-investigazzjoni. Il-paragun bejn id-dejta tal-importazzjoni tal-Eurostat u l-volum ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni tal-prodott ikkonċernat li ġie rrapportat għall-perjodu tal-investigazzjoni mill-20 kumpanija jew grupp li kkooperaw mal-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni jissuġġerixxi li l-kooperazzjoni ta' produtturi esportaturi Indjani kienet ta' livell għoli hafna.

1.2.2. *Għażla tal-kampjun ta' kumpaniji li kkooperaw fl-Indja*

(12) Skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet kampjun ibbażat fuq l-ikbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet tal-prodott lill-Unjoni li jista' jkun investigat b'mod raġonevoli fil-hin disponibbli. Il-kampjun magħżul ikkonsista f'zewġ kumpaniji individwali u grupp wiehed ta' kumpaniji li kien jikkonsisti f'erba' kumpaniji relatati, li flimkien jirrapprezentaw aktar minn 63 % tal-volum totali ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni tal-prodott ikkonċernat.

1.2.3. *Eżami individwali ta' kumpaniji li ma ntgħazlux għall-kampjun*

(13) Produttur esportatur wiehed li ma kienx inkluz fil-kampjun minhabba li ma ssodisfax il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 27(1) tar-Regolament bażiku talab li marġni individwali ta' sussidjar jiġi stabbilit skont l-Artikolu 27(3) tar-Regolament bażiku u ta risposta għall-kwestjonarju.

(14) Kif imsemmi fil-premessa 12, il-kampjun kien limitat għal għadd raġonevoli ta' kumpaniji li setghu jiġu investigati fiż-żmien disponibbli. Il-kumpaniji investigati għall-iskop tal-investigazzjoni tas-sussidjar huma elenkati fil-premessa 22 hawn isfel. Minhabba n-numru ta' żjarat ta' verifika li kellhom isiru fl-istabbilimenti ta' dawn il-kumpaniji, ġie meqjus li eżaminazzjoni individwali kienet ser tkun ta' piż żejjed u kienet ser iżomm l-investigazzjoni milli titlesta fil-hin.

(15) Għalhekk, kien konkluz proviżorjament li t-talba għal eżami individwali ma setgħetx tiġi aċċettata.

1.2.4. *Tehid ta' kampjuni tal-produtturi tal-Unjoni*

(16) Minhabba n-numru kbir ta' produtturi tal-Unjoni, fl-avviż tal-bidu kien previst it-tehid ta' kampjuni għad-determinazzjoni tal-hsara, skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

(17) Ebda produttur iehor għajr it-tmien kwereganti ma pprezenta ruħu u pprova, kif speċifikat fl-avviż ta' bidu, informazzjoni bażika dwar l-attivitajiet tagħhom relatati mal-prodott ikkonċernat matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Minn dawk it-tmienja, kampjun ta' erba' kumpaniji ntgħazel fuq il-baži tar-rappreżentattività tal-volum tal-bejgħ tagħhom, id-diversi tipi ta' prodotti

tagħhom u l-post fejn huma stabbiliti fl-Unjoni. L-ilmentatur u l-produtturi kkonċernati ġew ikkonsultati dwar l-għażla tal-kampjun.

(18) L-erba' produtturi tal-Unjoni li ttiehdu fil-kampjun kienu jirrapprezentaw 62 % tal-produtturi totali tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni.

1.2.5. *Tehid ta' kampjuni tal-importaturi*

(19) Minhabba l-għadd kbir ta' importaturi identifikati fil-ment, it-tehid ta' kampjuni kien mahsub għall-importaturi fl-avviż ta' bidu skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku. Erba' produtturi pprovdew l-informazzjoni mitluba u ftiehm li jiġu inkluzi fil-kampjun saż-żmien stabbilit fl-avviż ta' bidu. Minhabba n-numru baxx ta' importaturi li pprezentaw ruħhom, ġie deciz li ma jiġix applikat tehid ta' kampjuni.

(20) Il-Kummissjoni baġtet kwestjonarji lill-partijiet kollha magħrufa li huma kkonċernati u lill-kumpaniji l-oħra kollha li ddikjaraw ruħhom fiż-żmien stipulat fl-avviż ta' bidu. B'hekk intbagħtu kwestjonarji lill-GTI, il-produtturi esportaturi fl-Indja li ttiehdu fil-kampjun, l-erba' importaturi fl-Unjoni li pprezentaw ruħhom fi hdan l-eżercizzju tat-tehid ta' kampjuni u l-utenti kollha magħrufa li kienu kkonċernati bl-investigazzjoni.

(21) Ġew riċevuti risposta mingħand il-GTI, il-produtturi esportaturi li ttiehdu fil-kampjun, il-produtturi esportatur li talab eżami individwali, il-produtturi li ttiehdu fil-kampjun fl-Unjoni u importatur wiehed. Ebda risposta għall-kwestjonarju ma ġiet riċevuta minn utenti jew minn xi parti interessata oħra fil-proċedura. Barra minn dan, proporzjon magġuri tal-produtturi tal-Unjoni ipprovdew id-dejta generali mitluba għall-analiżi tal-hsara.

(22) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha pprovduta mill-partijiet interessati u li qieset li hija meħtieġa għal determinazzjoni proviżorja tas-sussidjar, il-hsara li tirriżulta u l-interess tal-Unjoni. Saru żjajjar ta' verifika fl-istabbilimenti tal-Gvern tal-Indja, tal-Gvern ta' Maharashtra f'Mumbai, tal-uffiċċju reġjonali tal-GTI, u tal-partijiet li ġejjin:

Produtturi fl-Unjoni

— Aceros Inoxidables Olarra SA, Spanja u kumpaniji relatati ta' bejgħ

— Rodaciai SPA, l-Italja u kumpaniji relatati ta' bejgħ

— Roldan SA., Spanja u kumpaniji relatati ta' bejgħ

— Ugitech France SA., Franza u kumpaniji relatati ta' bejgħ

Produtturi esportaturi fl-Indja

— Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane, Maharashtra

— Chandan Steel Ltd., Mumbai, Maharashtra

Venus group:

— Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai, Maharashtra

— Precision Metals, Mumbai, Maharashtra

— Hindustan Inox Ltd., Mumbai, Maharashtra

— Sieves Manufacturer Indja Pvt. Ltd., Mumbai, Maharashtra

1.3. Il-perjodu tal-investigazzjoni

- (23) L-investigazzjoni tas-sussidjar u l-ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' April 2009 sal-31 ta' Marzu 2010 ("perjodu ta' investigazzjoni" jew "PI"). L-eżami tat-tendenzi rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara kopra l-perjodu mill-2007 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni (il-perjodu meqjus).

2. PRODOTT IKKONĊERNAT U PRODOTT SIMILI

2.1. Il-prodott ikkonċernat

- (24) Il-prodott ikkonċernat huwa vireg u staneg tal-azzar li ma jsaddadx, mhux maħduma aktar minn iffurmati fil-kesha jew irfinuti fil-kesha, minbarra staneg u vireg ta' taqsima trasversali b'dijametru ta' 80 mm jew aktar, li joriginaw mill-Indja (il-prodott ikkonċernat) li bħalissa jaqgħu taht il-kodiċi NM 7222 20 21, 7222 20 29, 7222 20 31, 7222 20 39, 7222 20 81 u 7222 20 89.

2.2. Il-prodott simili

- (25) L-investigazzjoni wriet li l-prodotti manifatturati u mibjugħa fis-suq domestiku tal-Indja, li huma koperti minn din l-investigazzjoni, għandhom l-istess karatteristiċi u użi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi bħal dawk esportati minn dan il-pajjiż lejn is-suq tal-Unjoni. Bl-istess mod, il-prodotti manifatturati mill-industrija tal-Unjoni u mibjugħa fis-suq tal-Komunità għandhom l-istess karatteristiċi u użi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi meta mqabbla ma' dawk esportati lejn il-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat. Għalhekk, dawn jitqiesu proviżorjament li huma simili skont it-tifsira tal-Artikolu 2(c) tar-Regolament bażiku.

3. GHOTI TA' SUSSIDJU

3.1. Introduzzjoni

- (26) Fuq il-baži tal-informazzjoni li tinsab fl-ilment u r-risposti għall-kwestjonarju tal-Kummissjoni, l-iskemi li ġejjin, li allegatament jinvolvu l-ghoti ta' sussidji, ġew investigati:

(a) L-Iskema tal-Passbook għall-Intitolat tad-Dazji;

(b) Skema ta' Awtorizzazzjoni bil-Quddiem;

(c) L-Iskema tal-Ogġetti Kapitali għall-Promozzjoni tal-Esportazzjoni;

(d) Skema ta' Unitajiet Orjentati lejn l-Esportazzjoni;

(e) L-Iskema ta' Kreditu għall-Esportazzjoni.

- (27) L-iskemi minn (a) sa (d) speċifikati aktar 'il fuq huma bbażati fuq l-Att tal-1992 dwar il-Kummerċ Barrani (Żvilupp u Regolament) (Nru 22 tal-1992) li daħal fis-seħh fis-7 ta' Awwissu 1992 ("l-Att dwar il-Kummerċ Barrani"). L-Att dwar il-Kummerċ Barrani jawtorizza lill-GTI biex johroġ notifiki dwar il-politika tal-esportazzjoni u l-importazzjoni. Dawn jinsabu miġbura fil-qosor fid-dokumenti "Politika ta' Kummerċ Barrani", li l-Ministeru tal-Kummerċ johroġ kull hames snin u jaġġorna regolarment. Żewġ dokumenti tal-Politika ta' Kummerċ Barrani huma rilevanti għall-PI ta' din l-investigazzjoni, jiġifieri l-politika KB 04-09 u l-politika KB 09-14. Barra minn hekk, il-GTI jistabbilixxi wkoll il-proċeduri li jirregolaw il-politika KB 04-09 u l-politika KB 09-14 fil-"Manwal ta' Proċeduri, Volum I" ("HOP I 04-09" u "HOP I 09-14" rispettivament). Il-Manwal ta' Proċeduri huwa aġġornat ukoll fuq baži regolari.

- (28) L-Iskema tal-Kreditu għall-Esportazzjoni speċifikata aktar 'il fuq taht (e) hija bbażata fuq it-Taqsimiet 21 u 35 A tal-Att tal-1949 dwar ir-Regolamentazzjoni Bankarja, li jippermetti lill-Bank ta' Riżerva tal-Indja (BRI) jagħti struzzjonijiet lill-banek kummerċjali dwar il-kreditu fuq l-esportazzjoni.

3.2. L-Iskema tal-Passbook għall-Intitolat tad-Dazji (DEPBS)

(a) *Baži Legali*

- (29) Id-deskrizzjoni dettaljata tad-DEPBS tinsab fil-kapitolu 4.3 tal-politika KB 04-09 u l-politika KB 09-14 kif ukoll fil-kapitolu 4 tal-HOP I 04-09 u tal-HOP I 09-14.

(b) *Eligibbiltà*

- (30) Kull produttur-esportatur jew negozjant-esportatur huwa eligibbli għal din l-iskema.

(c) *Implimentazzjoni prattika tad-DEPBS*

- (31) Esportatur jista' japplika għall-kreditu tad-DEPBS li jiġu kkalkulati bħala perċentwali tal-valur ta' prodotti esportati skont din l-iskema. Dawn ir-rati DEPBS kienu stabbiliti mill-awtoritajiet Indjani għal hafna mill-prodotti, inkluż il-prodott ikkonċernat. Dawn jiġu ddeterminati fuq il-baži tan-Normi Standard ta' Dhul-Ħruġ (Standard Input-Output Norms, "SIONs"), billi jkun ikkunsidrat il-kontenut preżunt importat ta' dak li ddahhal fil-prodott esportat u l-inċidenza tad-dazju doganali ta' importazzjoni fuq dawn il-preżunti importazzjonijiet, mingħajr ma jingħata kas jekk id-dazji tal-importazzjoni kinux effettivament thallsu jew le.

(32) Biex tkun eliġibbli għall-benefiċċji taht din l-iskema, il-kumpanija trid tesporta. Fiż-żmien tat-tranzazzjoni ta' esportazzjoni, għandha ssir dikjarazzjoni mill-esportatur lill-awtoritajiet Indjani li tindika li l-esportazzjoni qed issehh skont id-DEPBS. Sabiex il-merkanzija tkun esportata, l-awtoritajiet doganali Indjani jgħorġu polza tal-esportazzjoni waqt il-proċedura li matulha l-merkanzija tintbagħat. Dan id-dokument juri, *inter alia*, l-ammont ta' kreditu DEPBS li għandu jingħata għal dik it-tranzazzjoni ta' esportazzjoni. F'dan il-punt, l-esportatur ikun jaf il-benefiċċju li se jirċievi. Ladarba l-awtoritajiet doganali jgħorġu l-polza tal-esportazzjoni, il-GTI ma jkollu l-ebda diskrezzjoni fuq l-ghoti tal-kreditu tad-DEPBS.

(33) Instab illi skont l-istandards Indjani tal-kontabilità, il-kreditu tad-DEPBS jistgħu jiddaħhlu fil-kotba fuq bażi tad-dovuti bħala dħul fil-kontijiet kummerċjali, malli jitwettaq l-obbligu tal-esportazzjoni. Dawk il-kreditu jistgħu jintużaw għall-ħlas tad-dazji doganali fuq importazzjonijiet sussegwenti ta' kwalunkwe prodott – hlief għal prodotti kapitali u prodotti fejn hemm restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni. Prodotti importati b'dawn il-kreditu jistgħu jinbieghu fis-suq domestiku (suġġetti għal taxa tal-bejgħ) jew użati mod iehor. Il-kreditu tad-DEPBS huma trasferibbli mingħajr l-ebda ostakolu u validi għall-perjodu ta' 12-il xahar mid-data tal-ħruġ.

(34) L-applikazzjoni għal kreditu DEPBS tiġi ffajljata u tista' tkopri ammont illimitat ta' tranzazzjonijiet ta' esportazzjoni. *De facto* ma japplikawx skadenzi stretti għal kreditu DEPBS. Is-sistema elettronika użata biex tithaddem id-DEPBS ma teskludix awtomatikament tranzazzjonijiet li jmorru lil hinn mill-iskadenza tal-perjodi ta' sottomissjoni msemmija fil-Kapitolu 4.47 HOP I 04-09 u 09-14. Barra minn hekk, kif huwa pprovdut b'mod ċar fil-Kapitolu 9.3 tal-HOP I 04-09 u 09-14, applikazzjonijiet riċevuti wara li jgħaddu l-iskadenzi ta' sottomissjoni jistgħu dejjem ikunu kkunsidrati bl-impożizzjoni ta' ħlas ta' penali minuri (jiġifieri 10 % tal-intitolament).

(35) Instab li tnejn mill-kumpaniji fil-kampjun, Chandan Steel u l-kumpaniji fil-Venus group użaw din l-iskema matul il-PI.

(d) *Konklużjonijiet dwar id-DEPBS*

(36) Id-DEPBS tipprovidi sussidji fil-kuntest tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Kreditu tad-DEPBS huwa kontribut finanzjarju mill-GTI, billi l-kreditu jintuża eventwalment biex ipaċi d-dazji ta' importazzjoni, b'hekk jitnaqqas id-dħul tal-GTI mid-dazju li kieku kien ikun dovut lilu. Barra minn hekk, il-kreditu tad-DEPBS jagħti benefiċċju lill-esportatur peress li jżid il-likwidità tiegħu.

(37) Barra dan, id-DEPBS huwa assoċjat fil-liġi mal-mod kif tkun marret l-esportazzjoni, u għalhekk huwa meqjus

bħala speċifiku u kumpensatorju skont l-Artikolu 4(4), l-ewwel sottoparagrafu, il-punt (a) tar-Regolament bażiku.

(38) Din l-iskema ma tistax titqies bħala sistema awtorizzata għall-irtirar tad-dazju jew sistema sostituta ta' rtirar skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku billi ma tikkonformax mar-regoli stabbiliti fl-Anness I, partita (i), l-Anness II (definizzjoni u regoli għall-irtirar) u l-Anness III (definizzjoni u regoli għas-sistema sostituta ta' rtirar) tar-Regolament bażiku. B'mod partikolari, esportatur ma għandu l-ebda obbligu li fil-fatt jikkonsma fil-proċess ta' produzzjoni l-prodotti importati bla ħlas ta' dazju u l-ammont ta' kreditu mhuwiex ikkalkulat b'konnessjoni mal-prodotti li fil-fatt jintużaw fil-produzzjoni. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda sistema jew proċedura fis-sehh biex tikkonferma liema inputs kienu kkunsmati fil-proċess tal-produzzjoni tal-prodott esportat jew jekk kienx sar ħlas żejjed ta' dazji ta' importazzjoni fl-ambitu tat-tifsira tal-partita (i) tal-Anness I, u l-Annessi II u III tar-Regolament bażiku. Fl-aħhar nett, esportatur huwa eliġibbli għall-benefiċċji DEPBS irrispettivament minn jekk jimportax xi inputs jew le. Sabiex jikseb il-benefiċċju, huwa biżżejjed li esportatur sempliciment jesporta prodotti mingħajr ma juri li kwalunkwe materjal ta' input kien importat. Għalhekk, anki esportaturi li jakkwistaw l-inputs tagħhom kollha lokalment u ma jimportaw ebda prodott li jista' jkun użat bħala input, jibqgħu intitolati li jibbenefikaw mid-DEPBS.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(39) B'mod konformi mal-Artikoli 3(2) u 5 tar-Regolament bażiku, l-ammont ta' sussidji kumpensatorji ġie kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevitur li nstab li jeżisti matul il-PI. F'dan ir-rigward, ġie kkunsidrat li l-benefiċċju jingħata lir-riċevitur fil-punt ta' żmien meta ssir tranzazzjoni ta' esportazzjoni taht din l-iskema. F'dak il-mument, il-GTI jista' jkollu jċedi d-dazji doganali, li jikkostitwixxi kontribuzzjoni finanzjarja fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Wara li l-awtoritajiet doganali jgħorġu polza tal-esportazzjoni li turi, *inter alia*, l-ammont ta' kreditu DEPBS li għandu jingħata għal dik it-tranzazzjoni ta' esportazzjoni, il-GTI ma għandu l-ebda diskrezzjoni jekk jagħtix is-sussidju jew le. Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, huwa kkunsidrat xieraq li l-benefiċċju taht id-DEPBS jkun smat bħala s-somma tal-kreditu mogħtija fuq it-transazzjonijiet ta' esportazzjoni kollha magħmula taht din l-iskema matul il-PI.

(40) Meta saru talbiet iġġustifikati, id-drittijiet li neċessarjament riedu jithallsu biex jinkiseb is-sussidju tnaqqsu mill-kreditu hekk stabbiliti biex wieħed jasal għall-ammonti tas-sussidju bħala n-numeratur, skont l-Artikolu 7(1)(a) tar-Regolament bażiku. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku dan l-ammont ta' sussidju kien allokat fuq l-ammont kollu ta' dħul mill-esportazzjoni matul il-PI bħala d-denominatur xieraq,

għaliex is-sussidju jiddependi fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew ittrasportati.

- (41) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema għall-kumpaniji kkonċernati matul il-PI varjat minn 1,5 % sa 3,4 %.

3.3. Skema ta' Awtorizzazzjoni Bil-Quddiem (Advance Authorisation Scheme (AAS))

(a) Bażi legali

- (42) Id-deskrizzjoni dettaljata tal-iskema tinsab fil-paragrafi minn 4.1.1 sa 4.1.14 tal-politika KB 04-09 u l-politika KB 2009-2014 u l-kapitoli 4.1 sa 4.30 tal-HOP I 2004-2009 u tal-HOP I 2009-2014.

(b) Eligibbiltà

- (43) L-AAS tikkonsisti f'sitt sottoskemi, kif deskritt f'iktar dettall fil-premessa (44) hawn isfel. Dawk is-sottoskemi jvarjaw *inter alia* fil-portata tal-eligibbiltà. Il-manifatturi-esportaturi u n-negozjanti-esportaturi "marbuta ma" manifatturi sostenituri huma eligibbli għall-AAS għall-esportazzjonijiet fiżiċi u għall-AAS għas-sottoskemi tal-htieġa annwali. Il-manifatturi-esportaturi li jfornu l-esportatur finali huma eligibbli għall-AAS għall-provvisti intermedji. Kuntratturi ewlenin li jipprovdu lill-kategoriji ta' "meqjusa esportati" imsemmija fil-paragrafu 8.2 tal-politika FT2004-2009, bħal fornituri ta' unità orjentata lejn l-esportazzjoni ("EOU"), huma eligibbli għall-kategorija ta' meqjusa esportati tal-AAS. Eventwalment, fornituri intermedji għall-manifatturi esportaturi huma eligibbli għal benefiċċji ta' "meqjusa esportati" skont is-sottoskemi tal-Ordni għar-Rilaxx bil-Quddiem ("ARO") u hruġ ta' ittra ta' kreditu interna immedjatament kif tagħlaq dik ta' qabel.

(c) Implimentazzjoni Prattika

- (44) L-AAS tista' tinħareġ għal:

(i) **Esportazzjonijiet fiżiċi:** Din hi s-sottoskema ewlenija. Tippermetti għal importazzjoni bla dazju ta' materjali ta' input għall-produzzjoni li tirriżulta fi prodott ta' esportazzjoni speċifiku. "Fiziku" f'dan il-kuntest tfisser li l-prodott għall-esportazzjoni jrid iħalli t-territorju Indjan. Konċessjoni ta' importazzjoni u obbligu ta' esportazzjoni inkluż it-tip ta' prodott ta' esportazzjoni huma speċifikati fil-liċenzja.

(ii) **Rekwiżiti annwali:** Din l-awtorizzazzjoni mhix konnessa ma' prodott ta' esportazzjoni speċifiku, iżda ma' grupp ta' prodotti aktar wiesa' (eż. prodotti

kimiċi u dawk relatati). Id-detentur ta' liċenzja jista' sa ċertu limitu fil-valur iffissat fuq kif tkun marret l-esportazzjoni fiż-żmien ta' qabel - jimporta bla hlas ta' dazju dak kollu li jkun se jintuża fil-manifattura ta' kull oġġett li jaqa' taht dan il-grupp ta' prodotti. Jista' jagħżel li jesporta kwalunkwe prodott li jirriżulta u li jaqa' taht il-grupp ta' produzzjoni li juża dan il-materjal eżenti mid-dazju.

(iii) **Provvisti intermedji:** Din is-sottoskema tkopri l-kazijiet meta żewġ manifatturi jkun behsiebhom jipproduċu prodott wiehed għall-esportazzjoni u jaqsmu l-proċess ta' produzzjoni. Il-manifattur-esportatur li jipproduċi l-prodott intermedjarju jista' jimporta materjali ta' input mingħajr dazju u jista' jikseb għal dan il-ghan AAS għal provvisti intermedjarji. L-esportatur finali jiffinalizza l-produzzjoni u huwa obbligat li jesporta l-prodott lest.

(iv) **Meqjusa esportati:** Din is-sottoskema tippermetti lill-kuntrattur prinċipali li jimporta bla dazju l-materjal mehtieġ għall-produzzjoni tal-oġġetti li se jinbieghu bhala "meqjusa esportati" lill-kategoriji ta' klijenti msemmija fil-paragrafi minn 8.2(b) sa (f), (g), (i) u (j) tal-politika KB 04-09. Skont il-Gvern tal-Indja, oġġetti meqjusa esportati jirreferu għal dawk it-tranzazzjonijiet li fihom il-prodotti furnuti ma jtilqux mill-pajjiż. Numru ta' kategoriji ta' provvista huma kkunsidrati bhala oġġetti meqjusa esportati sakemm il-prodotti jkunu manifatturati fl-Indja, eż. provvista ta' prodotti lejn unità orjentata lejn l-esportazzjoni (EOU) jew lejn kumpanija lokalizzata f'żona ekonomika speċjali (SEZ);

(v) **Ordni ta' Rilaxx bil-Quddiem ("ARO"):** Id-detentur tal-AAS li għandu l-intenzjoni li jgħib l-inputs minn sorsi indigeni, minflok ma jimporta direttament, għandu l-għażla li jgħibhom permezz tal-AROs. F'dawn il-kazijiet l-Awtorizzazzjonijiet bil-Quddiem huma validati bhala AROs u huma approvati lill-fornitur indigenu wara kunsinna tal-oġġetti speċifikati fiha. L-approvazzjoni tal-ARO tintitola lill-fornitur indigenu għall-benefiċċji fuq oġġetti meqjusa esportati kif speċifikat fil-paragrafu 8.3 tal-politika KB 04-09 (fi kliem iehor AAS għal provvisti intermedji/oġġetti meqjusa esportati, irtirar ta' dazju mħallas fuq oġġetti meqjusa esportati u r-rifuzjoni ta' dazju tas-sisa finali). Il-mekkanizmu ARO jirrifondi t-taxxi u d-dazji lill-fornitur minflok ma jirrifondihom lill-esportatur finali fil-forma ta' rtirar/rifuzjoni tad-dazji. Ir-rifuzjoni tat-taxxi/dazji hija disponibbli għal inputs indigeni kif ukoll inputs importati.

- (vi) Ittra ta' kreditu interna wara l-oħra: Din is-sottoskema tkopri għal darb'ohra provvisti indiġeni lil detentur tal-Awtorizzazzjoni bil-Quddiem. Id-detentur ta' Awtorizzazzjoni bil-Quddiem jista' javvicina bank biex jiftah ittra ta' kreditu interna favur fornitur indiġenu. L-awtorizzazzjoni tiġi vvalidata mill-bank għall-importazzjoni diretta biss fir-rigward tal-valur u l-volum ta' oġġetti miġjuba minn sorsi indiġeni minflok ma jkunu importati. Il-fornitur indiġenu jkun intitolat għall-benefiċċji ta' oġġetti meqjusa esportati kif spjegat fil-paragrafu 8.3 tal-politika KB 04-09 (jiġifieri l-AAS għall-provvisti intermedji/oġġetti meqjusa esportati, rtirar ta' dazju mħallas fuq oġġetti meqjusa esportati u rifużjoni ta' dazju tas-sisa finali).
- (45) Żewġ kumpaniji rċevew konċessjonijiet taht l-AAS marbuta mal-prodott ikkonċernat matul il-PI. Dawn il-kumpaniji għamlu użu minn waħda mis-sottoskemi, jiġifieri esportazzjonijiet fiżiċi AAS. Għalhekk mhux neċessarju li jkun stabbilit l-ammont ta' kumpens tas-sottoskemi mhux użati li jibqa'.
- (46) Għal skopijiet ta' verifika mill-awtoritajiet Indjani, detentur ta' Awtorizzazzjoni bil-Quddiem huwa legalment obligat li jzomm "kont veru u proprju tal-konsum u l-użu ta' prodotti bla dazju importati/akkwistati domestikament" f'format speċifikat (kapitoli 4.26, 4.30 u Appendiċi 23 HOP I 04-09 u HOP I 09-14), jiġifieri reġistru ta' konsum attwali. Dan ir-reġistru għandu jkun ivverifikat minn accountant estern kwalifikat/accountant tal-ispejjeż u x-xogħol li johroġ ċertifikat li jiddikjara li r-reġistri preskritti u rekords relevanti kienu eżaminati u li l-informazzjoni mogħtija skont l-Appendiċi 23 hija vera u korretta f'kull rigward.
- (47) Fir-rigward tas-sottoskema użata matul il-PI mill-kumpaniji kkonċernati, jiġifieri l-esportazzjonijiet fiżiċi, il-konċessjoni ta' importazzjoni u l-obbligu ta' esportazzjoni huma ffissati fil-volum u fil-valur mill-GTI u jiġu ddokumentati fuq l-Awtorizzazzjoni. Barra minn hekk, fil-hin tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni, it-tranzazzjonijiet korrispondenti għandhom ikunu dokumentati minn uffiċjali tal-Gvern fuq l-Awtorizzazzjoni. Il-volum ta' importazzjonijiet awtorizzati taht l-AAS huwa stabbilit mill-GTI fuq il-bażi ta' Normi Standard ta' Dhul-Hruġ (Standard Input-Output Norms, "SIONs") li jeżistu għall-biċċa l-kbira tal-prodotti inkluż il-prodott ikkonċernat.
- (48) Il-materjali importati bhala inputs mħumiex transferibbli u jridu jintużaw biex jinħadem il-prodott esportat li jirriżulta. L-obbligu ta' esportazzjoni għandu jkun sodisfatt fil-limitu ta' żmien preskritt wara l-hruġ tal-licenzja (24 xahar b'żewġ estensjonijiet possibbli ta' sitt xhur kull wiehed).
- (49) L-investigazzjoni stabbilit ukoll li r-rekwiżiti tal-verifika stipulati mill-awtoritajiet Indjani jew ma kinux onorati jew ma ġewx ittestjati fil-prattika.
- (50) Waħda mill-kumpaniji investigati ma żammitx sistema li biha wiehed ikun jista' jivverifika liema inputs ma kinux konsumati fil-produzzjoni tal-prodott esportat u fliema ammonti, kif stipulat mill-Politika KB (l-Appendiċi 23) u skont l-Anness II(II)(4) tar-Regolament bażiku. Fil-fatt, ma kien hemm ebda rekord ta' konsum attwali. Il-bidliet fl-amministrazzjoni tal-politika KB 2004 sal-2009, li saru effettivi fil-harifa tal-2005 (it-trażmissjoni obligatorja tar-reġistru tal-konsum lill-awtoritajiet Indjani fil-kuntest tal-proċedura ta' fidi) għadhom ma ġewx applikati fil-każ ta' din il-kumpanija. Għalhekk, l-implimentazzjoni *de facto* ta' din id-dispożizzjoni ma setghetx tiġi vverifikata, f'dan l-istadju.
- (51) Rigward il-kumpanija l-oħra, din ma żammitx ċertu reġistru ta' produzzjoni u konsum. Madankollu, ir-reġistru tal-konsum għall-PI ma kienx disponibbli, u konsegwentement ma kienx possibbli li jiġu vverifikati *inter alia* ir-rekords tal-konsum sabiex jiġi stabbilit liema inputs ġew ikkonsumati fil-produzzjoni tal-prodott esportat u fliema ammonti, kif stipulat mill-politika KB (Appendiċi 23). Rigward ir-rekwiżiti tal-verifika li ssir referenza għalihom fil-premessa 46 iktar 'il fuq, ma nżammu ebda rekords mill-kumpanija dwar kif saret din iċ-ċertifikazzjoni. Ma kien hemm ebda pjan ta' verifika jew xi materjal iehor ta' appoġġ tal-verifika mwettqa (eż. rapport tal-verifika), ebda informazzjoni rreġistrata dwar il-metodoloġija użata u r-rekwiżiti speċifiċi meħtieġa għal tali xogħol rigoruż li kien jeħtieġ tagħrif tekniku ddettaljat dwar il-proċessi ta' produzzjoni. Fil-qosor, huwa kkunsidrat li l-esportatur investigat ma kienx kapaċi juri li ġew issodisfati d-dispożizzjonijiet relevanti tal-politika KB.
- (d) *Konklużjoni dwar l-AAS*
- (52) L-eżenzjoni mid-dazji ta' importazzjoni hija sussidju fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, jiġifieri kontribuzzjoni finanzjarja tal-GTI li tat benefiċċju lill-esportaturi investigati.
- (53) Barra minn hekk, l-esportazzjonijiet fiżiċi tal-AAS jiddependu b'mod ċar fil-liġi fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni, u għalhekk huma meqjusa bhala speċifiċi u kumpensatorji skont l-Artikolu 4(4), l-ewwel subparagrafu, il-punt (a) tar-Regolament bażiku. Mingħajr impenn li tesporta, kumpanija ma tistax tikseb benefiċċji taht dawn l-iskemi.

- (54) Is-sottoskema użata fil-każ preżenti ma tistax titqies bhala sistema permissibbli ta' rtirar jew sistema sostituta ta' rtirar ta' dazju fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. Dan ma jikkonformax mar-regoli stretti stabbiliti fl-Anness I punt (i), Anness II (definizzjoni u regoli għall-irtirar) u l-Anness III (definizzjoni u regoli għal sistema sostituta ta' rtirar) tar-Regolament bażiku. Il-GTI ma applikax effettivament xi sistema jew procedura ta' verifika biex jikkonferma jekk u fliema ammonti l-inputs gew ikkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat (Anness II(II)(4) tar-Regolament bażiku u, fil-każ ta' sistemi sostituti ta' rtirar, l-Anness III(II)(2) tar-Regolament bażiku). Huwa kkunsidrat ukoll li l-SIONs għall-prodott ikkonċernat ma kinux preċiżi biżżejjed u li fihom infushom ma jistgħux jikkostitwixxu sistema ta' verifika ta' konsum attwali peress li d-disinn ta' dawk in-normi standard ma jippermettix li l-GTI tivverifika bi preċiżjoni suffiċjenti x'ammonti ta' inputs gew ikkunsmati fil-produzzjoni tal-esportazzjoni. Barra minn hekk, il-GI ma għamlx eżami ulterjuri bbażat fuq l-inputs attwali involuti, għalkemm normalment ikollu jsir fin-nuqqas ta' sistema ta' verifika applikata b'mod effettiv (l-Anness II(II)(5) u l-Anness III(II)(3) tar-Regolament bażiku).
- (55) Din is-sottoskema hija għalhekk kumpensabbli.

(e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (56) Fin-nuqqas ta' sistemi ta' rtirar jew sistemi sostituti ta' rtirar awtorizzati, il-benefiċċju kumpensabbli huwa r-remissjoni ta' dazji ta' importazzjoni totali normalment dovuti mal-importazzjoni tal-inputs. F'dan ir-rigward, huwa osservat li r-Regolament bażiku ma jipprovdi biss għall-kumpens tar-remissjoni "żejda" tad-dazji. Skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Anness I(i) tar-Regolament bażiku, huwa biss meta l-kundizzjonijiet tal-Annessi II u III tar-Regolament bażiku jkunu milhuqa li l-remissjoni żejda ta' dazji tista' tiġi kkumpensata. Madankollu, dawn il-kundizzjonijiet ma kinux sodisfatti fil-każ preżenti. Għalhekk, jekk ma jintweriex proċess ta' sorveljanza adegwat, l-eċċezzjoni msemmija fuq għal skemi ta' rtirar tad-dazju mhijiex applikabbli u r-regola normali tal-ghoti ta' kumpens għall-ammont ta' dazji mhux imħallsa (dħul ċeduti), tapplika, aktar milli kwalunkwe remissjoni żejda intenzjonata. Kif stabbilit fl-Annessi II(II) u III(II) tar-Regolament bażiku, mhuwiex il-kompitu tal-awtorità ta' investigazzjoni biex tikkalkula din ir-remissjoni żejda. Għall-kuntrarju, skont l-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku, l-awtorità ta' investigazzjoni għandha tistabbilixxi biss evidenza suffiċjenti sabiex tirrifjuta l-adegwatezza tas-sistema ta' verifika allegata.
- (57) L-ammont ta' sussidju għall-kumpaniji li użaw l-AAS kien ikkalkolat abbażi ta' dazji ta' importazzjoni ċeduti (dazju doganali bażiku u dazju doganali addizzjonali speċjali) fuq il-materjal importat skont is-sottoskema matul il-PI (numeratur). Skont l-Artikolu 7(1)(a) tar-Regolament bażiku, tariffi imħallsa neċessarjament sabiex

jinkiseb is-sussidju kienu mnaqqsa mill-ammont tas-sussidju meta saru talbiet ġustifikati. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju kien allokat fuq il-fatturat mill-esportazzjoni matul il-PI bhala d-denominatur adattat, peress li s-sussidju jiddependi fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

- (58) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema għall-kumpaniji kkonċernati għall-PI tammonta għal 0,8 % u 1,5 % rispettivament.

3.4. L-Iskema tal-Ogġetti Kapitali għall-Promozzjoni tal-Esportazzjoni (EPCGS)

- (59) L-investigazzjoni wriet li tnejn mill-kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji fil-kampjun użaw din l-iskema matul il-PI. Madankollu, instab li l-inċentivi li rċevew kienu negliġibbli. Għalhekk, ġie kkunsidrat li ma kienx neċessarju li jiġi evalwat ulterjorment f'din l-investigazzjoni jekk is-sistema hijiex kumpensatorja.

3.5. Skema ta' Unitajiet Orjentati lejn l-Esportazzjoni (EOUS)

- (60) Instab li wahda mill-kumpaniji fil-kampjun kellha l-istatus ta' EOU u rċeviet sussidji fil-PI.

(a) *Baži legali*

- (61) Id-dettalji tal-iskema EOU jinsabu fil-kapitolu 6 tal-politika KB 04-09 u l-politika KB 09-14 kif ukoll fil-kapitolu 6 tal-HOP I 04-09 u tal-HOP I 09-14.

(b) *Eligibilità*

- (62) Hlief għall-kumpaniji purament kummerċjali, l-imprizi kollha, li fil-prinċipju, jintrabtu li jesportaw il-produzzjoni shiha tagħhom ta' ogġetti jew servizzi jistgħu jiġu stabbiliti taht l-EOUS. Imprizi fis-setturi industrijali jridu jissodisfaw limitu minimu ta' investment f'assi fissi biex ikunu eliġibbli għall-EOUS.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

- (63) Unitajiet orjentati lejn l-esportazzjoni jistgħu jiġu lokalizzati u stabbiliti kullimkien fl-Indja.

- (64) L-applikazzjoni għal status ta' EOU trid tinkludi d-dettalji għall-perjodu tal-hames snin li jkun għejjin fuq, *inter alia*, il-kwantitajiet ta' produzzjoni ppjanati, il-valur ipprogettat tal-esportazzjoni, htigijiet ta' importazzjoni u htigijiet indigeni. Wara aċċettazzjoni mill-awtoritajiet tal-applikazzjoni tal-kumpanija, it-termini u l-kundizzjonijiet annessi ma' din l-aċċettazzjoni għandhom ikunu kkomunikati lill-kumpanija. Il-ftehim ta' rikonoxximent bhala kumpanija taht l-EOUS huwa validu għal perjodu ta' hames snin. Il-ftehim jista' jkun imgedded għal iktar perjodi.
- (65) Obbligu kruċjali ta' EOU, kif spjegat fil-politika KB 2004-2009 u l-politika KB 2009-2014 huwa li jinkiseb dhul nett ta' valuta barranija (NFE- net foreign exchange), jiġifieri f'perjodu ta' referenza (5 snin) il-valur totali tal-esportazzjonijiet irid ikun ikbar mill-valur totali tal-oġġetti importati.
- (66) Unitajiet orjentati lejn l-esportazzjoni huma intitolati għall-konċessjonijiet li għejjin:
- (i) eżenzjoni minn dazji ta' importazzjoni fuq kull tip ta' prodott (inkluż prodotti kapitali, materja prima u oġġetti ta' konsum) mehteġa għall-manifattura, il-produzzjoni, l-ipproċessar jew f'konnessjoni magħhom;
 - (ii) eżenzjoni minn dazju tas-sisa fuq prodotti akkwistati minn sorsi indigeni;
 - (iii) rimborż ta' taxxa fuq il-bejgħ ċentrali mħallsa fuq merkanzija miksuba lokalment;
 - (iv) il-faċilità li tinbiegħ parti mill-produzzjoni fuq is-suq domestiku sa massimu ta' 50 % tal-valur FOB tal-esportazzjonijiet, soġġett għall-kisba ta' dhul pożittiv NFE mal-hlas ta' dazji konċessjonali, jiġifieri dazji tas-sisa fuq prodotti lesti;
 - (v) rimbors parzjali ta' dazju mħallas fuq fjuwil akkwistat minn kumpaniji taż-żejt domestiċi;
 - (vi) eżenzjoni minn taxxa fuq id-dhul normalment dovuta fuq profitti miksuba fuq bejgħ ta' esportazzjoni b'mod konformi mat-Taqsima 10B tal-Att tat-Taxxa fuq id-Dhul, għal perjodu ta' 10 snin wara l-bidu tal-operat tagħha.
- (67) Unitajiet li joperaw taht dawn l-iskemi huma marbuta taht is-sorveljanza tal-uffiċjali tad-dwana.
- (68) Huma legalment obbligati li jzommu kont kif suppost tal-importazzjonijiet kollha, tal-konsum u tal-użu tal-materjali importati u tal-esportazzjonijiet li jkun saru b'mod konformi mal-paragrafu relevanti ta' HOP I 2009-2014. Dawn id-dokumenti għandhom jiġu sottomessi perġodikament lill-awtoritajiet kompetenti fl-Indja permezz ta' rapporti ta' progress trimestrali u annwali.
- (69) Madankollu, kif tghid it-taqsimha relevanti tal-HOP I 2009-2014, "[EOU] febda punt m'għandha tkun mehteġa tikkorrelata kull konsenja ta' importazzjoni mal-esportazzjonijiet tagħha, it-trasferimenti lil unitajiet ohrajn, bejgħ fid-DTA jew stokks".
- (70) Il-bejgħ domestiku jintbagħat u jiġi rreġistrat fuq bażi ta' awtoċertifikazzjoni. Il-proċess ta' spedizzjoni ta' konsenji ta' esportazzjoni ta' EOU jiġi ssorveljat minn uffiċjal tad-dwana/sisa.
- (71) F'dan il-każ, l-EOUS intuża minn wiehed mill-esportaturi li kkoopera fit-tehid tal-kampjun. L-esportatur li kkoopera uża l-iskema biex jimporta materja prima, oġġetti tal-konsum u oġġetti kapitali hielsa minn dazji tal-importazzjoni, biex jakkwista prodotti hielsa domestikament mid-dazju tas-sisa u biex jikseb rimbors tat-taxxa fuq il-bejgħ, u biex ibiegh parti mill-produzzjoni tiegħu fis-suq domestiku. L-esportatur li kkoopera b'hekk ha l-benefiċċji kollha deskritti fil-premessa 66 iktar 'il fuq taht (i) sa (vi). Madankollu, fir-rigward tal-eżenzjoni mit-taxxa fuq id-dhul skont it-Taqsima 10B tal-Att dwar it-Taxxa fuq id-Dhul, l-investigazzjoni wriet li, sa mill-1 ta' April 2010, il-kumpanija mhux ser tkun eliġibbli aktar għal din l-eżenzjoni. Għaldaqstant, id-dispożizzjonijiet ta' eżenzjoni mit-taxxa fuq id-dhul tal-EOU ma ġewx ikkunsidrati ulterjorment fil-kuntest ta' din l-investigazzjoni.
- (d) *Konkluzjonijiet dwar l-EOUS*
- (72) L-eżenzjonijiet ta' EOU minn tliet tipi ta' dazji ta' importazzjoni ("id-dazju doganali bażiku", "taxxa parafiskali tal-edukazzjoni fuq id-dazju doganali" u "taxxa parafiskali fuq l-edukazzjoni sekondarja oghla") u r-rimbors tat-taxxa fuq il-bejgħ huma kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-GTI fil-kuntest tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku. L-introjtu tal-Gvern li kien ikun dovut fin-nuqqas ta' din l-iskema huwa ċedut, u b'hekk jingħata benefiċċju lill-EOU fit-tifsira tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, billi jkun hemm titjib fil-likwidità peress li ma jkollhomx jithallsu d-dazji li normalment ikunu dovuti u billi jinkiseb rimbors tat-taxxa fuq il-bejgħ.
- (73) L-eżenzjoni mid-dazju tas-sisa u mill-ekwivalenti tad-dazju ta' importazzjoni tiegħu ("EED"), madankollu, ma twassalx għal dhul predeterminat li nkella jkun dovut. Id-dazju tas-sisa u d-dazju doganali addizzjonali, jekk imħallas, jista' jintuża bhala kreditu għall-passivi tad-dazju futuri tagħha stess (l-hekk imsejjah "mekkaniżmu ta' CENVAT") li hija sistema komparabbli għall-VAT u li tippermetti lil kumpaniji Indjani sabiex jikkontrobilancjaw taxxi fuq xiri bit-taxxi pagabbli fuq il-bejgħ. Għaldaqstant, dawn id-dazji mhumiex definittivi. Permezz tal-kreditu "CENVAT", valur miżjud biss iġorr dazju definittiv, mhux il-materjali ta' input.
- (74) Għaldaqstant, l-eżenzjoni biss mid-dazju doganali bażiku, taxxa parafiskali tal-edukazzjoni fuq id-dazju doganali, taxxa parafiskali fuq l-edukazzjoni sekondarja oghla u r-rimbors tat-taxxa fuq il-bejgħ ċentrali, jikkostitwixxu sussidji skont it-tifsira tal-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku. Huma assoċjati fil-liġi mal-mod kif tkun marret

l-esportazzjoni, u għalhekk huma meqjusin li huma speċifiċi u kumpensatorji skont l-Artikolu 4(4)(a), l-ewwel subparagrafu, punt (a) tar-Regolament bażiku. L-iskop ta' EOU li tesporta kif spjegat fil-kapitolu 6.1 tal-politika-FT 2009-2014 huwa *conditio sine qua non* biex jinkisbu l-inċentivi.

(e) *Kalkolu tal-ammont ta' sussidju*

(75) Għaldaqstant, il-benefiċċju kumpensatorju huwa l-eżenzjoni mid-dazju doganali bażiku tad-dazji fuq l-importazzjoni, taxxa parafiskali tal-edukazzjoni fuq id-dazju doganali, taxxa parafiskali fuq l-edukazzjoni sekondarja oghla li normalment tkun dovuta malli ssir l-importazzjoni kif ukoll ir-rimbors tat-taxxa fuq il-bejgħ ċentrali, matul il-PI.

(i) Eżenzjoni mid-dazji ta' importazzjoni (dazju doganali bażiku, taxxa parafiskali tal-edukazzjoni fuq id-dazju doganali, taxxa parafiskali fuq l-edukazzjoni sekondarja oghla), rimbors tat-taxxa fuq il-bejgħ ċentrali fuq materja prima u oġġetti li jikkunsmaw ruħhom

(76) L-ammont ta' sussidju għall-esportatur li huma unitajiet orjentati lejn l-esportazzjoni ġie kkalkolat fuq il-bażi tad-dazji ta' importazzjoni predeterminati (dazju doganali bażiku, taxxa parafiskali tal-edukazzjoni fuq id-dazju doganali, taxxa parafiskali fuq l-edukazzjoni sekondarja oghla) fuq il-materjali importati għall-EOU in ġenerali u t-taxxa fuq il-bejgħ rimborsata matul il-PI. Id-drittijiet imġarrba b'mod neċessarju sabiex jinkiseb is-sussidju tnaqqsu skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament bażiku minn din is-somma sabiex jirriżulta ammont ta' sussidju bhala numeratur. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju kien allokat fuq il-fatturat tal-esportazzjoni xieraq iġġenerat matul il-PI bhala d-denominatur xieraq, għaliex is-sussidju huwa assoċjat mal-prestazzjoni ta' esportazzjoni u ma ngħatax permezz ta' referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew trasportati. Il-marġini ta' sussidju miksub taht l-EOU għall-kumpanija kellu x'jaqsam ma' ammonti sa 4,3 %.

(ii) Eżenzjoni minn dazji ta' importazzjoni (dazju doganali bażiku, taxxa parafiskali tal-edukazzjoni fuq id-dazju doganali, taxxa parafiskali fuq edukazzjoni sekondarja oghla) fuq oġġetti kapitali

(77) Oġġetti kapitali mhumiex inkorporati fiżikament fuq oġġetti lesti. Skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku, il-benefiċċju għall-kumpanija kkonċernata ġie kkalkolat fuq il-bażi tal-ammont ta' dazju doganali mhux imħallas fuq oġġetti kapitali importati mifruxin fuq perjodu li jirrifletti l-perjodu ta' deprezzament normali ta' tali oġġetti kapitali fwahda mill-kumpaniji investigati. L-

ammont hekk ikkalkulat huwa mbagħad attribwibbli għall-PI u ġie aġġustat billi ġew miżjudin miegħu l-imghaxijiet ta' matul dan il-perjodu sabiex jirrifletti l-valur tal-benefiċċju tul iż-żmien u b'hekk ikun stabbilit il-benefiċċju kollu ta' din l-iskema għal min irċevih. Skont l-Artikolu 7(2) u 7(3) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju ġie allokat fuq il-fatturat ta' esportazzjoni xieraq iġġenerat matul il-PI bhala denominatur xieraq, għaliex is-sussidju huwa assoċjat mal-mod kif tkun marret l-esportazzjoni u ma jkunx ingħata b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew ittrasportati. Il-marġini tas-sussidju b'hekk miksub għall-kumpanija kkonċernata kien negligibbli.

3.6. Skema tal-Kreditu għall-Esportazzjoni (ECS)

(a) *Bażi legali*

(78) Id-dettalji tal-iskema huma stabbiliti fiċ-Ċirkulari Prinċipali DBOD Nru DIR.(Exp).BC 01/04.02.02/2007-08 (Rupee/Foreign Currency Export Credit) u ċ-Ċirkulari Prinċipali DBOD Nru DIR.(Exp).BC 09/04.02.02/2008-09 (Rupee/Foreign Currency Export Credit) tar-Reserve Bank of India (RBI), li hija indirizzata lill-banek kummerċjali kollha fl-Indja.

(b) *Eligibilità*

(79) L-esportaturi li jimmanifatturaw u n-negozjanti esportaturi huma eligibbli għal din l-iskema.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

(80) Skont din l-iskema, ir-RBI jiffissal-limiti massimi ta' rati ta' imghax applikabbli għall-kreditu għall-esportazzjoni li huma obbligatorji, kemm fir-rupee Indjan kif ukoll f'muniti barranin, li l-banek kummerċjali jistgħu jiċċarġjaw lill-esportatur. L-ECS jikkonsisti f'żewġ sottoskemi, l-iskema ta' Kreditu għall-Esportazzjoni Qabel l-Oġġetti Jintbagħtu Barra (kreditu għall-ippakkjar), li tkopri krediti pprovduti lil esportatur għall-iffinanzjar tax-xiri, proċessar, manifatturar, imballaġġ u/jew trasport ta' prodotti qabel l-esportazzjoni, u l-iskema ta' Kreditu għall-Esportazzjoni Wara li l-Oġġetti Jintbagħtu Barra, li tipprovdri għal self ta' kapital tal-hidma bl-iskop li jiġu ffinanzjati riċevibbli tal-esportazzjoni. Ir-RBI ordna lill-banek ukoll biex jipprovdru ċertu ammont mill-kreditu bankarju nett tagħhom għall-iffinanzjar tal-esportazzjoni.

(81) Bhala riżultat taċ-Ċirkulari Prinċipali tar-RBI, l-esportaturi jistgħu jiksibu kreditu għall-esportazzjoni b'rati ta' imghax preferenzjali meta mqabbla mar-rati ta' imghax għall-kreditu kummerċjali ordinarji (kreditu f'kontanti), li huma ffixati purament skont il-kundizzjonijiet tas-suq. Id-differenza fir-rati tista' tonqos għal kumpaniji bi klassifikazzjoni tal-kreditu tajba. Kumpaniji bi klassifikazzjonijiet tajbin jistgħu jkunu f'pożizzjoni li jiksibu kreditu ta' esportazzjoni u kreditu fi flus kontanti bl-istess kundizzjonijiet.

(82) Instab li wahda mill-kumpaniji użat din l-iskema matul il-PI.

(d) *Konkluzjoni dwar l-ECS*

(83) Ir-rati ta' imghax preferenzjali ta' kreditu tal-ECS stabbiliti miċ-Ċirkularijiet Prinċipali tar-RBI msemmija fil-premessa 78 jistgħu jnaqqsu l-ispejjeż tal-imghax ta' esportatur meta mqabbla mal-ispejjeż ta' kreditu stabbiliti purament mill-kundizzjonijiet tas-suq u li jikkonferixxu f'dan il-każ benefiċċju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku fuq tali esportatur. Il-finanzjament ta' esportazzjoni mhuwiex *per se* iktar sigur mill-finanzjament domestiku. Fil-fatt, huwa ġeneralment ikkunsidrat li huwa iktar riskjuż u l-firxa tas-sigurtà mehtieġa għal ċertu kreditu, irrispettivament mill-għan ta' finanzjar, hija deċiżjoni purament kummerċjali ta' bank kummerċjali partikolari. Differenzi fir-rati fir-rigward ta' banek differenti huma r-riżultat tal-metodoloġija tar-RBI li tistabbilixxi rati ta' self massimi għal kull bank kummerċjali individwalment.

(84) Minkejja li l-kreditu preferenzjali taht l-ECS jingħataw mill-banek kummerċjali, dan il-benefiċċju huwa kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern fil-kuntest tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku. F'dan il-kuntest, ta' min jinnota li la l-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku u lanqas il-Ftehim dwar Sussidji u Miżuri Kumpensatorji ma jirrikjedu hlasijiet fuq il-kontijiet pubbliċi, pereżempju r-rimborż tal-banek kummerċjali mill-GTI, biex jistabbilixxi sussidju, iżda direzzjoni tal-gvern biss biex jiġu esegwiti l-funzjonijiet imsemmija fil-punti (i), (ii) jew (iii) tal-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament bażiku. Ir-RBI huwa korp pubbliku u għalhekk jaqa' taht id-definizzjoni ta' "gvern" kif stabbilit fl-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku. Huwa 100 % taht il-pussess tal-gvern, isegwi għanijiet ta' politika pubblika, eż. politika monetarja, u l-manigment tiegħu huwa mahtur mill-Gvern tal-Indja. Ir-RBI jidderieġi korpi privati, skont it-tifsira tat-tieni inciż tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku, billi l-banek kummerċjali huma marbuta mill-kundizzjonijiet li jimponi, *inter alia*, fir-rigward tal-livelli massimi għal rati ta' mghax fuq kreditu ta' esportazzjoni obbligatorji fiċ-Ċirkularijiet Prinċipali tar-RBI u d-dispożizzjonijiet tar-RBI li banek kummerċjali għandhom jipprovdu ċertu ammont mill-kreditu bankarju nett tagħhom lejn finanzjament ta' esportazzjoni. Din id-direzzjoni tobbliga lil banek kummerċjali biex iwettqu funzjonijiet msemmija fl-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku, f'dan il-każ li jipprovdu self fil-forma ta' finanzjament ta' esportazzjoni preferenzjali. Trasferiment dirett bhal dan ta' fondi fil-forma ta' self skont ċerti kundizzjonijiet normalment jaqa' fidejn il-gvern, u l-prattika fl-ebda sens reali ma hija differenti, minn prattici normalment segwiti mill-gvernijiet, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku. Dan is-sussidju huwa meqjus li huwa speċifiku u kumpensatorju billi r-rati ta' imghax preferenzjali huma relatati mal-iffinanzjar tat-transazzjonijiet tal-esportazzjoni u għalhekk assoċjati mal-mod kif tkun marret l-esportazzjoni, skont l-Artikolu 4(4), l-ewwel sottoparagrafu, il-punt (a) tar-Regolament bażiku.

(e) *Kalkolu tal-ammont ta' sussidju*

(85) L-ammont ta' sussidju gie kkalkolat fuq il-baži tad-differenza bejn l-imghax imhallas għal kreditu ta' esportazzjoni użati matul il-PI u l-ammont li kien ikun pagabbli għal kreditu kummerċjali ordinarji użati mill-kumpanija kkonċernata. Dan l-ammont ta' sussidju (numeratur) kien allokat fuq il-fatturat totali mill-esportazzjoni matul il-PI bhala d-denominatur xieraq skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, għaliex is-sussidju huwa assoċjat mal-mod kif tkun marret l-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet immanifatturati, prodotti, esportati jew ittrasportati.

(86) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema għall-applikant matul il-PI jammonta għal 0,4 %.

3.7. **Ammont ta' sussidji kumpensatorji**

(87) Fuq il-baži tas-sejbiet, kif mogħtija fil-qosor fit-tabella ta' hawn taht, l-ammont totali ta' sussidji kumpensatorji, imfissra *ad valorem*, instabu fil-medda minn 3,3 % sa 4,3 %:

SKEMA →	DEPBS (*)	AAS (*)	EOU (*)	ECS (*)	Total
KUMPANJA					
Chandan Steel Ltd.	1,5 %	1,5 %		0,4 %	3,4 %
Venus group	2,6 % sa 3,4 %	0 sa 0,8 %			3,3 % (**)
Viraj Profiles Vpl. Ltd.			4,3 %		4,3 %

(*) Sussidji mmarkati bi stilla huma sussidji ta' esportazzjoni.

(**) Medja b'piz differenzjat għall-grupp.

(88) Skont l-Artikolu 15(3) tar-Regolament bażiku, il-margini tas-sussidju għall-kumpaniji li kkooperaw u li mhumieq inkluzi fil-kampjun, ikkalkolat fuq il-baži tal-margini medju tas-sussidju b'piz differenzjat stabbilit għall-kumpaniji fil-kampjun li kkooperaw, huwa ta' 4,0 %.

(89) Fir-rigward tal-esportaturi l-ohrajn kollha fl-Indja, il-Kummissjoni l-ewwel stabbilit il-livell ta' kooperazzjoni. Kif imsemmi fil-premessa (10) fuq, it-tqabbil bejn id-dejta ta' importazzjoni tal-Eurostat u l-volumi ta' esportazzjoni lejn l-Unjoni tal-prodott ikkonċernat irrapportati għall-perjodu ta' investigazzjoni mill-kumpaniji jew gruppi li kkooperaw, mal-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni juri li l-kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Indjani kien wiehed għoli hafna, jiġifieri 100 %. Minhabba dan il-livell għoli ta' kooperazzjoni, ir-rata tas-sussidju għall-kumpaniji kollha li ma kkooperawx hija stabbilita fil-livell għall-kumpanija bl-oghla rata individwali, jiġifieri 4,3 %,

4. INDUSTRIJA TAL-UNJONI

4.1. Produzzjoni tal-Unjoni

(90) Ir-riżultat tal-produtturi tal-Unjoni li ġejjin ġie kkunsidrat għall-istabbiliment tal-volum tal-produzzjoni tal-Unjoni:

— tmien produtturi li fisimhom infetaħ l-ilment,

— erba' produtturi li appoġġjaw il-proċediment,

— tnax il-produttur ieħor tal-Unjoni elenkati fl-ilment, li la kienu kwerelanti u lanqas kienu qeghdin jappoġġjaw il-proċediment iżda li ma opponewx din l-investigazzjoni.

(91) Bħala konsegwenza ta' dan, il-produzzjoni tal-Unjoni hija magħmula minn dawn l-24 kumpanija għall-fini tal-analiżi tad-dannu b'mod ġenerali.

4.2. Kampjunar tal-produtturi Komunitarji

(92) Kif imsemmi fuq fil-premessa 17, intgħażel kampjun magħmul minn erba' kumpaniji minn dawk il-produtturi li għarrfu lilhom infushom lill-Kummissjoni u ġiet ipprovduta, kif speċifikat fl-avviż ta' inizjazzjoni, informazzjoni bażika dwar l-attivitajiet tagħhom relatati mal-prodotti ikkonċernat matul il-perjodu tal-investigazzjoni.

(93) Dawn l-erba' produtturi tal-Unjoni nkluzi fil-kampjun jammontaw għal 62 % tal-produzzjoni totali tal-industrija tal-Unjoni matul il-PI.

5. DANNI

5.1. Kummenti preliminari

(94) Id-danni ġew stmati fuq il-baži tat-tendenzi fir-rigward tal-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-bejgħ, is-sehem mis-suq u t-tkabbir miġbur fuq il-livell tal-industrija totali tal-Unjoni u tendenzi li jikkonċernaw il-prezzijiet, l-impjegi, il-produttività, il-profitabbiltà, il-likwidità, l-abbiltà li jżidu l-kapital u investimenti, stokks, redditu fuq l-investment u pagi miġburin fil-livell tal-produtturi tal-Unjoni kkampjunati.

5.2. Konsum tal-Unjoni

(95) Il-konsum tal-Unjoni ġie stabbilit fuq il-baži tal-volumi tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni kkampjunata, id-dejta dwar il-bejgħ tal-produtturi l-oħrajn tal-Unjoni kif ipprovdut mill-kwerelant, id-dejta dwar il-volum tal-

importazzjoni fis-suq tal-Unjoni miksuba mill-Eurostat għall-perjodu mill-2007 sal-2009 u t-twegibiet għall-mistoqsijiet dwar it-tehid ta' kampjuni għall-PI.

	2007	2008	2009	PI
Il-konsum tal-Komunità ftunnellati	315 143	285 548	186 198	202 019
Indiċi (2007 = 100)	100	91	59	64

(96) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-ħażniet naqsu b'36 %. Mill-2007 sal-2009, il-konsum naqas b'41 % iżda d'ied kemmxejn b'5 punti perċentwali bejn l-2009 u l-PI.

(97) It-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku kkontribwixxa għat-tnaqqis fil-konsum mill-2008, li matulu, l-utenti tal-prodott ikkonċernat bħalma huma l-industrija tal-karozzi, tal-apparat domestiku, l-industrija tal-kimiċi u tal-bini, esperjenzaw tnaqqis serju fid-domanda għall-prodotti tagħhom. Fit-tieni nofs tal-PI, is-sitwazzjoni tas-suq bdiet titjeb xi ftit, u dan wassal għal zieda żgħira fid-domanda għall-prodott ikkonċernat meta mqabbel mal-ewwel nofs tal-PI.

5.3. Importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat

5.3.1. Ammont u sehem mis-suq tal-importazzjonijiet ikkonċernati

	2007	2008	2009	PI
Importazzjonijiet mill-Indja ftunnellati	32 754	31 962	18 759	23 792
Indiċi (2007 = 100)	100	98	57	73
Sehem mis-suq tal-importazzjonijiet	10,39 %	11,19 %	10,07 %	11,78 %
Indiċi (2007 = 100)	100	108	97	113

(98) Fuq il-baži tal-Eurostat għall-perjodu mill-2007 sal-2009 u t-twegibiet għall-mistoqsijiet dwar it-tehid ta' kampjuni għall-PI, importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-Indja, segwew it-tendenza 'l isfel tal-konsum tal-UE u naqsu b'27 % matul il-perjodu kkunsidrat. L-akbar tnaqqis seħh bejn l-2008 u l-2009 meta l-importazzjonijiet waqgħu b'41 punt perċentwali. Imbagħad, l-importazzjonijiet żdiedu b'16-il punt perċentwali bejn l-2009 u l-PI.

(99) Minhabba li dan it-tnaqqis huwa iktar baxx mit-tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni, is-sehem mis-suq tal-produtturi Indjani żdied kemmxejn minn 10,39 % fl-2007 għal 11,78 % fil-PI.

5.3.2. Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet u t-twaqqigh tal-prezz

	2007	2008	2009	PI
Il-prezz medju tal-importazzjonijiet mill-Indja f'EUR/tunnellata	3 504	2 908	2 138	1 971
Indiċi (2007 = 100)	100	83	61	56

- (100) Il-prezz medju tal-importazzjoni tal-prodott ikkonċernat mill-Indja naqas b'44 % bl-ikbar tnaqqis isehh bejn l-2008 u l-2009 meta l-prezzijiet waqghu bi 22 punt perċentwali. Ghalkemm dan it-tnaqqis segwa t-tendenza l'isfel tal-prezzijiet tal-materja prima, ghandu jigi nnotat li matul il-perjodu kollu kkunsidrat, il-prezz medju tal-importazzjoni ghal kull unita mill-Indja kien ferm inqas mill-prezz medju tal-importazzjoni ghal kull prezz tal-

bejgh ta' kull unita tal-industrija tal-Unjoni, u dan jirriżulta fi pressjoni b'sahhitha fuq il-prezz fir-rigward tal-prezzijiet tal-bejgh tal-Unjoni.

- (101) Tqabbil ghall-PI bejn il-prezzijiet ex-works tal-industrija tal-Unjoni kkampjunata ghal klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni bil-prezzijiet tal-fruntiera tal-Unjoni tas-CIF ta' produtturi esportaturi fl-Indja, agġustati kif dovut ghall-ispejjez tal-hatt u ghall-approvazzjoni doganali, wera twaqqigh fil-prezz li kien ivarja bejn 16,7 % u 18,2 %.

5.4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

- (102) Skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament bażiku, l-eżaminar tal-impatt tal-importazzjonijiet issusidjati mill-Indja fuq l-industrija tal-Unjoni, inkluda analiżi tal-fatturi ekonomiċi rilevanti kollha li kellhom impatt fuq l-istat tal-industrija mill-2007 sal-PI.

5.4.1. Dejta relatata mal-industrija tal-Unjoni in generali

(a) Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	2007	2008	2009	PI
Volum ta' produzzjoni ftunnellati	296 576	262 882	159 397	170 557
Indiċi (2007 = 100)	100	89	54	58
Kapaċità ta' produzzjoni ftunnellati	478 174	491 016	486 755	476 764
Indiċi (2007 = 100)	100	103	102	100
Użu tal-kapaċità	62 %	54 %	33 %	36 %
Indiċi (2007 = 100)	100	86	53	58

- (103) Bejn l-2007 u l-PI, il-produzzjoni ġenerali tal-industrija tal-Unjoni naqset bi 42 % filwaqt li l-kapaċità tal-produzzjoni baqgħet stabbli, u dan wassal sabiex ir-rata ta' użu tal-kapaċità tonqos b'26 punt perċentwali. It-tnaqqis fil-produzzjoni kien ikbar minn dak tal-konsum tal-Unjoni li naqas b'36 % fuq il-perjodu kkunsidrat.

(b) Il-volum ta' bejgh, is-sehem mis-suq

	2007	2008	2009	PI
Bejgh fl-UE ftunnellati	255 300	230 344	154 602	164 191
Indiċi (2007 = 100)	100	90	61	64
Sehem mis-suq (% tal-konsum tal-Unjoni)	81 %	81 %	83 %	81 %
Indiċi (2007 = 100)	100	100	102	100

- (104) L-ammont ta' bejgh tal-industrija tal-Unjoni tal-prodott simili meta mibjugħ lill-ewwel klijent indipendenti fuq is-suq tal-Unjoni naqas b'36 % tul il-perjodu kkunsidrat bl-akbar tnaqqis isehh bejn l-2008 u l-2009 meta l-bejgh waqa' b'29 punt perċentwali.

Il-bejgh imbagħad żdied kemmxejn bi 3 punti perċentwali bejn l-2009 u l-PI.

- (105) Is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni baqa' stabbli fl-ivell ta' madwar 81 % tul il-perjodu kkunsidrat.

(c) Tkabbir

- (106) Minhabba li kemm il-konsum tal-Unjoni kif ukoll il-volum ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqsu b'36 % fuq il-perjodu kkunsidrat, is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni baqa' stabbli f'81 %.

(d) Id-daqs tal-margni tas-sussidju attwali

- (107) Meta jitqies l-volum, is-sehem mis-suq u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-Indja, l-impatt tal-margnijiet effettivi tas-sussidju fuq l-industrija tal-Unjoni ma jistax jitqies li huwa negligibbli.

5.4.2. Id-dejta li tikkoncerna l-produtturi tal-Unjoni meħuda fil-kampjun

(a) Hażniet

- (108) Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, l-industrija tal-Unjoni tipproduċi skont l-ordnijiet, għaldaqstant il-ħażniet ma jistgħux jitqiesu bhala indikatur tad-danni ta' min joqgħod fuqu. It-tendenzi fil-ħażniet qegħdin jingħataw għal għanijiet ta' informazzjoni. Iċ-ċifri ta' hawn taht jirreferu biss għall-kumpaniji fil-kampjun u huma rappreżentattivi tal-volum tal-istokk fl-aħħar ta' kull perjodu.

	2007	2008	2009	PI
Hażniet tal-gheluq ftunnellati	25 315	27 736	24 032	19 730
Indiċi (2007 = 100)	100	110	95	78

- (109) Il-volum tal-ħażniet naqs bi 22 % matul il-perjodu kkunsidrat, iżda bhala perċentwal tal-produzzjoni, il-ħażniet żdiedu minn 16 % sa 19,5 %.

(b) Prezzijiet tal-bejgħ medji għal kull unità fuq is-suq tal-Unjoni u l-ispiza tal-produzzjoni

	2007	2008	2009	PI
Il-prezz medju tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni (EUR)	4 478	3 615	2 507	2 521
Indiċi (2007 = 100)	100	81	56	56
Spejjeż tal-produzzjoni ta' unità	4 003	3 408	2 900	2 773
Indiċi (2007 = 100)	100	85	72	69

- (110) Il-prezzijiet medji tal-unità tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni kkampjunata għal klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni naqsu b'44 % bejn l-2007 u l-PI bl-ikbar tnaqqis isehh bejn l-2008 u l-2009 meta l-prezzijiet waqgħu b'25 punt perċentwali. Madankollu, parti minn dan it-tnaqqis kienet dovuta għall-waqgħa fil-kost tal-unità ta' produzzjoni tal-prodott ikkonċerant li naqs b'31 % fil-perjodu kkunsidrat. Il-waqgħa fil-kost għal kull unità kienet dovuta prinċipalment għat-tnaqqis fil-prezzijiet tal-materja prima. Dan it-tnaqqis kien modifikat xi f'it biż-żieda fil-proporzjon ta' spejjeż fissi għal kull unità prodotta, minhabba użu iktar baxx tal-kapaċità.

(c) Impjegati, produttività u spiza tax-xogħol

	2007	2008	2009	IP
Numru ta' impjegati	1 044	1 007	947	885
Indiċi	100	97	91	85
Produttività (tunnellati/impjegat)	149	141	97	115
Indiċi	100	94	65	77
Spejjeż medji tax-xogħol għal kull impjegat	47 686	48 062	47 131	49 972
Indiċi	100	101	99	105

- (111) L-ghadd ta' impjegati tnaqqas bi 15 % fuq il-perjodu kkunsidrat minhabba t-tnaqqis tal-attivitajiet tal-industrija tal-Unjoni.

- (112) Fir-rigward tal-ispejjeż medji tax-xogħol għal kull impjegat, dawn żdiedu xi f'it b'5 % tul il-perjodu kkunsidrat. Din hija meqjusa bhala żieda naturali u hija inqas mir-rata tal-inflazzjoni matul l-istess perjodu. Barra minn hekk, għandu jiġi nnotat li l-ispejjeż tax-xogħol ma jiffurmawx parti sinifikanti mill-ispiza totali tal-produzzjoni għall-vireg tal-azzar li ma jissaddadx.

(d) Il-profitabilità, il-likwidità, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abilità ta' żieda fil-kapital

	2007	2008	2009	IP
Il-profitabilità tal-bejgħ fl-UE (% ta' bejgħ nett)	9,5 %	3,5 %	- 12,8 %	- 7,9 %
<i>Indiċi</i>	100	37	- 135	- 83
Likwidità (EUR)	44 464 193	13 280 433	- 12 678 708	- 3 063 190
<i>Indiċi</i>	100	30	- 29	- 7
L-investimenti (1 000 EUR)	18 085 847	15 714 829	4 341 909	4 198 607
<i>Indiċi (2007 = 100)</i>	100	87	24	23
Ir-redditu mill-investimenti	101 %	25 %	- 50 %	- 33 %
<i>Indiċi (2007 = 100)</i>	100	25	- 49	- 32

- (113) Il-profitabilità tal-industrija tal-Unjoni giet stabbilita billi l-profit nett qabel it-taxxa mill-bejgħ tal-prodott simili tfisser bhala perċentwal tal-fatturat ta' dan il-bejgħ. Tul il-perjodu kkunsidrat, il-profitabilità waqgħet b'mod sinifikanti u daret minn profit ta' iktar minn 9 % fl-2007 għal telf ta' kważi 8 % fil-PI. L-akbar waqa' fil-profitti dehret bejn l-2008 u l-2009, jiġifieri b'aktar minn 16-il punt perċentwali.
- (114) Il-likwidità netta ġġenerata mill-prodott simili naqset minn 107 % mill-2007 sal-PI.
- (115) L-investment annwali fil-produzzjoni tal-prodott simili naqset b'77 % fil-perjodu kkunsidrat.
- (116) Ir-redditu fuq l-investment (ROI), imfisser bhala l-profit f'perċentwali tal-valur nett kontabbli tal-investimenti, segwa t-tendenza negattiva tal-profitabilità, u naqas b'134 punt perċentwali.
- (117) Ma kien hemm ebda indikazzjoni li l-industrija sofriet minn abilità mnaqqsa biex iżżid il-kapital tul il-perjodu kkunsidrat.
- 5.5. Konkluzjoni dwar id-danni**
- (118) Matul il-perjodu kkunsidrat, kważi l-indikaturi kollha tad-danni rilevanti għall-industrija tal-Unjoni żviluppaw b'mod negattiv.
- (119) Il-konsum tal-Unjoni naqas b'36 %, il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqas b'36 % u l-użu tal-kapaċità naqas bi 42 %. Il-prezzijiet tal-bejgħ għal kull unità tal-produtturi tal-Unjoni kkampjunati naqsu b'44 % għal livell taht il-kost. Dawn segwew it-tnaqqis fil-prezz tal-importazzjonijiet Indjani sabiex jinżamm certu volum ta' bejgħ u produzzjoni u produzzjoni sabiex jiġu koperti l-ispejjeż fissi.
- (120) Il-profitabilità daret minn profit ta' 9,5 % fl-2007 għal telf ta' kważi 8 % fil-PI. L-investimenti, il-likwidità u r-redditu fuq l-investimenti segwew it-tendenza negattiva wkoll, naqsu b'77 %, 107 % u 246 punt perċentwali rispettivament tul il-perjodu kkunsidrat.
- (121) Indikatur wiehed biss, jiġifieri s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni, baqa' stabbli flivell ta' 81 %.
- (122) Fid-dawl ta' dak li nghad aktar 'il fuq, qiegħed jiġi konkluż li l-industrija tal-Unjoni sofriet minn dannu materjali fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 8(5) tar-Regolament bażiku.

6. KAWŻALITÀ

6.1. Introduzzjoni

- (123) Skont l-Artikolu 8(5) u l-Artikolu 8(6) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-importazzjonijiet issussidjati mill-Indja kkawżawx dannu lill-industrija tal-Unjoni sa tali punt li jkun jista' jiġi kklassifikat bhala materjali. Fatturi magħrufin oħrajn għajr l-importazzjonijiet issussidjati, li jistgħu fl-istess waqt ikunu qegħdin jagħmlu danni lill-industrija tal-Unjoni, ġew eżaminati wkoll biex jiżguraw li dannu possibbli kkawżat minn dawn il-fatturi l-oħrajn ma ġiex attribwit għall-importazzjonijiet issussidjati.

6.2. Effett tal-importazzjonijiet issussidjati

- (124) It-tnaqqis fil-prezzijiet tal-importazzjoni ta' 44 % tul il-perjodu kkunsidrat, kif ukoll il-marġni għoljin tat-twaqqiġ fil-prezzijiet misjub waqt il-PI, li varjaw minn 16,7 % sa 18,2 %, ikkoċinda mad-deterjorazzjoni tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.

(125) Minhabba l-livell ta' sussidju tal-esportaturi li kkooperaw, il-livell tal-prezz baxx tal-importazzjonijiet issussidjati li waqqa' ferm il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, il-preżenza tagħhom fis-suq tal-Unjoni kellha rwol sinifikanti fit-tishih tat-tendenza negattiva fuq il-prezzijiet tal-bejgħ fuq is-suq tal-Unjoni. Id-dannu materjali li sofriet l-industrija tal-Unjoni jidher bl-aktar mod ċar fil-livell baxx tal-prezzijiet tal-bejgħ u fil-livell drammatiku tat-telf finanzjarju mgarrab mill-industrija.

(126) Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet mill-Indja naqsu b'mod sostanzjali, u dan giegħel lill-industrija tal-Unjoni sabiex tbaxxi l-prezzijiet tagħha sabiex iżzomm ċertu fatturat, iżda bi prezzijiet li jgħibu telf, sabiex għallinqas tkopri l-ispejjeż fissi. B'konsegwenza ta' dan, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni marret għall-aġar sewwa mill-2008.

(127) Fuq il-bażi ta' dak li ntqal aktar 'il fuq, qiegħed jiġi proviżorjament konkluż li l-importazzjonijiet issussidjati mill-Indja, li waqqgħu b'mod sostanzjali l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni matul il-PI, kellhom rwol determinanti fid-dannu li sofriet l-industrija tal-Unjoni, li huwa rifless fis-sitwazzjoni finanzjarja dgħajfa tagħha u fid-deterjorament ta' kwazi l-indikaturi kollha tad-dannu.

6.3. Effett ta' fatturi oħra

(128) Il-fatturi l-oħrajn li ġew eżaminati fil-kuntest tal-kawżalità huma l-kriżi ekonomika, l-iżvilupp tal-konsum tal-UE, l-ispiża tal-produzzjoni, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn u l-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kkampjunata.

6.3.1. Il-kriżi ekonomika, żvilupp tal-konsum tal-UE u l-ispiża tal-produzzjoni

(129) It-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku kkontribwixxa għat-tnaqqis fil-konsum u għall-pressjoni fuq il-prezzijiet. Il-livell baxx tad-domanda għal ċerti vireg tal-azzar li ma jissaddadx irriżulta fit-tnaqqis fil-produzzjoni mill-industrija tal-Unjoni u kkontribwixxa għal parti mit-tnaqqis tal-prezzijiet tal-bejgħ.

(130) Taht kundizzjonijiet ekonomiċi normali u fin-nuqqas ta' pressjoni b'saħħitha fuq il-prezzijiet mill-importazzjonijiet issussidjati, l-industrija tal-Unjoni seta' kellha xi diffikultà biex tlaħħaq mat-tnaqqis fil-konsum u maż-żieda sussegwenti fl-ispejjeż fissi ta' produzzjoni minhabba l-użu baxx tal-kapaċità li esperjenzat bejn l-2007 u l-PI. Madankollu, l-importazzjonijiet issussidjati intensifikaw l-effett tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku u għamluha impossibbli sabiex isir bejgħ bil-prezz ta' kemm jiswa jew oghla minnu bejn l-2009 u l-PI.

(131) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, jidher li t-tnaqqis fid-domanda tal-UE relatat mal-kriżi ekonomika esperjenzata

fis-settur, ikkontribwixxa għad-danni li sofriet l-industrija tal-Unjoni. Madankollu, jitqies li dan ma jiksirx ir-rabta kawżali stabbilita fir-rigward tal-importazzjonijiet issussidjati bi prezz baxx Indjani.

6.3.2. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn

	2007	2008	2009	PI
Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn f'tunnellati	27 089	23 242	12 837	14 036
Indiċi	100	86	47	52
Is-sehem mis-suq ta' pajjiżi terzi oħra	8,60 %	8,14 %	6,89 %	6,95 %
Indiċi	100	95	80	81
Prezz medju tal-importazzjonijiet	4 820	4 487	3 756	3 501
Indiċi	100	93	78	73

(132) Fuq il-bażi tad-dejta tal-Eurostat, il-volum tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti vireg tal-azzar li ma jissaddadx li joriġinaw minn pajjiżi terzi mhux ikkonċernati minn din l-investigazzjoni naqas bi 48 % tul il-perjodu kkunsidrat. Is-sehem mis-suq korrispondenti tal-pajjiżi terzi l-oħrajn naqas bi 19 %.

(133) Il-prezzijiet medji ta' dawn l-importazzjonijiet kienu oghla minn dawk tal-produtturi esportaturi Indjani u oghla minn dawk tal-industrija tal-Unjoni. Konsegwentament, proviżorjament huwa kkunsidrat li importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi l-oħrajn ma kkontribwewx b'mod sinifikanti għad-dannu li sofriet l-industrija tal-Unjoni.

6.3.3. Il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kkampjunata

	2007	2008	2009	PI
Bejgħ esportat f'tunnellati	10 850	9 158	5 440	6 299
Indiċi	100	84	50	58
Prezz tal-bejgħ ta' unità feuro	4 452	3 728	2 495	2 388
Indiċi	100	84	56	54

(134) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum tal-bejgħ tal-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni kkampjunata naqas bi 42 % u l-prezz tal-bejgħ ta' unità naqas b'46 %. Għalkemm dawn l-esportazzjonijiet ammontaw biss għal 6 % tal-bejgħ totali tiegħu matul il-PI, ma jistax jiġi eskluż li din il-prestazzjoni kellha impatt negattiv fuq l-industrija tal-Unjoni. Iżda huwa meqjus li, minhabba l-volum baxx tal-esportazzjonijiet, l-impatt mhuwiex biżżejjed sabiex jikser ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet issusidjati u d-dannu li nstab.

6.4. Il-konkluzjoni dwar il-kawżalità

(135) L-investigazzjoni uriet li l-fatturi magħrufin l-oħrajn, bħal importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħrajn, esportazzjoni mill-industrija tal-Unjoni u tnaqqis fil-konsum ma kinux kawża determinanti għad-dannu li sofriet l-industrija tal-Unjoni.

(136) Il-koinċidenza fiż-żmien bejn, fuq naħa waħda, l-importazzjonijiet issusidjati mill-Indja u t-twaqqiġ tal-prezzijiet li rriżulta u, fuq in-naħa l-oħra, id-deterjorament tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, twassal għall-konkluzjoni li l-importazzjonijiet issusidjati kkawżaw id-dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 8(5) tar-Regolament bażiku.

7. INTERESS TAL-UNJONI

7.1. Kunsiderazzjonijiet generali

(137) Skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk, minkejja s-sejba proviżorja ta' sussidju li jikkawża dannu, jeżistix raġunijiet b'saħħithom biex jiġi konkluż li mhuwiex fl-interess tal-Unjoni li jiġu adottati miżuri f'dan il-każ partikolari. L-impatt ta' miżuri possibbli fuq il-partijiet kollha involuti f'dan il-proċediment, kif ukoll il-konsegwenzi jekk ma jittehdux miżuri ġew ikkunsidrati.

7.2. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

(138) L-industrija tal-Unjoni ilha tbat minn importazzjonijiet issusidjati ta' dannu tal-prodott ikkonċernat mill-Indja. Ta' min jiftakar li hafna mill-indikaturi ekonomiċi tal-industrija tal-Unjoni wrew tendenza negattiva matul il-perjodu kkunsidrat. B'kunsiderazzjoni tan-natura tad-dannu (jiġifieri telf sinifikanti), fin-nuqqas ta' miżuri, jidher li huwa inevitabbli li jkun hemm deterjorament ulterjuri u sostanzjali fis-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni.

(139) L-impożizzjoni ta' miżuri hija mistennija li tipprevjeni aktar tgħawwiġ u terġa' ddaħħal kompetizzjoni ġusta fis-suq.

(140) Jekk ma tiġi imposta l-ebda miżura, il-prezzijiet ikomplu jkun taht kemm jiswa l-oġġett u l-profitti tal-produtturi tal-Unjoni jiddeterjoraw aktar. Dan ma jkunx sostenibbli fuq medda medja sa medda twila ta' żmien. Minhabba t-telf imġarrab u l-livell għoli ta' investiment fil-produzzjoni, għandu jkun mistenni li xi produtturi tal-Unjoni mhumiex sejrjn ikunu kapaċi jirkupraw l-investiment tagħhom jekk ma jiġux imposti miżuri.

(141) Barra minn hekk, billi l-industrija tal-Unjoni hija magħmula minn intrapriżi żgħar u ta' daqs medju mifruxin madwar l-Unjoni kollha, l-impożizzjoni tal-miżuri kumpensatorji sejra tgħin biex jinżammu l-impjegji f'dawn l-oqsma.

(142) Għaldaqstant, ġie konkluż b'mod proviżorju li l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji tkun biċ-ċar fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

7.3. Interess tal-importaturi

(143) L-importaturi kollha magħrufin mill-Kummissjoni ntablu jagħmlu lillhom infushom magħrufin u li jipprovdu informazzjoni bażika dwar l-attivitajiet tagħhom rigward il-prodott ikkonċernat. Erba' importaturi wiegħbu għall-eżerċizzju ta' kampjunar. Il-kwestjonarji ntbagħtu lill-erbgha li huma u importatur wiehed biss wiegħeb. Żjara ta' verifika fuq il-post tal-importatur, li jinsab fil-Germanja, hija mistennija li ssir ffażi iktar tard tal-investigazzjoni.

(144) Jekk jiġu imposti miżuri kumpensatorji, ma jistax jiġi eskluż li l-livell ta' importazzjonijiet li joriġinaw mill-pajjiż ikkonċernat jista' jonqos, u li b'hekk tiġi affettwata s-sitwazzjoni ekonomika tal-importaturi. Madankollu, l-effett fuq l-importaturi ta' kwalunkwe żieda fil-prezzijiet tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat għandu biss jerga' jgħib il-kompetizzjoni fis-suq tal-Unjoni u ma għandux iċahhad lill-importaturi milli jbiegħu l-prodott ikkonċernat. Barra minn hekk, il-proporzjon baxx tal-ispejjeż tal-prodott ikkonċernat fin-nefqa totali tal-utenti finali għandu jagħmilha aktar faċli għall-importaturi biex jgħaddu kwalunkwe żieda fil-prezz fuq il-klijenti tagħhom. Fuq din il-bażi, ġie konkluż proviżorjament li l-impożizzjoni ta' miżuri kumpensatorji x'aktarx ma jkollha l-ebda effett negattiv serju fuq is-sitwazzjoni tal-importaturi fl-Unjoni.

7.4. Interess tal-utenti

(145) Intbagħtu kwestjonarji lill-partijiet kollha msemmija bhala utenti fl-ilment. Ebda waħda mit-tnejn u għoxrin kumpanija ma wiegħbet.

(146) Qieghed jiġi mfakkar li l-prodott ikkonċernat jintuza f'varjetà wiesgħa ta' applikazzjonijiet inkluż fl-industrija tal-karozzi, produtturi tal-apparat domestiku, strumenti mediċi u tal-laboratorju, eċċ.. Madankollu, f'dan il-proċediment, l-utenti huma kumpaniji intermedji li jipproduċu u jipprovdu l-elementi għall-applikazzjonijiet imsemmija qabel. Minhabba dan, huwa mistenni li l-utenti jkun f'pożizzjoni li jgħaddu ż-żieda fil-prezzijiet kollha jew kważi kollha li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji lill-utenti finali, filwaqt li wiehed iżomm f'moħħu li għal dawn tal-aħħar, l-impatt ta' miżuri bħal dawn ikun negligibbli.

(147) Għaldaqstant, qieghed jiġi konkluż proviżorjament li l-impatt fuq l-ispejjeż tal-utenti li jirriżulta mill-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji ma għandux ikun sinifikanti.

7.5. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (148) Minhabba dan ta' hawn fuq, qiegħed jiġi konkluz proviżorjament li m'hemmx raġunijiet konvinċenti għaliex m'għandhomx jiġu imposti dazji kumpensatorji fuq l-importazzjonijiet ta' certi vireg tal-azzar li ma jissaddadx li joriġinaw fl-Indja.

8. PROPOSTA GĦAL MIŻURI KUMPENSATORJI PROVIŻORJI

8.1. Livell tal-eliminazzjoni tad-dannu

- (149) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet li ntlahqu dwar is-sussidju, id-dannu, il-kawża u l-interess tal-Unjoni, għandhom jiġu imposti miżuri kumpensatorji proviżorji sabiex jiġi evitat dannu ulterjuri lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet issusidjati.
- (150) Bil-għan li jiġi stabbilit il-livell ta' dawn il-miżuri, ġew ikkunsidrati l-margini tas-sussidju li nstabu u l-ammont ta' dazju neċessarju biex ikun eliminat id-dannu sostnut mill-industrija tal-Unjoni, mingħajr ma jinqabeż il-marginu ta' sussidju li nstab.
- (151) Meta kien qed jiġi kkalkulat l-ammont ta' dazju meħtieġ biex jitnehhew l-effetti tas-sussidju ta' dannu, tqies li kwalunkwe miżura li tittiehed għandha tippermetti lill-industrija tal-Unjoni tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u tikseb profitt qabel it-taxxa li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli minn industrija ta' dan it-tip fis-settur f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet issusidjati, fuq il-bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni. Huwa meqjus li l-profit li jista' jinkiseb fin-nuqqas tal-importazzjonijiet issusidjati għandu jkun ibbażat fuq il-margini tal-profit medju qabel it-taxxa tal-prodotti tal-Unjoni nklużi fil-kampjun fis-sena 2007. Din hija l-aħħar sena qabel il-PI fejn l-industrija tal-Unjoni setgħet tasal għal margni ta' profit normali. Huwa għalhekk ikkunsidrat li margni ta' profit ta' 9,5 % tal-fatturat jista' jkun ikkunsidrat bhala minimu xieraq li l-industrija tal-Unjoni setgħet tistenna li takkwista fin-nuqqas ta' sussidju ta' dannu.
- (152) Fuq din il-bażi, ġie kkalkulat prezz li ma jikkawża ebda dannu għall-prodott simili għall-industrija tal-Unjoni. Il-prezz li ma jikkawża ebda dannu nkiseb billi ġie miżjud il-margini ta' profit ta' 9,5 % li ssemma aktar 'il fuq mal-ispejjeż tal-produzzjoni.
- (153) Imbagħad, iż-żieda meħtieġa fil-prezzijiet ġiet stabbilita fuq il-bażi ta' tqabbil tal-prezz ta' importazzjoni medju peżat tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fl-Indja, kif stabbilit għall-kalkolazzjoni ta' twaqqiġ tal-prezzijiet (ara l-premessa 101), bil-prezz li ma jikkawża ebda dannu għall-prodotti mibjugħin mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni matul il-PI. Kwalunkwe differenza minn dan it-tqabbil ġiet imbagħad imfissra bhala percentwal tal-valur ta' importazzjoni tas-CIF totali medju.

8.2. Miżuri proviżorji

- (154) Fid-dawl ta' dak li ntqal, huwa kkunsidrat li, skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku, għandhom jiġu imposti miżuri kumpensatorji proviżorji fir-rigward ta' importazzjonijiet li joriġinaw fl-Indja fil-livell l-iktar baxx tas-sussidju u l-margini ta' danni, skont ir-regola tal-inqas dazji.
- (155) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, ir-rati tad-dazju kumpensatorju ġew stabbiliti permezz ta' tqabbil tal-margini ta' eliminazzjoni ta' dannu u l-margini tas-sussidji. Għaldaqstant, ir-rati tad-dazju kumpensatorju propost huma kif ġej:

Kumpanija	Margni ta' sussidju	Margni tal-ħsara	Rata CVD proviżorja
Chandan Steel Ltd.	3,4 %	28,6 %	3,4 %
Venus group	3,3 %	45,9 %	3,3 %
Viraj Profiles Vpl. Ltd.	4,3 %	51,5 %	4,3 %
Kumpaniji li kkoperaw li ma kinux fil-kampjun	4,0 %	44,4 %	4,0 %
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	4,3 %	51,5 %	4,3 %

- (156) Ir-rati tad-dazju kumpensatorju ta' kumpanija individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. Għalhekk, huma jirriflettu s-sitwazzjoni misjuba waqt l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati ta' dazju (għall-kuntrarju tad-dazju madwar il-pajjiż kollu applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha") huma għalhekk applikabbli esklussivament għal importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw mill-Indja u prodotti mill-kumpaniji u għalhekk mill-entitajiet ġuridici speċifiċi msemmija. Il-prodotti impurtati magħmulin minn xi kumpanija oħra mhux speċifikament imsemmija fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi l-entitajiet relatati ma' dawk imsemmija b'mod speċifiku, ma jstgħux jibbenefikaw minn dawn ir-rati u għandhom jiġu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha".
- (157) Kull talba għall-applikazzjoni ta' dawn ir-rati ta' dazju kumpensatorju ta' kumpaniji individwali (pereżempju wara tibdil fl-isem tal-entità jew wara l-istabbiliment ta' produzzjoni ġdida jew entitajiet tal-bejgħ) għandha tiġi indirizzata minnufih lill-Kummissjoni ⁽¹⁾ bl-informazzjoni rilevanti kollha, b'mod partikolari fir-rigward ta' kull modifika fl-attivitajiet tal-kumpanija li għandhom x'jaqsu mal-produzzjoni, mal-bejgħ domestiku u mal-esportazzjoni li jkunu assoċjati, pereżempju, ma' bidla fl-isem jew ma' bidla fl-entitajiet tal-produzzjoni u tal-bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament jiġi emendat bix-xieraq billi tiġi aġġornata l-lista tal-kumpaniji li jibbenefikaw minn rati tad-dazju individwali.

⁽¹⁾ Kummissjoni Ewropea, Direttorat-Ġenerali għall-Kummerċ, Direttorat H, 1049 Brussell, Belġju.

9. ŻVELAR

(158) Is-sejbiet proviżorji ta' hawn fuq se jkun żvelati lill-partijiet interessati kollha li se jkun mistiedna jibghatu fehmiethom bil-miktub u jitolbu seduta ta' smigh. Il-kummenti tagħhom se jiġu analizzati u se jitqiesu fejn ikun iġġustifikat qabel ma ssir kwalunke determinazzjoni definittiva. Barra minn hekk, irid jiġi ddikjarat li s-sejbiet dwar l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji magħmula għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament huma proviżorji u jista' jkun hemm bżonn li jiġu kkunsidrati mill-ġdid għall-ghanijiet ta' kwalunkwe sejba definittiva,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan il-mezz qiegħed jiġi impost dazju kumpensatorju fuq importazzjonijiet ta' vireg u staneg ta' azzar li ma jissaddadx, mhux maħduma aktar minn iffurmati fil-kesha jew irfinuti fil-kesha, ghajr vireg u staneg ta' taqsima trasversali tonda ta' dijametru ta' 80 mm jew aktar, li fil-preżent jaqgħu fi hdan il-kodicijiet NM 7222 20 21, 7222 20 29, 7222 20 31, 7222 20 39, 7222 20 81 u 7222 20 89 u li joriġinaw fl-Indja.

2. Ir-rata tad-dazju kumpensatorju proviżorju applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u mmanifatturat mill-kumpaniji mniżżla hawn taht għandha tkun:

Kumpanija	Dazju (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
Chandan Steel Ltd., Mumbai, Maharashtra	3,4	AXXX
Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai, Maharashtra	3,3	AXXX
Precision Metals, Mumbai, Maharashtra	3,3	AXXX
Hindustan Inox Ltd., Mumbai, Maharashtra	3,3	AXXX

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2010.

Kumpanija	Dazju (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
Sieves Manufacturer India Pvt. Ltd., Mumbai, Maharashtra	3,3	AXXX
Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane, Maharashtra	4,3	AXXX
Kumpaniji elenkati fl-Anness	4,0	AXXX
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	4,3	AXXX

3. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni tal-prodott imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun soġġett għall-ghoti ta' garanzija ekwivalenti għall-ammont tad-dazju proviżorju.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-sehħ li jikkonċernaw id-dazji doganali.

Artikolu 2

1. Bla hsara għall-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009, il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-iżvelar tal-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom ġie adottat dan ir-Regolament, jikkomunikaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u japplikaw sabiex jinstemgħu oralment mill-Kummissjoni sa xahar mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament.

2. Skont l-Artikolu 31(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009, il-partijiet ikkonċernati jistgħu jikkummentaw dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament sa xahar mid-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament għandu japplika għal perjodu ta' erba' xhur.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

**Produtturi esportaturi Indjani li kkooperaw li mhumiex parti mill-kampjun
Il-Kodiċi Addizzjonali TARIC AXXX**

L-isem tal-Kumpanija	Belt
Ambica Steel Ltd.	New-Delhi
Bhansali Bright Bars Pvt. Ltd.	Navi-Mumbai
Chase Bright Steel Ltd.	Navi-Mumbai
D.H. Exports Pvt. Ltd.	Mumbai
Facor Steels Ltd.	Nagpur
Global smelters Ltd.	Kanpur
Indian Steel Works Ltd.	Navi-Mumbai
Jyoti Steel Industries Ltd.	Mumbai
Laxcon Steels Ltd.	Ahmedabad
Meltroll Engineering Pvt. Ltd.	Mumbai
Mukand Ltd.	Thane
Nevatia Steel & Alloys Pvt. Ltd.	Mumbai
Panchmahal Steel Ltd.	Kalol
Raajratna Metal Industries Ltd.	Ahmedabad
Rimjhim Ispat Ltd.	Kanpur
Sindia Steels Ltd.	Mumbai
SKM Steels Ltd.	Mumbai
Parekh Bright Bars Pvt. Ltd.	Thane
Shah Alloys Ltd.	Gandhinagar

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1262/2010

tat-22 ta' Diċembru 2010

li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 462/2010, (UE) Nru 463/2010 u (UE) Nru 464/2010 f'dak li jirrigwarda d-data finali għas-sejhiet għall-offerti għat-tnaqqis tad-dazju tal-importazzjoni tal-qamhirrun fi Spanja u l-Portugall u tas-sorgu fi Spanja għas-sena tal-kwota 2010, kif ukoll id-data tal-iskadenza tar-regolamenti msemmija

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agricoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agricoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 144(1) tiegħu, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 462/2010 ⁽²⁾, (KE) Nru 463/2010 ⁽³⁾ u (KE) Nru 464/2010 ⁽⁴⁾ fethu s-sejhiet għall-offerti għat-tnaqqis tad-dazju skont l-Artikolu 136 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għall-qamhirrun importat fi Spanja u għall-qamhirrun importat fil-Portugall, u għas-sorgu importat fi Spanja rispettivament.
- (2) Mid-data tal-ftuh tas-sejha għall-offerti sas-28 ta' Ottubru 2010, il-kwantità ta' qamhirrunimportata fi Spanja li tista' tiġi kklassifikata bhala parti mill-kwota tad-dazju tal-importazzjoni mnaqqsa, u bil-kwantitajiet tal-prodotti li jissostitwixxu ċ-cereali mnaqqsa skont l-Artikolu 2, il-paragrafu 1, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1296/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' qamhirrunu sorgu fi Spanja u importazzjoni ta' qamhirrun fil-Portugall ⁽⁵⁾, tkopri biss 37 % tal-kwota. Il-kwantità ta' qamhirrunimportata fil-Portugall li tista' tiġi kklassifikata bhala parti mill-kwota tad-dazju tal-importazzjoni mnaqqsa, tkopri biss 72 % tal-kwota. Il-kwantità ta' qamhirrunimportata fil-Portugall li tista' tiġi kklassifikata bhala parti mill-kwota tad-dazju tal-importazzjoni mnaqqsa, tkopri biss 15 % tal-kwota. Meta jitqiesu l-kundizzjonijiet tas-suq fi Spanja u l-Portugall, il-ftuh tas-sejhiet għall-offerti sas-16 ta' Diċembru 2010 ma għandux jippermetti l-importazzjoni ta' kwantitajiet biżżejjed biex ikopru l-kwoti.
- (3) Għalhekk, xieraq li s-sejhiet għat-tnaqqis tad-dazji tal-importazzjoni tal-qamhirrun u s-sorgu fi Spanja u tal-qamhirrun fil-Portugall jkunu mtawla sal-użu kollu tal-kwoti tal-2010 u mhux aktar tard mill-ahhar ta' Mejju 2011, f'konformità mal-Artikolu 2(2) tar-Regolament

(KE) Nru 1296/2008. Għaldaqstant, id-data ta' skadenza tar-Regolamenti (UE) Nru 462/2010, Nru 463/2010 u UE Nru 464/2010 għandha tkun emendata.

(4) Konsegwentement jehtieg illi jiġu emendati r-Regolamenti (KE) Nru 462/2010, (KE) Nru 463/2010 u (KE) Nru 464/2010.

(5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agricoli ma ressaqx fehmtu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Emenda għar-Regolament (UE) Nru 462/2010

Ir-Regolament (UE) Nru 462/2010 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikolu 2 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 2

Is-sejha għall-offerti hija miftuha sal-eżawriment tal-kwota u mhux iktar tard mill-31 ta' Mejju 2011. Matul il-perjodu tas-sejha għall-offerti, għandhom isiru sejhiet parzjali għall-offerti li għalihom id-dati tat-tressiq tal-offerti għandhom ikunu stabbiliti fl-avviz tas-sejha."

(b) fl-Artikolu 5, it-tielet subparagrafu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Jiskadi fil-31 ta' Mejju 2011."

Artikolu 2

Emenda għar-Regolament (UE) Nru 463/2010

Ir-Regolament (UE) Nru 463/2010 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikolu 2 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 2

Is-sejha għall-offerti hija miftuha sal-eżawriment tal-kwota u mhux iktar tard mill-31 ta' Mejju 2011. Matul il-perjodu tas-sejha għall-offerti, għandhom isiru sejhiet parzjali għall-offerti li għalihom id-dati tat-tressiq tal-offerti għandhom ikunu stabbiliti fl-avviz tas-sejha."

(b) fl-Artikolu 5, it-tielet subparagrafu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Jiskadi fil-31 ta' Mejju 2011."

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 129, 28.5.2010, p. 58.

⁽³⁾ ĠU L 129, 28.5.2010, p. 60.

⁽⁴⁾ ĠU L 129, 28.5.2010, p. 62.

⁽⁵⁾ ĠU L 340, 19.12.2008, p. 57.

*Artikolu 3***Emenda għar-Regolament (UE) Nru 464/2010**

Ir-Regolament (UE) Nru 464/2010 huwa emendat kif ġej:

(a) l-Artikolu 2 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 2

Is-sejha għall-offerti hija miftuħa sal-eżawriment tal-kwota u mhux iktar tard mill-31 ta' Mejju 2011. Matul il-perjodu tas-sejha għall-offerti, għandhom isiru sejhiet parzjali għall-

offerti li għalihom id-dati tat-tressiq tal-offerti għandhom ikunu stabbiliti fl-avviż tas-sejha.”

(b) fl-Artikolu 5, it-tielet subparagrafu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Jiskadi fil-31 ta' Mejju 2011.”

*Artikolu 4***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,
Dacian CIOLOȘ
Membru tal-Kummissjoni*

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-22 ta' Diċembru 2010

li temenda d-Deciżjoni BĊE/2009/25 dwar l-approvazzjoni tal-volum ta' hrug ta' muniti fl-2010

(BĊE/2010/32)

(2010/813/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

("(f)miljuni EUR)

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 128(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) għandu d-dritt esklużiv mill-1 ta' Jannar 1999 biex japprova l-volum ta' muniti mahruġa mill-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro (minn issa 'l quddiem "l-Istati Membri parteċipanti").
- (2) Fuq il-bażi tal-istimi tat-talba għall-muniti fl-2010 li l-Istati Membri parteċipanti pprezentaw lill-BĊE, il-BĊE approva l-volum totali tal-muniti intiżi għac-cirkolazzjoni u l-muniti ta' kollezzjoni mhux intiżi għac-cirkolazzjoni fl-2010 fid-Deciżjoni BĊE/2009/25 tal-10 ta' Diċembru 2009, dwar l-approvazzjoni tal-volum ta' hrug ta' muniti fl-2010 ⁽¹⁾.
- (3) Fis-26 ta' Novembru 2010 il-Ministeru tal-Finanzi Belġjan talab illi l-volum ta' muniti euro li jstgħu jinharġu mill-Belġju fl-2010 jiżjed b'EUR 20 miljun sabiex ikun jista' jwieġeb għal talba mhux mistennija għal muniti, u l-BĊE approva din it-talba. Bħala riżultat ta' dan, it-tabella fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2009/25 tinhtieg li tinbidel,

	Hrug ta' muniti intiżi għac-cirkolazzjoni u hrug ta' muniti għall-kolletturi (mhux intiżi għac-cirkolazzjoni) fl-2010
Belġju	125,2
Il-Ġermanja	668,0
L-Irlanda	43,0
Il-Greċja	55,0
Spanja	210,0
Franza	290,0
L-Italja	283,0
Ċipru	18,1
Il-Lussemburgu	40,0
Malta	10,5
Il-Pajjiżi l-Baxxi	54,0
L-Awstrija	306,0
Il-Portugall	50,0
Is-Slovenja	30,0
Is-Slovakja	62,0
Il-Finlandja	60,0"

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri parteċipanti.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

It-tabella fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2009/25 hija mibdula b'li gej:

Magħmul fi Frankfurt am Main, it-22 ta' Diċembru 2010.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ĠU L 7, 12.1.2010, p. 21.

RETTIFIKA

Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 772/2010 tal-1 ta' Settembru 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 555/2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward ta' programmi ta' appoġġ, kummerċ ma' pajjiżi terzi, potenzjal tal-produzzjoni u kontrolli fis-settur tal-inbid

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 232, tat-2 ta' Settembru 2010)

Fpaġna 3, fl-Artikolu 1, punt 4, fit-test il-ġdid tal-Artikolu 81, paragrafu 6, it-tielet subparagrafu, it-tieni sentenza, tar-Regolament (KE) Nru 555/2008:

minflok: "Madankollu, jekk l-Istat Membru jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu għodda grafika jew l-ekwivalenti, li jippermetti l-kejl tar-raba' skont l-Artikolu 75 fir-reġistru tal-vinji kompjuterizzat, u informazzjoni aġġornata affidabbli dwar il-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid imħawla, il-kontroll imbagħad ikun jista' jitwettaq b'mod amministrattiv u l-obbligu ta' kontroll fil-post qabel it-thammil jista' jkun limitat għal 5 % tal-applikazzjonijiet biex tkun ikkonfermata l-affidabbiltà tas-sistema amministrattiva ta' kontroll."

aqra: "Madankollu, jekk l-Istat Membru jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu għodda grafika jew l-ekwivalenti, li tippermetti l-kejl tal-medda mħawla skont l-Artikolu 75 fir-reġistru tal-vinji kompjuterizzat, u informazzjoni aġġornata affidabbli dwar il-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid imħawla, il-kontroll imbagħad ikun jista' jitwettaq b'mod amministrattiv u l-obbligu ta' kontroll fil-post qabel l-eżekuzzjoni tal-operazzjonijiet jista' jkun limitat għal 5 % tal-applikazzjonijiet biex tkun ikkonfermata l-affidabbiltà tas-sistema amministrattiva ta' kontroll."

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

